叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 没有人看到那艘船。(nobody Saw The Ship) 000001

2. 没有人看到那艘船。(nobody Saw The Ship) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有人看到那艘船。(Nobody saw the ship)

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp]
Nobody **saw** **the** **Ship**
无人 锯 这 船

没人看到那艘船。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['nɒvəlɛt]
A **POWERFUL** **NOVELET**
一个 强大的 中篇小说

一部震撼人心的中篇小说

[baɪ] ['mɜːrri] ['lenstər]
by **Murray** **Leinster**
经过 默里 伦斯特

作者：默里·伦斯特

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni][skaʊt] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði][stɑːrz] ;
It **was** **only** **a** **tiny** **scout** **ship** **from** **somewhere** **beyond** **the** **stars** **;**
它 曾是 仅有的 一个 微小的 侦察 船 从 某处 超过 这 明星 ;

那只是一艘来自遥远星空的小型侦察舰;

['oʊnli][wʌn]['eɪliən] ['kriːtʃər] ['ɑːkjupaɪd][ˌaɪ 'tiː] .
only **one** **alien** **creature** **occupied** **it** **.**
仅有的 一 外星人 生物 占领 它 .

里面只有一个外星生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɪps] ['mɪʃ(ə)n] [speld] [laɪf][tuː; tə][ɪts] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][ɔːl]
But **the** **ship's** **mission** **spelled** **life** **to** **its** **fellow** **creatures** **and** **death** **to** **all**
但 这 船的 使命 拼写 生活 到 它是 同伴 生物 和 死亡 到 全部
['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ɜːrθ] .
living **creatures** **on** **Earth** **.**
活的 生物 在 地球 .

但飞船的使命给船上的其他生物带来了生命，却给地球上所有生物带来了死亡。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['suːpər] - ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdər] [stʊd] [wʌn] ['terəfaɪd] [oʊld][mæn]
And **against** **the** **super** **-** **science** **of** **the** **raider** **stood** **one** **terrified** **old** **man**
和 反对 这 极好的 - 科学 的 这 突袭者 站立 一 恐惧 老的 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] . . . .
and **his** **dog** **.** **.** **.** **.**
和 他的 狗 . . . .

面对入侵者的超级科技，只有一位惊恐的老人和他的狗挺身而出.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['fjuːtʃər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [meɪ] - [dʒuːn] - .
Future **combined** **with** **Science** **Fiction** **Stories** **May** **-** **June** **1950** **.**
未来 合并 和 科学 小说 故事 可能 - 六月 - .

未来与科幻故事 1950 年 5 月至 6 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ʃɪp] , [ə; eɪ]['taɪni][krɑːft][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn]

The	landing	of	the	Qul	-	En	ship	,	a	tiny	craft	no	more	than	fifteen	feet	in
这	降落	的	这	qul	-	恩	船	,	一个	微小的	工艺	不	更多的	比	十五	脚	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

库尔恩飞船的着陆，这是一艘直径不超过十五英尺的小型飞船。

[went] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'noʊtɪst] , [æz; əz][ɪts]['ɑːpəreɪtər] [ɪn'tendɪd] .

went	completely	unnoticed	,	as	its	operator	intended	.
去	完全地	未被察觉	,	作为	它是	操作员	故意的	.

正如其运营者所预期的那样，完全没有引起任何注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɪts] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'strʌkʃn] .

It	was	armed	,	of	course	,	but	its	purpose	was	not	destruction	.
它	曾是	武装	,	的	课程	,	但	它是	目的	曾是	不是	破坏	.

它当然配备了武器，但其目的并非破坏。

[ɪf] [ðɪs] [ʃɪp] , [huːz] [ɪn'taɪər] [kruː] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

If	this	ship	,	whose	entire	crew	consisted	of	one	individual	,
如果	这	船	,	谁	全部的	全体人员	由.....组成	的	一	个人	,

如果这艘船的全部船员只有一个人，

[wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] ,

were	successful	in	its	mission	then	a	great	ship	would	come	,
是	成功的	在	它是	使命	然后	一个	伟大的	船	会	来	,

如果任务成功，一艘巨轮就会到来。

['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪtiz] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

wiping	out	the	entire	population	of	cities	before	anyone	suspected	the	danger	.
擦拭	出去	这	全部的	人口	的	城市	前	任何人	怀疑	这	危险	.

在任何人察觉到危险之前，就将整个城市的人口消灭殆尽。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] , ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪtiz] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn]

A	great	ship	would	come	,	wiping	out	the	entire	population	of	cities	before	anyone
一个	伟大的	船	会	来	,	擦拭	出去	这	全部的	人口	的	城市	前	任何人

[sə'spektɪd] ['deɪndʒər] . . . .

suspected	danger	.	.	.	.
怀疑	危险	.	.	.	.

一艘巨舰即将到来，在任何人察觉到危险之前，便将城市中的所有居民全部屠戮殆尽.....

[bʌt; bət] [ðɪs] [loʊn] [kul] - [ɪn] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pleks]['hɔːrmoʊn] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [kul] - [ɪn]

But	this	lone	Qul	-	En	was	seeking	a	complex	hormone	substance	which	Qul	-	En
但	这	孤独	qul	-	恩	曾是	寻求	一个	复杂的	激素	物质	哪个	qul	-	恩

['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [sed] [ˌθiːə'retɪkli] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ,

medical	science	said	theoretically	must	exist	,
医疗的	科学	说	理论上	必须	存在	,

但这位孤身一人的库尔恩正在寻找一种复杂的激素物质，库尔恩医学界认为这种物质理论上必然存在。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːlɪkjuːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kul] - [ɪn][kʊd; kəd][nɑːt] ['sɪnθəsaɪz]

but	the	molecule	of	which	even	the	Qul	-	En	could	not	synthesize
但	这	分子	的	哪个	甚至	这	qul	-	恩	可以	不是	合成

[də'rektli; daɪ'rektli] .

directly	.
直接地	.

但即使是 Qul-En 也无法直接合成这种分子。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntəti] ; [wʌns] [dɪ'skʌvərd] ,

Yet	it	had	to	be	found	,	in	great	quantity	;	once	discovered	,
然而	它	有	到	是	成立	,	在	伟大的	数量	;	一次	发现	,

然而，它必须被大量发现；一旦被发现，

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,

the	problem	of	obtaining	it	would	be	taken	up	,
这	问题	的	获得	它	会	是	已采取	向上	,

获取该材料的问题将会被着手解决。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	resources	of	the	whole	race	behind	it	.
和	这	资源	的	这	所有的	种族	在后面	它	.

背后有全族人民的资源支持。

[bʌt; bət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	first	it	had	to	be	found	.
但	第一的	它	有	到	是	成立	.

但首先得找到它。

[ðə; ði]['taɪni] [ʃɪp] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrmoʊn] [wɪʃt]

The	tiny	ship	assigned	to	explore	the	Solar	System	for	the	hormone	wished
这	微小的	船	分配	到	探索	这	太阳的	系统	为了	这	激素	希望

[tuː; tə] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] .

to	pass	unnoticed	.
到	经过	未被察觉	.

奉命探索太阳系寻找这种激素的小型飞船希望不引人注目。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['siːkrəsi] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Its	mission	of	discovery	should	be	accomplished	in	secrecy	if	possible	.
它是	使命	的	发现	应该	是	完成	在	保密	如果	可能的	.

其发现任务应尽可能秘密完成。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['hɔːrmoʊn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	one	thing	,	the	desired	hormone	would	be	destroyed	by	contact	with	the
为了	一	事物	,	这	想要的	激素	会	是	损毁	经过	接触	和	这

['tɪpɪk(ə)l] [kul] - [ɪn] [reɪ] - [gʌn] [biːm] ,

typical	Qul	-	En	ray	-	gun	beam	,
典型的	qul	-	恩	射线	-	枪	光束	,

首先，目标激素会被典型的库尔恩射线枪光束破坏。

[soʊ] [ðæt] ['nɔːrm(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] .

so	that	normal	methods	of	securing	zoological	specimens	could	not	be	used	.
所以	那	普通的	方法	的	确保	动物学	标本	可以	不是	是	用过的	.

因此，无法使用常规方法来获取动物标本。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wiŋkt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['empti] [speɪs] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['neptjuːn,'neptuːn] .

The	ship	winked	into	being	in	empty	space	,	not	far	from	Neptune	.
这	船	眨眼	进入	存在	在	空的	空间	,	不是	远的	从	海王星	.

那艘飞船突然出现在空旷的宇宙中，距离海王星不远。

[ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['tʃɪli] ['plænɪt] , ['hɔvəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][lænd] .

It	drove	for	that	chilly	planet	,	hovered	about	it	,	and	decided	not	to	land	.
它	驾驶	为了	那	寒冷	行星	,	悬停	关于	它	,	和	决定	不是	到	土地	.

它飞向那颗寒冷的星球，在其上空盘旋，然后决定不降落。

[ˌaɪ 'tiː] [sped] ['ɪnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['briːfli] [ɑːn]['aɪoʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ][laɪf]

It	sped	inward	toward	the	sun	and	touched	briefly	on	Io	,	but	found	no	life
它	加速	向内	朝向	这	太阳	和	感动	简要地	在	碘	,	但	成立	不	生活

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

它朝着太阳方向高速飞行，短暂地接触了木卫一，但那里没有发现任何生命。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][mɑːrz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][raɪz] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl]

It	dropped	into	the	atmosphere	of	Mars	,	and	did	not	rise	again	for	a	full
它	掉落	进入	这	气氛	的	火星	,	和	做过	不是	上升	再次	为了	一个	满的

[wiːk] ,

week	,
星期	,

它坠入火星大气层，整整一周都没有再次升起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn][mɑːrz][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [mɪr] [dɪ'dʒenəreɪt] [sə'vaɪvəz]

but	the	vegetation	on	Mars	is	thin	and	the	animals	mere	degenerate	survivors
但	这	植被	在	火星	是	薄的	和	这	动物	仅仅	退化	幸存者

[ʌv; əv][wʌns] ['speʃəlaɪzd] [fɔːrmz] .

of	once	specialized	forms	.
的	一次	专门	表格	.

但火星上的植被稀疏，动物也只是曾经特化物种的退化幸存者。

[ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] , ['hɔvəd] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] ['æt.məs.ˌfɪrz] ['veri] [edʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	ship	came	to	Earth	,	hovered	lightly	at	the	atmosphere's	very	edge	for	a
这	船	来了	到	地球	,	悬停	轻轻	在	这	气氛	非常	边缘	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

飞船降落地球后，在大气层边缘轻轻悬停了很长时间。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [tʃoʊz] [ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][ɪts]

and	doubtless	chose	its	point	of	descent	for	reasons	that	seemed	good	to	its
和	毫无疑问	选择	它是	观点	的	下降	为了	原因	那	似乎	好的	到	它是

['ɑːkjəpənt] .

occupant	.
居住者	.

毫无疑问，它选择下降点的原因对居住者来说也是合理的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] .

Then	it	landed	.
然后	它	登陆	.

然后它着陆了。

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [tʌtʃt] [ɜːrθ] [æt; ət] [naɪt] .

It	actually	touched	Earth	at	night	.
它	实际上	感动	地球	在	夜晚	.

它夜间确实触碰到了地球。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rɑːkɪt] - [draɪv][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] -

There	was	no	rocket	-	drive	to	call	attention	and	by	dawn	it	was	well	-
那里	曾是	不	火箭	-	驾驶	到	称呼	注意力	和	经过	黎明	它	曾是	出色地	-

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

没有火箭推进器引起注意，到黎明时分，它已被很好地隐藏起来。

['oʊnli][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][lænd] — [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

Only	one	living	creature	had	seen	it	land	—	a	mountain	-	lion	.
仅有的	一	活的	生物	有	已见	它	土地	—	一个	山	-	狮子	.

只有一种生物见过它着陆——那就是美洲狮。

['iːv(ə)n][soʊ] , [baɪ][ˌmɪd'deɪ][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [pɪkt] [kliːn] [baɪ] ['bʌzədz] ,

Even	so	,	by	midday	the	skeleton	of	the	lion	was	picked	clean	by	buzzards	,
甚至	所以	,	经过	正午	这	骨骼	的	这	狮子	曾是	挑选	干净的	经过	秃鹰	,

即便如此，到了中午，狮子的骨架已经被秃鹰啃得干干净净了。

[wɪð; wɪθ][ænts] ['taɪdɪɪŋ] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] .

with	ants	tidying	up	after	them	.
和	蚂蚁	整理	向上	后	他们	.

还有蚂蚁在后面清理。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kul] - [ɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməsli] [pli:zd] .

And	the	Qul	-	En	in	the	ship	was	enormously	pleased	.
和	这	qul	-	恩	在	这	船	曾是	非常	高兴	.

船上的库尔恩非常高兴。

[ðə; ðɪ]['kɑ:rkəs] , [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bʌzədz] , [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ]

The	carcass	,	before	being	abandoned	to	the	buzzards	,	had	been	studied	with
这	尸体	,	前	存在	弃	到	这	秃鹰	,	有	到过	研究	和

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['kɑ:mpɪtəns] .

an	incredible	competence	.
一个	极好的	权限	.

在被遗弃给秃鹰之前，这具尸体曾被人们以惊人的专业水平进行过研究。

[ðə; ðɪ]['laɪənz] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] — [pər'tɪkjələrli] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] [ɪn][ðə; ðɪ] [skʌl] —

The	lion's	nervous	system	—	particularly	the	mass	of	tissue	in	the	skull	—
这	狮子的	紧张的	系统	—	特别	这	大量的	的	组织	在	这	颅骨	—

[ʌn'kwestʃənəbli] [kən'teɪnd] ['i:ðər] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['hɔ:rmoʊn][ɪt'self] ,

unquestionably	contained	either	the	desired	hormone	itself	,
毫无疑问	包含	任何一个	这	想要的	激素	本身	,

狮子的神经系统——特别是头骨中的组织——无疑含有所需的激素本身。

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][kloʊz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɔ:rmoʊn]

or	something	so	close	to	it	that	it	could	be	modified	and	the	hormone
或者	某物	所以	关闭	到	它	那	它	可以	是	修改的	和	这	激素

[prə'du:st] .

produced	.
生产	.

或者某种非常接近的物质，可以对其进行改造并生产出这种激素。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃəs] [mə'tɪriəl]

It	remained	only	to	discover	how	large	a	supply	of	the	precious	material
它	剩余	仅有的	到	发现	如何	大的	一个	供应	的	这	宝贵的	材料

[kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

could	be	found	on	earth	.
可以	是	成立	在	地球	.

剩下的问题就是，地球上究竟蕴藏着多少这种珍贵材料。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['fi:zəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [seɪ] ,

It	was	not	feasible	to	destroy	a	group	of	animals	—	say	,
它	曾是	不是	可行的	到	破坏	一个	团体	的	动物	—	说	,

消灭一群动物是不切实际的——比如说，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] — [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,

of	the	local	civilized	race	—	and	examine	their	bodies	,
的	这	当地的	文明	种族	—	和	检查	他们的	身体	,

当地文明民族——并检查他们的身体，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ]['hɔ:rmoʊn] [wʊd] [bi:; bi]['broʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ʌv; əv]

because	the	hormone	would	be	broken	down	by	the	weapon	which	allowed	of
因为	这	激素	会	是	破碎的	向下	经过	这	武器	哪个	允许	的

[ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

a	search	for	it	.
一个	搜索	为了	它	.

因为这种激素会被武器分解，从而可以对其进行搜寻。

[soʊ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]

So	an	estimate	of	available	sources	would	have	to	be	made	by
所以	一个	估计	的	可用的	来源	会	有	到	是	制成	经过

['sæmplɪŋ] .

sampling	.
采样	.

因此，需要通过抽样来估算可用资源的数量。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] ['sæmpəlz] .

The	Qul	-	En	in	the	ship	prepared	to	take	samples	.
这	qul	-	恩	在	这	船	准备	到	拿	样品	.

船上的库尔-恩准备采集样本。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['lændɪd][ɪn] ['tʌmbld] ['kʌntri] [sʌm; səm]['fɔ:rti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]

The	ship	had	landed	in	tumbled	country	some	forty	miles	south	of
这	船	有	登陆	在	翻滚	国家	一些	四十	英里	南	的

[ˌense'nɑ:ðɑ: ;英语,ense'nɑ:də] [sprɪŋz] ,

Ensenada	Springs	,
恩塞纳达	斯普林斯	,

船只在恩塞纳达泉以南约四十英里的崎岖地带登陆。

['næʃ(ə)nəl]['fɔ:rɪst] ['terətɔ:ri] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['greɪzɪŋ] - [raɪts] [wɜ:r; wər] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [ʃi:p] - ['ræntʃəz]

national	forest	territory	,	on	which	grazing	-	rights	were	allotted	to	sheep	-	ranchers
国家的	森林	领土	,	在	哪个	放牧	-	权利	是	分配	到	羊	-	牧场主

['æftər] [i'limitəbl] [red] [teɪp] .

after	illimitable	red	tape	.
后	无限的	红色的	磁带	.

国家森林领地，经过繁琐的官僚程序后，才将放牧权分配给牧羊人。

[wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ʃɪp] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ræbəts] , [bɜ:rdz] , [dɪr] , [kaɪ'əʊti:z] ,

Within	ten	miles	of	the	hidden	ship	there	were	rabbits	,	birds	,	deer	,	coyotes	,
之内	十	英里	的	这	隐	船	那里	是	兔子	,	鸟类	,	鹿	,	郊狼	,

在隐藏船只周围十英里范围内，有兔子、鸟类、鹿、郊狼。

[ə; eɪ]['loʊboʊ][wʊlf][ɔ:r] [tu:] , [ə'sɔ:rtɪd] ['tʃɪpˌmʌŋks] , [fi:ld] - [maɪs] , [pər'hæps][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

a	lobo	wolf	or	two	,	assorted	chipmunks	,	field	-	mice	,	perhaps	as	many	as
一个	狼	狼	或者	二	,	各种各样的	花栗鼠	,	场地	-	小鼠	,	也许	作为	许多	作为

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪənz] ,

three	or	four	mountain	-	lions	,
三	或者	四	山	-	狮子	,

一两只狼，各种各样的花栗鼠，田鼠，或许还有三四只美洲狮，

[wʌn] [flɑ:k] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:p] , [wʌn][mæn] , [ænd; ənd][wʌn][dɔ:g] .

one	flock	of	two	thousand	sheep	,	one	man	,	and	one	dog	.
一	群	的	二	千	羊	,	一	男人	,	和	一	狗	.

两千只羊，一个人，一条狗。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn'toʊnioʊ] [mɛ'nɛndɛz] .

The	man	was	Antonio	Menendez	.
这	男人	曾是	安东尼奥	梅嫩德斯	.

这个人是安东尼奥·梅嫩德斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] , [ˌʌn'wɑ:ʃt] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃepərd] [ʌv; əv]

He	was	ancient	,	unwashed	,	and	ignorant	,	and	the	official	shepherd	of
他	曾是	古老的	,	未洗的	,	和	无知	,	和	这	官方的	牧羊人	的

[ðə; ði] [ʃi:p] .

the	sheep	.
这	羊	.

他年纪老迈，衣衫褴褛，愚昧无知，却是这群羊的正式牧羊人。

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz]['sæləzɑ:r] , [ʌv; əv] ['du:biəs] ['ænsestri] [bʌt; bət] [saʊnd] [wɜ:rθ] ,

The	dog	was	Salazar	,	of	dubious	ancestry	but	sound	worth	,
这	狗	曾是	萨拉扎尔	,	的	可疑	祖先	但	声音	值得	,

那条狗名叫萨拉扎尔，血统不明，但声音洪亮。

[hu:] ['æktʃuəli] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ;

who	actually	took	care	of	the	sheep	and	knew	it	;
WHO	实际上	采取	关心	的	这	羊	和	知道	它	;

真正照料羊群并且知情的人;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skɑ:d] [frʌm; frəm] ['bætlz] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] .

he	was	scarred	from	battles	done	in	their	defense	.
他	曾是	疤痕	从	战斗	完毕	在	他们的	防御	.

他因保卫家园而身负重伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪərɪdli] [sə'lɪsɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [hæf] - [wɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .

He	was	unweariedly	solicitous	of	the	wooly	half	-	wits	in	his	charge	.
他	曾是	不知疲倦地	殷勤	的	这	毛茸茸的	一半	-	智慧	在	他的	收费	.

他孜孜不倦地照顾着他所照料的那些愚笨无知的孩子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hoʊl] ['aʊərz] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][taɪm][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪm'self] ,

There	were	whole	hours	when	he	could	not	find	time	to	scratch	himself	,
那里	是	所有的	小时	什么时候	他	可以	不是	寻找	时间	到	划痕	他自己	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tiz] .

because	of	his	duties	.
因为	的	他的	职责	.

由于公务繁忙，他有时甚至几个小时都抽不出时间来挠痒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] [fɑ:nd][ʌv; əv][æn'toʊnioʊ] , [bʌt; bət] [nu:] [ðæt][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] ['ri:əli]

He	was	reasonably	fond	of	Antonio	,	but	knew	that	the	man	did	not	really
他	曾是	合理	喜爱	的	安东尼奥	,	但	知道	那	这	男人	做过	不是	真的

[ˌʌndər'stænd] [ʃi:p] .

understand	sheep	.
理解	羊	.

他挺喜欢安东尼奥，但也知道这个人并不真正了解羊。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['kri:tʃərz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ɪts]['sæmpəlz] ,

Besides	these	creatures	,	among	whom	the	Qul	-	En	expected	to	find	its	samples	,
除了	这些	生物	,	之中	谁	这	qul	-	恩	预期的	到	寻找	它是	样品	,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɪnsekts] .

there	were	insects	.
那里	是	昆虫	.

除了这些生物（库尔-恩人希望从中找到它的样本）之外，还有昆虫。

[ði:z] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['taɪni]['eɪliən] ['bi:ɪŋ] [ˌdisri'gɑ:did] .

These	,	however	,	the	tiny	alien	being	disregarded	.
这些	,	然而	,	这	微小的	外星人	存在	被忽视	.

然而，这些却忽略了那个微小的外星人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['præktɪk(ə)l][tu:; tə][get] ['eni] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ˌaɪ 'ti:]

It	would	not	be	practical	to	get	any	great	quantity	of	the	substance	it
它	会	不是	是	实际的	到	得到	任何	伟大的	数量	的	这	物质	它

[sɔ:t] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['ɔrgən,ɪzəm] .

sought	from	such	small	organisms	.
寻求	从	这样的	小的	生物	.

从如此微小的生物体中获取大量它所寻求的物质是不切实际的。

[baɪ] ['naɪtfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ɪts] ['lændɪŋ] ,

By	nightfall	of	the	day	after	its	landing	,
经过	黄昏	的	这	天	后	它是	降落	,

着陆后第二天傍晚，

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]

the	door	of	the	ship	opened	and	the	explorer	came	out	in	a	vehicle
这	门	的	这	船	打开	和	这	探险家	来了	出去	在	一个	车辆

[dɪ'zaɪnd] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər] ['sæmplɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .

designed	expressly	for	sampling	on	this	planet	.
设计	明确地	为了	采样	在	这	行星	.

飞船的舱门打开了，探险家乘坐一辆专为在这个星球上进行采样而设计的车辆走了出来。

[ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [keɪm] [aʊt] , [stʊd] [ɑ:n][ɪts][haɪnd][legz] , [kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] ,

The	vehicle	came	out	,	stood	on	its	hind	legs	,	closed	the	door	,
这	车辆	来了	出去	,	站立	在	它是	后	腿	,	关闭	这	门	,

车辆驶出，后腿直立，关上了车门。

[ænd; ənd][paɪld] [brʌʃ] [bæk] [tu:; tə][haɪd][ˌaɪ 'ti:] .

and	piled	brush	back	to	hide	it	.
和	堆积	刷子	后退	到	隐藏	它	.

并用树枝堆起来遮盖住它。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:zi] , ['fi:laɪn] [geɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

Then	it	moved	away	with	the	easy	,	feline	gait	of	a	mountain	-	lion	.
然后	它	已搬	离开	和	这	简单的	,	猫科动物	步态	的	一个	山	-	狮子	.

然后它迈着像美洲狮一样轻松自如的猫科动物般的步伐离开了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [fi:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

At	a	distance	of	two	feet	it	was	a	mountain	-	lion	.
在	一个	距离	的	二	脚	它	曾是	一个	山	-	狮子	.

两英尺外，我看到了一只美洲狮。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][dʒɑ:b][ʌv; əv][ə'dæptiŋ] [kul] - [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

It	was	a	magnificent	job	of	adapting	Qul	-	En	engineering	to	the
它	曾是	一个	壮丽	工作	的	适应	qul	-	恩	工程	到	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔ:l] - ['bɑdɪd] [ɪk'splɔ:rər][ə'baʊt][ə; eɪ]

production	of	a	device	which	would	carry	a	small	-	bodied	explorer	about	a
生产	的	一个	设备	哪个	会	携带	一个	小的	-	有形的	探险家	关于	一个

[streɪndʒ] [wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] .

strange	world	without	causing	remark	.
奇怪的	世界	没有	导致	评论	.

将库尔恩的工程技术应用于制造一种能够搭载小型探险家在陌生世界中穿梭而不引起注意的设备，这是一项了不起的工作。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] ['nestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæbɪn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [speɪs] — [ɪn][ðə; ði][fæk'sɪməli]['laɪən] —

The	explorer	nested	in	a	small	cabin	occupying	the	space	—	in	the	facsimile	lion	—
这	探险家	嵌套	在	一个	小的	舱	占领	这	空间	—	在	这	传真	狮子	—

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['ri:əl]['laɪənz] [lʌŋz] .

that	had	been	occupied	by	the	real	lion's	lungs	.
那	有	到过	占领	经过	这	真实的	狮子的	肺	.

探险家栖身于一个小木屋里，这个小木屋占据了——在仿制狮子体内——原本是真狮子肺所在的位置。

[ðə; ði][fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['du:plɪkeɪt][wʌz; wəz] [kən'vɪnsɪŋ] ; [ɪts] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['eksələnt] ,

The	fur	of	the	duplicate	was	convincing	;	its	eyes	were	excellent	,
这	毛皮	的	这	复制	曾是	令人信服的	;	它是	眼睛	是	出色的	,

复制品的毛皮非常逼真；它的眼睛也做得非常好。

['haʊzɪŋ] ['skænɪŋ] - ['sɛlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌʌltrə'vaɪələt][fɑ:r]

housing	scanning	-	cells	which	could	make	use	of	anything	from	ultraviolet	far
住房	扫描	-	细胞	哪个	可以	制作	使用	的	任何事物	从	紫外线	远的

[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] .

down	into	the	infra	-	red	.
向下	进入	这	基础设施	-	红色的	.

内部装有扫描单元，可以利用从紫外线到红外线的任何光线。

[ɪts] [klɔːz] [wɜːr; wər] [rɪ'træktəbl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['plæstɪk] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['kiːnər] [ðæn; ðən]
Its claws were retractable and of plastic much stronger and keener than
它是 爪子 是 可伸缩 和 的 塑料 很多 更强 和 更敏锐 比
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['laɪənz] [klɔːz] .
the original lion's claws .
这 原来的 狮子的 爪子 .

它的爪子是可伸缩的，由塑料制成，比原狮爪更坚固、更锋利。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ə'genst] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt]
It had other equipment , including a weapon against which nothing on this planet
它 有 其他 设备 , 包括 一个 武器 反对 哪个 没有什么 在 这 行星
[kʊd; kəd][stænd] ,
could stand ,
可以 站立 ,

它还拥有其他装备，包括一种地球上没有任何东西能够抵挡的武器。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sæmplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
and for zoological sampling it had one remarkable advantage .
和 为了 动物学 采样 它 有 一 卓越 优势 .

对于动物学采样而言，它有一个显著的优势。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['ænɪm(ə)l] [smel] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['met(ə)l][ænd; ənd]['plæstɪks] .
It had no animal smell ; it was all metal and plastics .
它 有 不 动物 闻 ; 它 曾是 全部 金属 和 塑料 .

它没有动物气味；它完全由金属和塑料制成。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['roʊmɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr] ['hæpənd] .
On the first night of its roaming , nothing in particular happened .
在 这 第一的 夜晚 的 它是 漫游 , 没有什么 在 特别的 发生 .

在它游荡的第一晚，什么特别的事情也没发生。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]
The explorer became completely familiar with the way the controls of the
这 探险家 成为 完全地 熟悉的 和 这 方式 这 控制 的 这
[mə'ʃiːn] [wɜːrkt] .
machine worked .
机器 工作 .

探险家完全熟悉了这台机器的操控方式。

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['væstli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən]
As a machine , of course , it was vastly more powerful than an
作为 一个 机器 , 的 课程 , 它 曾是 非常 更多的 强大的 比 一个
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

当然，作为一台机器，它的力量远胜于动物。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [liːps] [noʊ] [mɪr] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd]['duːplɪkeɪt] ;
It could make leaps no mere creature of flesh and blood could duplicate ;
它 可以 制作 跳跃 不 仅仅 生物 的 肉 和 血 可以 复制 ;

它能做到任何血肉之躯的生物都无法复制的飞跃；

[ɪts] ['bælənsɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][wɜːr; wər]['ædmərəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [fə'tiːg] .
its balancing devices were admirable ; it was , naturally , immune to fatigue .
它是 平衡 设备 是 令人钦佩的 ; 它 曾是 , 自然 , 免疫 到 疲劳 .

它的平衡装置非常出色；它自然不会疲劳。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] .
The Qul - En inside it was pleased with the job .
这 qul - 恩 里面 它 曾是 高兴 和 这 工作 .

里面的库尔-恩对这项工作很满意。

[ðæt] [naɪt] [æn'toʊnioʊ][ænd; ənd]['sæləzɑ:r] ['bedɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [ʃi:p] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

That	night	Antonio	and	Salazar	bedded	down	their	sheep	in	a	natural
那	夜晚	安东尼奥	和	萨拉扎尔	卧床	向下	他们的	羊	在	一个	自然的

['æmfɪθi:ətər] [ænd; ənd][æn'toʊnioʊ] [slept] ['hevɪli] ,

amphitheatre	and	Antonio	slept	heavily	,
圆形剧场	和	安东尼奥	睡着了	重度	,

当晚，安东尼奥和萨拉萨尔把羊群安置在一个天然的圆形剧场里，安东尼奥睡得很沉。

['snɔ:rɪŋ] .

snoring	.
打鼾	.

打鼾。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['eɪnʃənt] , [soʊ][hi:; hi] [wɔ:r] ['veriəs] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	was	a	highly	superstitious	ancient	,	so	he	wore	various	charms	of	a
他	曾是	一个	高度	迷信的	古老的	,	所以	他	穿着	各种各样的	魅力	的	一个

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] .

quasi	-	religious	nature	.
准	-	宗教	自然	.

他是一位非常迷信的老人，因此佩戴着各种带有宗教性质的护身符。

['sæləzɑ:r] ['mɪrli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

Salazar	merely	turned	around	three	times	and	went	to	sleep	.
萨拉扎尔	仅仅	转向	大约	三	时代	和	去	到	睡觉	.

萨拉扎尔只是翻了三个身就睡着了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [slept] ['saʊndli] , ['sæləzɑ:r] [woʊk] ['ɔ:f(ə)n] .

But	while	the	man	slept	soundly	,	Salazar	woke	often	.
但	尽管	这	男人	睡着了	稳固地	,	萨拉扎尔	觉醒	经常	.

但那人睡得很沉，萨拉扎尔却经常醒来。

[wʌns] [hi:; hi] [weɪkt] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [skwɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [læmz] .

Once	he	waked	sharply	at	a	startled	squawking	among	the	lambs	.
一次	他	醒来	尖锐地	在	一个	惊慌	聒噪	之中	这	羔羊	.

有一次，他被羔羊群中一声惊叫惊醒，猛地站了起来。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [trɔtid] ['oʊvər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

He	got	up	and	trotted	over	to	make	sure	that	everything	was	all	right	,
他	得到	向上	和	小跑	超过	到	制作	当然	那	一切	曾是	全部	正确的	,

他起身小跑过去，确认一切是否安好。

[snɪft] [ðə; ði] [er] [sə'spɪʃəsli] .

sniffed	the	air	suspiciously	.
嗅了嗅	这	空气	可疑地	.

他狐疑地嗅了嗅空气。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] , [skrætʃt] [wer] [ə; eɪ] [fli:] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	went	back	,	scratched	where	a	flea	had	bitten	him	,
然后	他	去	后退	,	刮痕	在哪里	一个	跳蚤	有	被咬	他	,

然后他回去，挠了挠被跳蚤叮咬的地方。

[bɪt] — ['nɪblɪŋ] — [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə]

bit	—	nibbling	—	at	a	place	his	paws	could	not	reach	,	and	went	back	to
少量	—	轻咬	—	在	一个	地方	他的	爪子	可以	不是	抵达	,	和	去	后退	到

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

他咬着爪子够不到的地方，然后又睡着了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]

At	midnight	he	made	a	clear	circle	around	his	flock	and	went	back	to
在	午夜	他	制成	一个	清除	圆圈	大约	他的	群	和	去	后退	到

['slʌmbər] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

slumber	with	satisfaction	.
睡眠	和	满意	.

午夜时分，他绕着羊群转了一圈，心满意足地又睡着了。

[tɔːrd] [dɑːn] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaɪˌoʊtiːz] [haʊl] ,

Toward	dawn	he	raised	his	head	suspiciously	at	the	sound	of	a	coyote's	howl	,
朝向	黎明	他	提高	他的	头	可疑地	在	这	声音	的	一个	郊狼的	嗥	,

黎明时分，他听到郊狼的嚎叫声，警惕地抬起头来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊl] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] .

but	the	howl	was	far	away	.
但	这	嗥	曾是	远的	离开	.

但那嚎叫声来自很远的地方。

['sæləzɑːr] [dəuzd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] , [wen] [hiː; hi] [roʊz] , [ʃʊk] [hɪm'self] , [stretʃt] [hɪm'self]

Salazar	dozed	until	daybreak	,	when	he	rose	,	shook	himself	,	stretched	himself
萨拉扎尔	打盹	直到	拂晓	,	什么时候	他	玫瑰	,	摇晃	他自己	,	拉伸	他自己

[ɪ'læbərətli] , [skrætʃt] ['θɜːrəli] ,

elaborately	,	scratched	thoroughly	,
精心	,	刮痕	彻底	,

萨拉查一直睡到天亮，然后起身，抖了抖身子，大幅度地伸展了一下身体，彻底地挠了挠痒。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] .

and	was	ready	for	a	new	day	.
和	曾是	准备好	为了	一个	新的	天	.

并准备好迎接新的一天。

[ðə; ði] [mæn] [weɪkt] , ['wiːzɪŋ] , [ænd; ənd] [kʊkt] ['brekfəst] ;

The	man	waked	,	wheezing	,	and	cooked	breakfast	;
这	男人	醒来	,	喘息	,	和	煮熟	早餐	;

男人醒来，气喘吁吁，然后做了早餐；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [goʊ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

it	appeared	that	the	normal	order	of	things	would	go	undisturbed	.
它	出现	那	这	普通的	命令	的	事物	会	去	未受干扰	.

一切似乎都将维持原状，不会受到干扰。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪp] .

For	a	time	it	did	;	there	was	certainly	no	disturbance	at	the	ship	.
为了	一个	时间	它	做过	;	那里	曾是	当然	不	干扰	在	这	船	.

有一段时间确实如此；船上肯定没有发生任何骚乱。

[ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlvəri] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] .

The	small	silvery	vessel	was	safely	hidden	.
这	小的	银色	血管	曾是	安全	隐	.

那只银色的小船被安全地藏了起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ,

There	was	a	tiny	,
那里	曾是	一个	微小的	,

有一个很小的，

['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ˌɪn'saɪd] — [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] - [pɔɪnt] — [wɪtʃ] ['weivəd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]

flickering	light	inside	—	the	size	of	a	pin	-	point	—	which	wavered	and	changed
闪烁	光	里面	—	这	尺寸	的	一个	别针	-	观点	—	哪个	犹豫不决	和	已更改

['kʌlər] ['kɑːnstəntli] [wer] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [teɪp] [ʌn'rəʊld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

color	constantly	where	a	sort	of	tape	unrolled	before	it	.
颜色	不断地	在哪里	一个	种类	的	磁带	展开	前	它	.

里面闪烁着针尖大小的光点，在它面前展开的某种胶带上，光点不断摇曳并改变颜色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,

It	was	a	recording	device	,
它	曾是	一个	记录	设备	,

那是一个录音设备，

['meɪkɪŋ] [noʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['roʊmɪŋ] ['suːdoʊ] - ['maʊnt(ə)n] - ['laɪənz] [aɪz] [sɔː] [ænd; ənd]

making	note	of	everything	the	roaming	pseudo	-	mountain	-	lion's	eyes	saw	and
制作	笔记	的	一切	这	漫游	伪	-	山	-	狮子的	眼睛	锯	和

['evriθɪŋ] [ɪts]['maɪkroʊ] - ['fɑːnɪk] [ɪrz] ['lisnd] [tuː; tə] .

everything	its	micro	-	phonic	ears	listened	to	.
一切	它是	微	-	语音	耳朵	听着	到	.

记录下这只游荡的假山狮的眼睛所看到的一切，以及它那对麦克风耳朵所听到的一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [er] - ['pjuərifaiiŋ]['kemɪk(ə)l] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'dʒenəreɪt]

There	was	a	bank	of	air	-	purifying	chemical	which	proceeded	to	regenerate
那里	曾是	一个	银行	的	空气	-	净化	化学	哪个	继续	到	再生

[ɪt'self][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [er] ['entərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ventɪleɪtɪŋ] [slɑːt] .

itself	by	means	of	air	entering	through	a	small	ventilating	slot	.
本身	经过	方法	的	空气	进入	通过	一个	小的	通风	投币口	.

有一组空气净化化学物质，它通过一个小型通风槽进入的空气进行自我再生。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][rɪd][ʌv; əv]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd][ænd; ənd] [stɔːrd] [ʌp]['ɑːksɪdʒən][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

It	got	rid	of	carbon	dioxide	and	stored	up	oxygen	in	its	place	,
它	得到	摆脱	的	碳	二氧化硫	和	存储	向上	氧	在	它是	地方	,

它排出二氧化碳，并将氧气储存在二氧化碳中。

[ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['vɔiidʒɪŋ] .

in	readiness	for	further	voyaging	.
在	准备就绪	为了	更远	航行	.

为进一步航行做好准备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænts] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] - ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Of	course	,	ants	explored	the	whole	outside	of	the	space	-	vessel	,	and	some
的	课程	,	蚂蚁	探索	这	所有的	外部	的	这	空间	-	血管	,	和	一些

[went] [ˌɪn'saɪd] [θruː] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] - ['oʊpənɪŋ] .

went	inside	through	the	ventilator	-	opening	.
去	里面	通过	这	呼吸机	-	开幕	.

当然，蚂蚁们探索了太空飞船的整个外部，有些蚂蚁还通过通风口进入了飞船内部。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːrt][ɔːf][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] ['nɑːv(ə)l] ['fuːdstʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] .

They	began	to	cart	off	some	interesting	if	novel	foodstuff	they	found	within	.
他们	开始	到	大车	离开	一些	有趣的	如果	小说	食品	他们	成立	之内	.

他们开始把在里面发现的一些有趣但新奇的食物搬走。

[sʌm; səm] ['veri] ['taɪni] ['biːtlz] [keɪm] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][və'raɪəti] [faʊnd] [ðə; ði] [er] - ['pjuərifaiiŋ]

Some	very	tiny	beetles	came	exploring	,	and	one	variety	found	the	air	-	purifying
一些	非常	微小的	甲虫	来了	探索	,	和	一	种类	成立	这	空气	-	净化

['kemɪk(ə)l] [rɪ'freʃɪŋ] .

chemical	refreshing	.
化学	令人耳目一新	.

一些体型非常小的甲虫前来探寻，其中一种甲虫觉得空气净化化学物质令人神清气爽。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['biːtl] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] [lɑːrdʒ] ['fæməliz] .

Numbers	of	that	sort	of	beetle	moved	in	and	began	to	raise	large	families	.
数字	的	那	种类	的	甲虫	已搬	在	和	开始	到	增加	大的	家庭	.

很多这类甲虫迁入并开始繁衍后代。

[ə; eɪ] ['mɪnəskjuːl] [mɔːθ] , [tuː] ,

A	minuscule	moth	,	too	,
一个	微小的	蛾	,	也	,

一只体型极小的蛾子，

[drɑːpt] [egz] ['lævɪʃli] [ɪn][ðə; ði][nest] - [laɪk] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪk'splɔːrər] ['nɔːrməli]

dropped	eggs	lavishly	in	the	nest	-	like	space	in	which	the	Qul	-	En	explorer	normally
掉落	鸡蛋	慷慨地	在	这	巢	-	喜欢	空间	在	哪个	这	qul	-	恩	探险家	通常情况下

[rɪ'pəʊzd] ['dʊrɪŋ] [speɪs] - [flaɪt] .

reposed	during	space	-	flight	.
安息	期间	空间	-	航班	.

在库尔-恩号探测器在太空飞行期间通常休息的巢穴状空间里，它们大量投放了卵。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['hæpənd] .

But	nothing	really	happened	.
但	没有什么	真的	发生	.

但实际上什么也没发生。

[nɑːt][ʌn'tɪl] [leɪt] ['mɔːrnɪŋ] .

Not	until	late	morning	.
不是	直到	晚的	早晨	.

直到上午晚些时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['aʊərz]['æftər] ['brekfəst] - [taɪm] [wen] ['sæləzɑːr] [faʊnd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	two	hours	after	breakfast	-	time	when	Salazar	found	traces	of	the
它	曾是	二	小时	后	早餐	-	时间	什么时候	萨拉扎尔	成立	痕迹	的	这

['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

mountain	-	lion	which	was	not	a	mountain	-	lion	.
山	-	狮子	哪个	曾是	不是	一个	山	-	狮子	.

早餐后两小时，萨拉扎尔发现了美洲狮的踪迹，但那并不是美洲狮。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

He	found	a	rabbit	that	had	been	killed	.
他	成立	一个	兔子	那	有	到过	被杀	.

他发现了一只被杀死的兔子。

['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['kerfəli] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] ,

Having	been	killed	,	it	had	very	carefully	been	opened	up	,
拥有	到过	被杀	,	它	有	非常	小心	到过	打开	向上	,

它被杀死后，被非常小心地打开了。

[ɪts] ['veriəs] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [spred] [aʊt][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm]

its	various	internal	organs	spread	out	for	examination	,	and	its	nervous	system
它是各种各样的	内部的	器官	传播	出去	为了	考试	,	和	它是	紧张的	系统	

[treɪst] [ɪn]['diːteɪl] .

traced	in	detail	.
追踪	在	细节	.

将其各种内部器官展开进行检查，并详细追踪其神经系统。

[ɪts] [breɪn] - ['tɪʃuː] , [pər'tɪkjələrli] , [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['peɪnzteɪkɪŋli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] ,

Its	brain	-	tissue	,	particularly	,	had	been	most	painstakingly	dissected	,
它是	脑	-	组织	,	特别	,	有	到过	最多	精心	解剖	,

尤其是它的脑组织，已被极其细致地解剖过。

[soʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kəm'pleks]['hɔːrmoʊn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

so	the	amount	of	a	certain	complex	hormone	to	be	found	in	it	could
所以	这	数量	的	一个	肯定	复杂的	激素	到	是	成立	在	它	可以

[biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

be	calculated	with	precision	.
是	计算	和	精确	.

因此，可以精确计算出其中某种复杂激素的含量。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪn][ðə; ði]['laɪən] [ʃeɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['væstli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːt] -

The	Qul	-	En	in	the	lion	shape	had	been	vastly	pleased	to	find	the	sought	-
这	qul	-	恩	在	这	狮子	形状	有	到过	非常	高兴	到	寻找	这	寻求	-

[fɔːr; fər]['hɔːrmoʊn][ɪn] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

for	hormone	in	another	animal	besides	a	mountain	-	lion	.
为了	激素	在	其他	动物	除了	一个	山	-	狮子	.

狮子形态的库尔-恩非常高兴地发现，除了美洲狮之外，还有另一种动物体内含有他所寻找的激素。

[ðə; ði][dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][dʒɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ; [noʊ] [ɪn'strʌktər] [ɪn]

The	dissection	job	was	a	perfect	anatomical	demonstration	;	no	instructor	in
这	解剖	工作	曾是	一个	完美的	解剖学	示范	;	不	讲师	在

[ə'nætəmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betər] ,

anatomy	could	have	done	better	,
解剖学	可以	有	完毕	更好的	,

这次解剖工作堪称完美的解剖学演示；任何解剖学老师都做不到比这更好。

[ænd; ənd] [fjuː] ['nʊroʊ] - ['sɜːdʒənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][breɪn] .

and	few	neuro	-	surgeons	could	have	done	as	well	with	the	brain	.
和	很少	神经系统	-	外科医生	可以	有	完毕	作为	出色地	和	这	脑	.

很少有神经外科医生能像他那样出色地完成大脑手术。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

It	was	,	in	fact	,
它	曾是	,	在	事实	,

事实上，确实如此。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['læbrətɔːri] [dʒɑːb] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] - [reɪndʒ]

a	perfect	laboratory	job	done	on	a	flat	rock	in	the	middle	of	a	sheep	-	range
一个	完美的	实验室	工作	完毕	在	一个	平坦的	岩石	在	这	中间	的	一个	羊	-	范围

,

,

,

在羊圈中央的一块平坦岩石上，完美地完成了一项实验室工作。

[ænd; ənd]['duːli] [ˌriːprə'djuːst] [ɑːn] [teɪp] [baɪ][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] , ['kʌlər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] .

and	duly	reproduced	on	tape	by	a	flickering	,	color	-	changing	light	.
和	正式地	复制品	在	磁带	经过	一个	闪烁	,	颜色	-	变化	光	.

并通过闪烁、变色的灯光在磁带上进行再现。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,

The	reproduction	,	however	,	was	not	as	good	as	it	should	have	been	,
这	生殖	,	然而	,	曾是	不是	作为	好的	作为	它	应该	有	到过	,

然而，复制效果并不尽如人意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [teɪp] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌvərd] [baɪ] [smɔːl] [ænts] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] ['koʊtɪŋ]

because	the	tape	was	then	covered	by	small	ants	who	had	found	its	coating
因为	这	磁带	曾是	然后	涵盖	经过	小的	蚂蚁	WHO	有	成立	它是	涂层

['pælətəb(ə)l][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

palatable	and	were	trying	to	clean	it	off	.
可口的	和	是	尝试	到	干净的	它	离开	.

因为胶带上爬满了小蚂蚁，它们发现胶带上的涂层味道鲜美，正在努力把它清理干净。

['sæləzɑːr] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

Salazar	saw	the	rabbit	.
萨拉扎尔	锯	这	兔子	.

萨拉扎尔看到了兔子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bloʊ] - [flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli]

There	were	blow	-	flies	buzzing	about	it	,	and	a	buzzard	was	reluctantly
那里	是	吹	-	苍蝇	嗡嗡声	关于	它	,	和	一个	秃鹰	曾是	勉强

['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

flying	away	because	of	his	approach	.
飞行	离开	因为	的	他的	方法	.

周围有苍蝇嗡嗡乱飞，一只秃鹰因为他的靠近而无奈地飞走了。

['sæləzɑːr] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌzərd] .

Salazar	barked	at	the	buzzard	.
萨拉扎尔	吠叫	在	这	秃鹰	.

萨拉扎尔对着秃鹰吠叫。

[æn'toʊnioʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] ; [hiː; hi] [keɪm] .

Antonio	heard	the	barking	;	he	came	.
安东尼奥	听到	这	叫声	;	他	来了	.

安东尼奥听到狗叫声，就过来了。

[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˌʌn'wɑːʃt] .

Antonio	was	ancient	,	superstitious	,	and	unwashed	.
安东尼奥	曾是	古老的	,	迷信的	,	和	未洗的	.

安东尼奥年纪大了，迷信，而且不讲卫生。

[hiː; hi] [keɪm] ['wiːzɪŋ] ,

He	came	wheezing	,
他	来了	喘息	,

他气喘吁吁地走了进来。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][flaɪz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['brekfəstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

accompanied	by	flies	who	had	not	finished	breakfasting	on	the	bits	of	his
伴随	经过	苍蝇	WHO	有	不是	完成的	早餐	在	这	比特	的	他的

['mɔːrnɪŋ] [miːl] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][vest] .

morning	meal	he	had	dropped	on	his	vest	.
早晨	一顿饭	他	有	掉落	在	他的	背心	.

伴随着他的还有一群苍蝇，它们还没吃完早餐，就把他掉在背心上的早餐残渣吃光了。

['sæləzɑːr] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌzərd] .

Salazar	wagged	his	tail	and	barked	at	the	buzzard	.
萨拉扎尔	摇晃	他的	尾巴	和	吠叫	在	这	秃鹰	.

萨拉扎尔摇着尾巴，对着秃鹰吠叫。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['iːtn] .

The	rabbit	had	been	neatly	dissected	,	but	not	eaten	.
这	兔子	有	到过	整齐地	解剖	,	但	不是	吃	.

兔子已被仔细解剖，但没有被吃掉。

[ðə; ði] [kʌts] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr]['skælpəl] .

The	cuts	which	opened	it	up	were	those	of	a	knife	or	scalpel	.
这	削减	哪个	打开	它	向上	是	那些	的	一个	刀	或者	解剖刀	.

打开伤口的切口是用刀或手术刀划开的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] ! — [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

It	was	not	—	it	was	definitely	not	!	—	the	work	of	an	animal	.
它	曾是	不是	—	它	曾是	确实	不是	!	—	这	工作	的	一个	动物	.

那绝对不是——绝对不是！——动物所为。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [træks] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

But	there	were	mountain	-	lion	tracks	,	and	nothing	else	.
但	那里	是	山	-	狮子	轨道	,	和	没有什么	别的	.

但那里只有美洲狮的脚印，没有其他痕迹。

[mɔːr] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] !

More	**,**	**every**	**one**	**of**	**the**	**tracks**	**was**	**that**	**of**	**a**	**hind**	**foot**	**!**
更多的	,	每一个	一	的	这	轨道	曾是	那	的	一个	后	脚	!

更令人惊讶的是，每一个脚印都是后脚印！

[ə; eɪ] [truː] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [iːts] [wʌt] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ;

A	**true**	**mountain**	**-**	**lion**	**eats**	**what**	**he**	**catches**	**;**
一个	真的	山	-	狮子	吃	什么	他	捕获物	;

真正的美洲狮会吃掉它捕获的猎物；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

he	**does**	**not**	**stand**	**on**	**his**	**hind**	**paws**	**and**	**dissect**	**it**	**with**	**scientific**	**precision**	**.**
他	做	不是	站立	在	他的	后	爪子	和	解剖	它	和	科学	精确	.

他不会用后腿站立，然后用科学的精确度去解剖它。

['nʌθɪŋ] ['ɜːrθli] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] !

Nothing	**earthly**	**had**	**done**	**this**	**!**
没有什么	尘世的	有	完毕	这	!

世间万物都无法造成这种结果！

[æn'toʊniːˌoʊz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] .

Antonio's	**eyes**	**bulged**	**out**	**.**
安东尼奥的	眼睛	鼓胀	出去	.

安东尼奥的眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ɪnstəntli] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [blæk] ['mædʒɪk] .

He	**thought**	**instantly**	**of**	**magic**	**,**	**Black**	**Magic**	**.**
他	想法	即刻	的	魔法	,	黑色的	魔法	.

他立刻想到了魔法，黑魔法。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ;

He	**could**	**not**	**imagine**	**dissection**	**in**	**the**	**spirit**	**of**	**scientific**	**inquiry**	**;**
他	可以	不是	想象	解剖	在	这	精神	的	科学	询问	;

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

他无法想象以科学探究的精神进行解剖；对他来说，

['eniθɪŋ] [ðæt] [kɪld] [ænd; ənd] [ðen] ['æktɪd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

anything	**that**	**killed**	**and**	**then**	**acted**	**in**	**this**	**fashion**	**could**	**only**	**come**	**from**	**the**
任何事物	那	被杀	和	然后	行动	在	这	时尚	可以	仅有的	来	从	这

['dev(ə)l] .

devil	**.**
魔鬼	.

任何杀人后还做出这种行为的生物，只能来自魔鬼。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd][fled] , [skwɔːkɪŋ] .

He	**gasped**	**and**	**fled**	**,**	**squawking**	**.**
他	倒吸一口气	和	逃亡	,	聒噪	.

他倒吸一口凉气，尖叫着逃走了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd] [jaːdz] , ['sæləzɑːr] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['veri]

When	**he**	**had**	**run**	**a**	**good**	**hundred**	**yards**	**,**	**Salazar**	**caught**	**up**	**to**	**him**	**,**	**very**
什么时候	他	有	跑步	一个	好的	百	码	,	萨拉扎尔	捕捉	向上	到	他	,	非常

[mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .

much	**astonished**	**.**
很多	惊讶	.

当他跑了足足一百码后，萨拉扎尔追上了他，非常惊讶。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ði]

He	overtook	his	master	and	went	on	ahead	to	see	what	had	scared	the
他	超越	他的	掌握	和	去	在	前方	到	看	什么	有	害怕的	这

[mæn] [soʊ] .

man	so	.
男人	所以	.

他超过了他的主人，上前去看看究竟是什么吓坏了那个人。

[hiː; hi] [meɪd] ['kæsts] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

He	made	casts	to	right	and	left	,
他	制成	演员	到	正确的	和	左边	,

他向左右两侧抛竿，

[ðen] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['sɜːrk(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɑːk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] .

then	went	in	a	conscientious	circle	all	around	the	flock	under	his	care	.
然后	去	在	一个	尽责的	圆圈	全部	大约	这	群	在下面	他的	关心	.

然后他认真地绕着他照看的羊群走了一圈。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [æn'toʊnioʊ] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [lɔlɪŋ] [aʊt] ,

Presently	he	came	back	to	Antonio	,	his	tongue	lolling	out	,
目前	他	来了	后退	到	安东尼奥	,	他的	舌头	懒散	出去	,

这时他又回到了安东尼奥身边，舌头耷拉着。

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

to	assure	him	that	everything	was	all	right	.
到	保证	他	那	一切	曾是	全部	正确的	.

让他放心，一切都好。

[bʌt; bət] [æn'toʊnioʊ] [wʌz; wəz] ['pækɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swet] - [striːkt]

But	Antonio	was	packing	,	with	shaking	hands	and	a	sweat	-	streaked
但	安东尼奥	曾是	包装	,	和	摇晃	双手	和	一个	汗	-	条纹

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

但安东尼奥正在收拾行李，双手颤抖，额头上满是汗珠。

[ɪn] [noʊ] [keɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn]

In	no	case	is	the	neighborhood	of	a	mountain	-	lion	desirable	for	a	man
在	不	案件	是	这	邻里	的	一个	山	-	狮子	理想	为了	一个	男人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

with	a	flock	of	sheep	.
和	一个	群	的	羊	.

对于拥有羊群的人来说，住在美洲狮出没的地区绝不是件好事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

But	this	was	no	ordinary	mountain	-	lion	.
但	这	曾是	不	普通的	山	-	狮子	.

但这并非一只普通的山狮。

[waɪ] , ['sæləzɑːr] — ['ɑːnɪst] , [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['sæləzɑːr] — [dɪd] [nɑːt] [sent] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ɪn]

Why	,	Salazar	—	honest	,	stout	-	hearted	Salazar	—	did	not	scent	a	mountain	-	lion	in
为什么	,	萨拉扎尔	—	诚实的	,	肥硕	-	心地	萨拉扎尔	—	做过	不是	香味	一个	山	-	狮子	在

[ðoʊz] [træks] .

those	tracks	.
那些	轨道	.

为什么呢，诚实、勇敢的萨拉扎尔——萨拉扎尔——没有从那些脚印中闻到美洲狮的气味。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [voʊ'sɪfərəsli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

He	would	have	mentioned	it	vociferously	if	he	had	,	so	this	was	beyond
他	会	有	提及	它	大声地	如果	他	有	，	所以	这	曾是	超过

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

如果他真的有此事，他一定会大声疾呼，所以这已经超出了自然规律。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [ən] - [ɔːr] [wɜːrs] ; [æn'toʊniːˌoʊz] [θɔːts] [ræn][tuː; tə][wɜːr; wər] - ['taɪgɚz]

The	lion	was	un	fantasmo	or	worse	;	Antonio's	thoughts	ran	to	were	-	tigers
这	狮子	曾是	联合国	-	或者	更糟	;	安东尼奥的	想法	跑	到	是	-	老虎

, [goʊst] - ['laɪənz] , [ænd; ənd] [ʃɪr] ['ɪndiən]['dɛvəlz] .

,	ghost	-	lions	,	and	sheer	Indian	devils	.
,	鬼	-	狮子	,	和	透明	印度	魔鬼	.

那头狮子要么是鬼怪，要么更糟；安东尼奥的思绪飘向了人虎、幽灵狮和彻头彻尾的印第安恶魔。

[hiː; hi] [pækt] , [waɪl] ['sæləzɑːr] [skrætʃt] [fliːz] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

He	packed	,	while	Salazar	scratched	fleas	and	wondered	what	was	the	matter	.
他	包装	,	尽管	萨拉扎尔	刮痕	跳蚤	和	想知道	什么	曾是	这	事情	.

他收拾行李，而萨拉扎尔则一边挠着身上的跳蚤，一边纳闷到底出了什么事。

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [flɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

They	got	the	flock	on	the	move	.
他们	得到	这	群	在	这	移动	.

他们让羊群开始移动。

[ðə; ði] [ʃiːp] [meɪd] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ænd; ənd] [fiːd] ['plæsɪdli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

The	sheep	made	idiotic	efforts	to	disperse	and	feed	placidly	where	they	were	.
这	羊	制成	愚蠢的	努力	到	分散	和	喂养	平静地	在哪里	他们	是	.

羊群愚蠢地试图分散开来，并在原地平静地觅食。

['sæləzɑːr] ['raʊndɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm][ɑːn] .

Salazar	rounded	them	up	and	drove	them	on	.
萨拉扎尔	圆润	他们	向上	和	驾驶	他们	在	.

萨拉扎尔把他们围起来，驱赶他们离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æn'toʊnioʊ] [helpt] [ɪn]['fræntɪk]['enərdʒi] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

It	was	hard	work	,	but	even	Antonio	helped	in	frantic	energy	—	which	was
它	曾是	难的	工作	,	但	甚至	安东尼奥	帮助	在	疯狂的	活力	—	哪个	曾是

[ʌn'juːʒuəl] . [ˌtuː'tuː]

unusual	.	2
异常	.	2

这很辛苦，但就连安东尼奥也拼尽全力地帮忙——这很不寻常。

[nɪr] [nuːn] , [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['maʊnt(ə)n]

Near	noon	,	four	miles	from	their	former	grazing	-	ground	,	there	were	mountain
靠近	中午	,	四	英里	从	他们的	以前的	放牧	-	地面	,	那里	是	山

- [piːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

-	peaks	all	around	them	.
-	高峰	全部	大约	他们	.

临近中午，距离他们以前的牧场四英里处，四周都是山峰。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [snoʊ] - [kæpt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['vɪstəz][ʌv; əv] [ɪ'limɪtəbl] ['dɪstəns]

Some	were	snow	-	capped	,	and	there	were	vistas	of	illimitable	distance
一些	是	雪	-	封顶	,	和	那里	是	景色	的	无限的	距离

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

有些山峰白雪皑皑，到处都是一望无际的景色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][æn'toʊnioʊ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ; ['sæləzɑːr] [keɪm] [ə'pɑːn]

It	was	very	beautiful	indeed	,	but	Antonio	did	not	notice	;	Salazar	came	upon
它	曾是	非常	美丽的	的确	,	但	安东尼奥	做过	不是	注意	;	萨拉扎尔	来了	之上

['bʌzədz] [ə'gen] .

buzzards	again	.
秃鹰	再次	.

景色确实非常美丽，但安东尼奥并没有注意到；萨拉萨尔又遇到了秃鹰。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][laʊd] [bɑːrkɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [ʃerd]

He	chased	them	with	loud	barkings	from	the	meal	they	reluctantly	shared
他	追逐	他们	和	大声	吠叫	从	这	一顿饭	他们	勉强	共享

[wɪð; wɪθ] [bloʊ] - [flaɪz][ænd; ənd][ænts] .

with	blow	-	flies	and	ants	.
和	吹	-	苍蝇	和	蚂蚁	.

他大声吠叫着追赶它们，它们被迫与苍蝇和蚂蚁分享食物。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

This	time	it	wasn't	a	rabbit	;	it	was	a	coyote	.
这	时间	它	不是	一个	兔子	;	它	曾是	一个	郊狼	.

这次不是兔子，而是一只郊狼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][moʊst] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['teɪkən][ə'pɑːrt][tuː; tə][prə'vaɪd][æt; ət][ə; eɪ]

It	had	been	killed	and	most	painstakingly	taken	apart	to	provide	at	a
它	有	到过	被杀	和	最多	精心	已采取	除	到	提供	在	一个

[glæns] [ɔːl] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒiːnəs]['keɪnɪs] ,

glance	all	significant	information	about	the	genus	canis	,
瞥一眼	全部	重要的	信息	关于	这	属	犬	,

它被杀死后，经过极其细致的解剖，以便一目了然地提供有关犬属的所有重要信息。

['spiːʃiːz] ['leɪtrænz] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

species	latrans	,	in	the	person	of	an	adult	male	coyote	.
物种	拉特兰斯	,	在	这	人	的	一个	成人	男性	郊狼	.

物种 latrans，指成年雄性郊狼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	was	a	most	enlightening	exhibit	;	it	proved	conclusively	that	there	was
它	曾是	一个	最多	启发性的	展览	;	它	已证实	最终	那	那里	曾是

[ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪp] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ,

a	third	type	of	animal	,
一个	第三	类型	的	动物	,

这是一个极具启发性的展览；它确凿地证明了存在第三种动物。

['strʌktʃərəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][bəuθ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪənz][ænd; ənd]['ræbəts] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]

structurally	different	from	both	mountain	-	lions	and	rabbits	,	which	had	the
结构上	不同的	从	两个都	山	-	狮子	和	兔子	,	哪个	有	这

[seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,

same	general	type	of	nervous	system	,
相同的	一般的	类型	的	紧张的	系统	,

在结构上，它与美洲狮和兔子都不同，而美洲狮和兔子则拥有大致相同的神经系统类型。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [nɜːrv] - ['tɪʃuː] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ] [mæs] [ɪn][ə; eɪ] [skʌl] ,

with	a	mass	of	nerve	-	tissue	in	one	large	mass	in	a	skull	,
和	一个	大量的	的	神经	-	组织	在	一	大的	大量的	在	一个	颅骨	,

颅骨内有一大块神经组织，

[wɪtʃ] [nɜːrv] - ['tɪʃuː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['hɔːrmoʊn]

which	nerve	-	tissue	contained	the	same	high	percentage	of	the	desired	hormone
哪个	神经	-	组织	包含	这	相同的	高的	百分比	的	这	想要的	激素

[æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] ['spesimənz] .

as	the	previous	specimens	.
作为	这	以前的	标本	.

哪些神经组织与之前的样本一样，含有相同比例的目标激素？

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] ['kʌlərd] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ʃɪp] — [ðə; ði] [fleɪm]

Had	it	been	recorded	by	a	tiny	colored	flame	in	the	hidden	ship	—	the	flame
有	它	到过	记录	经过	一个	微小的	有色	火焰	在	这	隐	船	—	这	火焰

[wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'maɪəd][baɪ] [smɔːl] [red] [bʌgz] [ænd; ənd]['taɪni]['spaɪdər] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

was	now	being	much	admired	by	small	red	bugs	and	tiny	spiders	—	it	would
曾是	现在	存在	很多	钦佩	经过	小的	红色的	漏洞	和	微小的	蜘蛛	—	它	会

[hæv; həv] [bɪn] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [wʊd] [faɪnd]['æmp(ə)l] [sə'plaɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	been	proof	that	the	Qul	-	En	would	find	ample	supplies	on	Earth	of	the
有	到过	证明	那	这	qul	-	恩	会	寻找	充足	补给品	在	地球	的	这

[kəm'pleks]['hɔːrmoʊn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [naʊ] [dɪ'pendɪd] .

complex	hormone	on	which	the	welfare	of	their	race	now	depended	.
复杂的	激素	在	哪个	这	福利	的	他们的	种族	现在	取决于	.

如果这被隐藏飞船中一团微小的彩色火焰记录下来——这团火焰现在正受到红色小虫和小蜘蛛的喜爱——那将证明库尔-恩人会在地球上找到充足的复杂激素，而这种激素正是他们种族福祉的保障。

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [reɪs] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [noʊ] ['fɑːrðər] .

Some	members	of	the	Qul	-	En	race	,	indeed	,	would	have	looked	no	farther	.
一些	成员	的	这	qul	-	恩	种族	,	的确	,	会	有	看起来	不	更远	.

库尔恩族的一些成员确实不会再寻找其他出路了。

[bʌt; bət] ['sæmplɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] ['oʊnli] [θriː] ['seprət] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [pruːf] [ʌv; əv]

But	sampling	which	involved	only	three	separate	species	and	gave	no	proof	of
但	采样	哪个	涉及	仅有的	三	分离	物种	和	给予	不	证明	的

[ðer; ðər] ['friːkwənsi] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;

their	frequency	was	not	quite	enough	;
他们的	频率	曾是	不是	相当	足够的	;

但是，仅涉及三种不同物种的抽样，且无法证明它们的出现频率，这还不够；

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] .

the	being	in	the	synthetic	mountain	-	lion	was	off	in	search	of	further	evidence	.
这	存在	在	这	合成的	山	-	狮子	曾是	离开	在	搜索	的	更远	证据	.

人造山狮体内的生物出发去寻找更多证据。

[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [ges] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

Antonio	was	hardly	equipped	to	guess	at	anything	of	this	sort	.
安东尼奥	曾是	几乎	配备	到	猜测	在	任何事物	的	这	种类	.

安东尼奥几乎没有能力猜到这类事情。

['sæləzɑːr][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['kɑːrkəs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [hævd] [daʊn]

Salazar	led	him	to	the	coyote	carcass	;	it	had	been	neatly	halved	down
萨拉扎尔	引领	他	到	这	郊狼	尸体	;	它	有	到过	整齐地	减半	向下

[ðə; ði] [brest] - [boʊn] .

the	breast	-	bone	.
这	胸部	-	骨	.

萨拉扎尔领着他来到郊狼尸体旁；尸体沿着胸骨整齐地被切成了两半。

[wʌn] - [hæf][ðə; ði]['kɑːrkəs][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn'tækt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

One	-	half	the	carcass	had	been	left	intact	;	the	other	half	was	completely
一	-	一半	这	尸体	有	到过	左边	完好无损的	;	这	其他	一半	曾是	完全地

[ə'nætəmaɪz] ,

anatomized	,
解剖学	,

一半的尸体保持完整；另一半则被完全解剖。

[ænd; ənd][ðə; ði][breɪn][hæd; həd] [bɪn] ['bjuːtɪfli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ænd; ənd] [spred] [aʊt][fɔːr; fər]

and	the	brain	had	been	beautifully	dissected	and	spread	out	for
和	这	脑	有	到过	非常漂亮	解剖	和	传播	出去	为了

['meʒərmənt] .

measurement	.
测量	.

大脑已被精细地解剖并展开进行测量。

[æn'toʊnioʊ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

Antonio	**realized**	**that**	**intelligence**	**had**	**been**	**at**	**work**	**.**
安东尼奥	已实现	那	智力	有	到过	在	工作	.

安东尼奥意识到，情报部门一直在发挥作用。

[bʌt; bət] — [ə'gen] — [hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði][pæd] - [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]['laɪən] , [ænd; ənd]

But	**—**	**again**	**—**	**he**	**saw**	**only**	**the**	**pad**	**-**	**tracks**	**of**	**a**	**mountain**	**lion**	**,**	**and**
但	—	再次	—	他	锯	仅有的	这	软垫	-	轨道	的	一个	山	狮子	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['perəlaɪzd] [baɪ] ['hɔːrər] .

he	**was**	**literally**	**paralyzed**	**by**	**horror**	**.**
他	曾是	字面上地	瘫痪	经过	恐怖	.

但是——再一次——他看到的只是美洲狮的爪印，他吓得动弹不得。

[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz] [skerd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['gælvənaɪzd]['ɪntuː] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['enərdʒi] .

Antonio	**was**	**scared**	**enough**	**to**	**be**	**galvanized**	**into**	**unbelievable**	**energy**	**.**
安东尼奥	曾是	害怕的	足够的	到	是	镀锌	进入	难以置信	活力	.

安东尼奥吓坏了，这反而激发出了惊人的能量。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fled] ['dʒɪbərɪŋ] [tuː; tə][ˌense'nɑːðɑː ;英语,ense'nɑːdə] [sprɪŋz] , [sʌm; səm]['fɔːrti]

He	**would**	**have**	**fled**	**gibbering**	**to**	**Ensenada**	**Springs**	**,**	**some**	**forty**
他	会	有	逃亡	胡言乱语	到	恩塞纳达	斯普林斯	,	一些	四十

[maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] ,

miles	**as**	**the**	**crow**	**flies**	**,**
英里	作为	这	乌鸦	苍蝇	,

他会一路胡言乱语地逃到恩塞纳达泉，直线距离大约四十英里。

[bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [wʊd] [biː; bi] [duːm] [ɪt'self] .

but	**to**	**flee**	**would**	**be**	**doom**	**itself**	**.**
但	到	逃跑	会	是	厄运	本身	.

但逃跑本身就是一种毁灭。

[ðə; ði]['dɛvəlz] [huː] [dɪd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [laɪkt] — [hiː; hi] [nuː] — [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn]

The	**devils**	**who**	**did**	**this**	**sort**	**of**	**work**	**liked**	**—**	**he**	**knew**	**—**	**to**	**spring**	**upon**	**a**	**man**
这	魔鬼	WHO	做过	这	种类	的	工作	喜欢	—	他	知道	—	到	春天	之上	一个	男人

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

他知道，那些干这种事的魔鬼喜欢袭击落单的男人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [fuːld] .

But	**they**	**can**	**be**	**fooled**	**.**
但	他们	能	是	被骗了	.

但他们也可能被愚弄。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .

The	**Qul**	**-**	**En**	**in**	**the**	**artificial**	**mountain**	**-**	**lion**	**was**	**elated**	**.**
这	qul	-	恩	在	这	人造的	山	-	狮子	曾是	欣喜若狂	.

人造山狮里的库尔-恩欣喜若狂。

[tuː; tə][ðə; ði][læst] ['kwɪvərɪŋ] [ə'pendɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [liːst] [smɔːl]['tentək(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

To	**the**	**last**	**quivering**	**appendage**	**on**	**the**	**least**	**small**	**tentacle**	**of**	**its**	**body**	**,**
到	这	最后的	颤抖	附属物	在	这	至少	小的	触手	的	它是	身体	,

直至它身体上最小触手的最后一个颤抖的附属物，

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

the	**pilot**	**of**	**the**	**facsimile**	**animal**	**was**	**satisfied**	**.**
这	飞行员	的	这	传真	动物	曾是	使满意	.

仿制动物的飞行员很满意。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

It	had	found	good	evidence	that	the	desired	nervous	system	and
它	有	成立	好的	证据	那	这	想要的	紧张的	系统	和

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['hɔːrmoʊn][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [nɜːrv] - ['tɪʃuː] [wʌz; wəz]

concentration	of	the	desired	hormone	in	a	single	mass	of	nerve	-	tissue	was
专注	的	这	想要的	激素	在	一个	单身的	大量的	的	神经	-	组织	曾是

['nɔːrm(ə)l][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] !

normal	on	this	planet	!
普通的	在	这	行星	!

它找到了充分的证据，证明在这个星球上，单个神经组织团块中所需的神经系统和所需激素的浓度是正常的!

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

The	vast	majority	of	animals	should	have	it	.
这	广阔的	多数	的	动物	应该	有	它	.

绝大多数动物都应该接种疫苗。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [maɪt] [hæv; həv] [skʌlz] [wɪð; wɪθ][breɪnz][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

Even	the	local	civilized	race	might	have	skulls	with	brains	in	them	,	and	,
甚至	这	当地的	文明	种族	可能	有	头骨	和	大脑	在	他们	,	和	,

即使是当地的文明种族，他们的头骨里也可能装着大脑，而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strætəsfɪr] ,

from	the	cities	observed	from	the	stratosphere	,
从	这	城市	观察到	从	这	平流层	,

从平流层观测到的城市来看，

[ðæt] [reɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [fer] - [saɪzd]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] !

that	race	might	be	the	most	numerous	fair	-	sized	animal	on	the	planet	!
那	种族	可能	是	这	最多	很多的	公平的	-	尺寸	动物	在	这	行星	!

这个种族可能是地球上数量最多的中等体型动物!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːt] -

It	was	to	be	hoped	for	,	because	large	quantities	of	the	sought	-
它	曾是	到	是	希望	为了	,	因为	大的	数量	的	这	寻求	-

[fɔːr; fər]['hɔːrmoʊn][wɜːr; wər] ['niːdɪd] ;

for	hormone	were	needed	;
为了	激素	是	需要	;

这是值得期待的，因为需要大量的这种所需的激素;

['teɪkɪŋ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['sɪtiz] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] .

taking	specimens	from	cities	would	be	most	convenient	.
采取	标本	从	城市	会	是	最多	方便的	.

从城市采集样本是最方便的。

[lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndər][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Long	-	continued	existence	under	the	artificial	conditions	of	civilization	—	a	hundred
长的	-	持续	存在	在下面	这	人造的	状况	的	文明	—	一个	百

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

thousand	years	of	it	,
千	年	的	它	,

在文明的人为条件下长期持续生存——长达十万年，

[noʊ] [les] — [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kul] - [ɛnz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɔːl]

no	less	—	had	brought	about	exhaustion	of	the	Qul	-	En's	ability	to	create	all
不	较少的	—	有	带来	关于	疲惫	的	这	qul	-	恩的	能力	到	创造	全部

[ðer; ðər] ['niːdɪd] ['hɔːməun] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['baːdɪz] .

their	needed	hormones	in	their	own	bodies	.
他们的	需要	激素	在	他们的	自己的	身体	.

更糟糕的是，这导致库尔-恩人自身无法产生所有必需的激素。

['trædʒədi] [ə'weitid] [ðə; ði] [reɪs] [ən'les] [ðə; ði][moʊst] ['krɪtɪkli] ['niːdɪd] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Tragedy	**awaited**	**the**	**race**	**unless**	**the**	**most**	**critically**	**needed**	**substance**	**was**	**found**	**.**
悲剧	等待中	这	种族	除非	这	最多	关键	需要	物质	曾是	成立	.

除非找到最关键的必需品，否则这场比赛将以悲剧收场。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] !

But	**now**	**it**	**had**	**been**	**!**
但	现在	它	有	到过	!

但现在一切都变了！

[æn'toʊnioʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃriːk] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] ,

Antonio	**saw**	**it**	**an**	**hour**	**later**	**,**	**and**	**wanted**	**to**	**shriek**	**;**	**it**	**looked**	**exactly**	**like**	**a**	**mountain**	**-**	**lion**	**,**
安东尼奥	锯	它	一个	小时	之后	,	和	通缉	到	尖叫	;	它	看起来	确切地	喜欢	一个	山	-	狮子	,

安东尼奥一个小时后看到了它，差点尖叫起来；它看起来简直就像一只美洲狮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [baʊndz] .

but	**he**	**knew**	**it**	**was**	**not**	**flesh**	**and**	**blood**	**because**	**it**	**moved**	**in**	**impossible**	**bounds**	**.**
但	他	知道	它	曾是	不是	肉	和	血	因为	它	已搬	在	不可能的	界限	.

但他知道它不是血肉之躯，因为它的行动轨迹不可思议。

[noʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd] [liːp] ['sɪksti] [fiːt] ; [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] [dɪd] .

No	**natural**	**creature**	**could**	**leap**	**sixty**	**feet**	**;**	**the**	**mountain**	**-**	**lion**	**shape**	**did**	**.**
不	自然的	生物	可以	飞跃	六十	脚	;	这	山	-	狮子	形状	做过	.

自然界没有任何生物能够跳跃六十英尺；而山狮却能做到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'vɪnsɪŋli] [laɪk][ɪts]['proʊtətaɪp][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

But	**it**	**was**	**convincingly**	**like**	**its**	**prototype**	**to**	**the**	**eye**	**.**
但	它	曾是	令人信服地	喜欢	它是	原型	到	这	眼睛	.

但从外观上看，它与原型非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [meɪd] [sɔːrɪŋ] [prə'greʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ,

It	**stopped**	**,**	**and**	**regarded**	**the**	**flock**	**of**	**sheep**	**,**	**made**	**soaring**	**progression**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**flock**	**,**
它	停止	,	和	认为	这	群	的	羊	,	制成	翱翔	进展	到	这	正面	的	这	群	,

它停了下来，注视着羊群，然后高高地冲到羊群前面。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

and	**came**	**back**	**again**	**.**
和	来了	后退	再次	.

然后又回来了。

['sæləzɑːr] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Salazar	**ignored**	**it**	**.**
萨拉扎尔	忽略	它	.

萨拉扎尔对此置之不理。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] [ʃiːp] ['sentɪd] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l][laɪf] .

Neither	**he**	**nor**	**the**	**sheep**	**scented**	**carnivorous**	**animal**	**life**	**.**
两者都不	他	也不	这	羊	香味	食肉的	动物	生活	.

他和羊群都没有闻到食肉动物的气味。

[æn'toʊnioʊ] [hɪ'sterɪkli] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ; [hi:; hi][bɪ'gæn]

Antonio	**hysterically**	**concluded**	**that**	**it**	**was**	**invisible**	**to**	**them**	**;**	**he**	**began**
安东尼奥	歇斯底里地	结束	那	它	曾是	无形的	到	他们	;	他	开始

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ,

an	**elaborate**	**,**
一个	精心制作的	,

安东尼奥歇斯底里地断定他们看不见它；他开始滔滔不绝地讲述，

['lu:nətɪk] ['pætərn] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['mædʒɪk][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] [ə'genst]

lunatic	**pattern**	**of**	**behavior**	**to**	**convince**	**it**	**that**	**magic**	**was**	**at**	**work**	**against**
疯子	图案	的	行为	到	说服	它	那	魔法	曾是	在	工作	反对

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

it	**,**	**too**	**.**
它	,	也	.

疯狂的行为模式，目的是让它相信魔法也在对付它。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]['bæb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [pə'laɪtnəs] ,

He	**began**	**to**	**babble**	**to**	**his**	**sheep**	**with**	**infinite**	**politeness**	**,**
他	开始	到	潺潺	到	他的	羊	和	无限	礼貌	,

他开始用极其礼貌的语气对着他的羊群絮絮叨叨地说着什么，

[spoʊk] [tu:; tə][blæŋk] - [aɪd] ['kri:tʃərz] [æz; əz][se'njɔ:]['goʊmɛz][ænd; ənd][si'nɔ:rə]['oʊneɪt] .

spoke	**to**	**blank**	**-**	**eyed**	**creatures**	**as**	**Senor**	**Gomez**	**and**	**Senora**	**Onate**	**.**
辐	到	空白的	-	眼睛	生物	作为	传感器	戈麦斯	和	塞诺拉	奥纳特	.

对着眼神空洞的生物说话，就像对戈麦斯先生和奥纳特女士一样。

[hi:; hi] [tʃæt] ['fi:vərɪʃli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] - [aɪd] [ræm] , [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] [se'njɔ:] [gʊ'ti:ərɛz]

He	**chatted**	**feverishly**	**with**	**a**	**wicked**	**-**	**eyed**	**ram**	**,**	**whom**	**he**	**called**	**Senor**	**Guttierez**
他	聊天	狂热地	和	一个	邪恶	-	眼睛	内存	,	谁	他	称为	传感器	古铁雷斯

.

:

.

他与一只眼神凶狠的公羊热烈地交谈着，他称这只公羊为古铁雷斯先生。

[ə; eɪ] ['klʌmzi] , ['wɑ:blɪŋ] [læm] ['ɔ:lmoʊst][ˌʌp'set][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][skəuldid][ðə; ði]['ɪnfənt] [ʃi:p]

A	**clumsy**	**,**	**wabbling**	**lamb**	**almost**	**upset**	**him**	**,**	**and**	**he**	**scolded**	**the**	**infant**	**sheep**
一个	笨拙	,	摇摇晃晃	羊肉	几乎	沮丧的	他	,	和	他	责骂	这	婴儿	羊

[æz; əz][pɛ'pi:toʊ] .

as	**Pepito**	**.**
作为	佩皮托	.

一只笨拙摇晃的小羊羔差点惹恼了他，他责骂这只小羊，称它为佩皮托。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gæləntri] [tu:; tə][ə; eɪ]['swoʊlən] [ju:] , [heilɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz]

He	**lifted**	**his**	**hat**	**with**	**great**	**gallantry**	**to**	**a**	**swollen**	**ewe**	**,**	**hailing**	**her**	**as**
他	抬起	他的	帽子	和	伟大的	英勇	到	一个	肿	母羊	,	欢呼	她	作为

[si'nɔ:rə] ['^ɑ:ʃjə] ,

Senora	**Garcia**	**,**
塞诺拉	加西亚	,

他彬彬有礼地向一只肿胀的母羊脱帽致敬，称她为加西亚夫人。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][flaɪz][wɜ:r; wər] ['veri] [bæd] [tə'deɪ] .

and	**observed**	**in**	**a**	**quavering**	**voice**	**that**	**the**	**flies**	**were**	**very**	**bad**	**today**	**.**
和	观察到	在	一个	颤抖	嗓音	那	这	苍蝇	是	非常	坏的	今天	.

他用颤抖的声音说道，今天的苍蝇特别多。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,

He	**moved**	**about**	**in**	**his**	**flock**	**,**
他	已搬	关于	在	他的	群	,

他绕着羊群走动，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

turning	**the**	**direction**	**of**	**its**	**march**	**and**	**acting**	**as**	**if**	**surrounded**	**by**	**a**
转弯	这	方向	的	它是	行进	和	表演	作为	如果	包围	经过	一个

[kraʊd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

crowd	**of**	**human**	**beings**	**.**
人群	的	人类	生物	.

它改变行进方向，装作被一群人包围的样子。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [kən'fjuːz][ðə; ði]['dev(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] .

This	**should**	**at**	**least**	**confuse**	**the**	**devil**	**whom**	**he**	**saw**	**.**
这	应该	在	至少	迷惑	这	魔鬼	谁	他	锯	.

这至少应该会让魔鬼感到困惑，因为他看到了魔鬼。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] [ˌdʒoʊvi'æləti] , [ðə; ði] [swet] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz]

And	**while**	**he**	**chatted**	**with**	**seeming**	**joviality**	**,**	**the**	**sweat**	**poured**	**down**	**his**
和	尽管	他	聊天	和	似乎	欢乐	,	这	汗	倾倒	向下	他的

[feɪs] [ɪn] [striːmz] .

face	**in**	**streams**	**.**
脸	在	溪流	.

他一边看似愉快地聊天，一边汗流浃背地顺着脸颊流下来。

['sæləzɑːr] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

Salazar	**took**	**no**	**part**	**in**	**this**	**deception**	**.**
萨拉扎尔	采取	不	部分	在	这	欺骗	.

萨拉查没有参与这场骗局。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['ferli] ['dɑːs(ə)l] , [wʌns]['stɑːrtɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔːz]

The	**sheep**	**were**	**fairly**	**docile**	**,**	**once**	**started**	**;**	**he**	**was**	**able**	**to**	**pause**
这	羊	是	相当	温顺	,	一次	开始	;	他	曾是	有能力的	到	暂停

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [skrætʃ] ,

occasionally	**to**	**scratch**	**,**
偶尔	到	划痕	,

这些羊一旦被驱赶起来就相当温顺；他偶尔还能停下来挠挠痒。

[ænd; ənd][wʌns]['iːv(ə)n][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ,

and	**once**	**even**	**to**	**do**	**a**	**luxurious**	**,**
和	一次	甚至	到	做	一个	豪华	,

甚至有一次还做了一件很奢侈的事，

['θɜːroʊ] [dʒɑːb][ɑːn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt]

thorough	**job**	**on**	**that**	**place**	**in**	**his**	**back**	**between**	**his**	**hind**	**legs**	**which**	**is**	**so**	**difficult**
彻底	工作	在	那	地方	在	他的	后退	之间	他的	后	腿	哪个	是	所以	难的

[tuː; tə] [riːtʃ] .

to	**reach**	**.**
到	抵达	.

他后腿之间的背部那个很难够到的地方，我处理得非常仔细。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] ['dɪfɪkəlti] .

There	**was**	**only**	**one**	**time**	**when**	**he**	**had**	**any**	**difficulty**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	时间	什么时候	他	有	任何	困难	.

他只有一次遇到过困难。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ediɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ə'hed] .

That	**was**	**when**	**there**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**eddying**	**of**	**the**	**sheep**	**,**	**ahead**	**.**
那	曾是	什么时候	那里	曾是	一个	种类	的	涡流	的	这	羊	,	前方	.

当时，前方出现了一群羊，像是在绕圈游动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv]['pænɪk] .

There	**were**	**signs**	**of**	**panic**	**.**
那里	是	标志	的	恐慌	.

现场出现了恐慌迹象。

['sæləzɑ:r] [went] [trɔtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .

Salazar	went	trotting	to	the	spot	.
萨拉扎尔	去	小跑	到	这	点	.

萨拉扎尔小跑着来到了目的地。

[hi:; hi] [faʊnd] [ʃi:p] ['mɪlɪŋ] ['stu:pɪdli] , [ænd; ənd][ræmz] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	found	sheep	milling	stupidly	,	and	rams	pawing	the	ground	defying	they	had
他	成立	羊	铣削	愚蠢地	,	和	公羊	爪子	这	地面	反抗	他们	有

[noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] .

no	idea	what	.
不	主意	什么	.

他发现羊群茫然地四处游荡，公羊们用蹄子刨着地，却不知道自己在做什么。

['sæləzɑ:r] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪr] - ['kɑ:rkəs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] [ɪn]

Salazar	found	a	deer	-	carcass	on	the	ground	and	the	smell	of	fresh	blood	in
萨拉扎尔	成立	一个	鹿	-	尸体	在	这	地面	和	这	闻	的	新鲜的	血	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ˌʌp'set][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	air	and	the	sheep	upset	because	of	it	.
这	空气	和	这	羊	沮丧的	因为	的	它	.

萨拉扎尔在地上发现了一具鹿的尸体，空气中弥漫着新鲜血腥味，羊群因此感到不安。

[hi:; hi] [droʊv] [ðem; ðəm][ɑ:n][pæst] ,

He	drove	them	on	past	,
他	驾驶	他们	在	过去的	,

他驾车将他们送了过去。

['bɑ:kiŋ] [wer] ['bɑ:kiŋ] [wʊd] [sɜ:rv] [ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] [flæŋks] [wer] ['nesəseri] — ['æftərwərd]

barking	where	barking	would	serve	and	nipping	flanks	where	necessary	—	afterward
叫声	在哪里	叫声	会	服务	和	轻咬	侧翼	在哪里	必要的	—	之后

[dɪs'gʌstɪdli] ['tʌŋɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊl] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

disgustedly	tonguing	bits	of	wool	out	of	his	mouth	.
厌恶地	舌吻	比特	的	羊毛	出去	的	他的	嘴	.

该吠叫的地方就吠叫，该轻咬的地方就轻咬——事后厌恶地用舌头舔掉嘴里的羊毛碎片。

[ðə; ði] [ʃi:p] [went] [ɑ:n] .

The	sheep	went	on	.
这	羊	去	在	.

羊群继续前行。

[bʌt; bət][æn'toʊnioʊ] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] - ['kɑ:rkəs] , [went] ['aɪsi] - [koʊld][ɪn][ðə; ði]

But	Antonio	,	when	he	came	to	the	deer	-	carcass	,	went	icy	-	cold	in	the
但	安东尼奥	,	什么时候	他	来了	到	这	鹿	-	尸体	,	去	冰冷的	-	寒冷的	在	这

[moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌv; əv] ['terər] ;

most	exquisite	of	terror	;
最多	精美的	的	恐怖	;

但安东尼奥来到鹿的尸体旁时，却吓得浑身冰冷，极度恐惧；

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] — [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [træks] [ə'baʊt] .

the	deer	had	been	killed	by	a	mountain	-	lion	—	there	were	tracks	about	.
这	鹿	有	到过	被杀	经过	一个	山	-	狮子	—	那里	是	轨道	关于	.

这只鹿是被美洲狮杀死的——周围有美洲狮的足迹。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]['ɪntu:][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [daɪsɛktɚz] ['skælpəl] ,

Then	it	,	too	,	had	been	cut	into	as	if	by	a	dissector's	scalpel	,
然后	它	,	也	,	有	到过	切	进入	作为	如果	经过	一个	解剖者的	解剖刀	,

然后，它也像被解剖刀切割过一样，被切开了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pli:t] .

but	the	job	was	incomplete	.
但	这	工作	曾是	未完成	.

但这项工作尚未完成。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['suːdoʊ] - ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

Actually	**,**	**the**	**pseudo**	**-**	**mountain**	**-**	**lion**	**had**	**been**	**interrupted**	**by**	**the**	**approach**	**of**
实际上	,	这	伪	-	山	-	狮子	有	到过	中断	经过	这	方法	的

[ðə; ði] [flɑːk] .

the	**flock**	**.**
这	群	.

事实上，这只假扮美洲狮的家伙被羊群的靠近打断了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [bloʊ] - [flaɪz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æz; əz] [jet] .

There	**were**	**hardly**	**blow**	**-**	**flies**	**on**	**the**	**spot**	**as**	**yet**	**.**
那里	是	几乎	吹	-	苍蝇	在	这	点	作为	然而	.

当时那里几乎没有苍蝇。

[æn'toʊnioʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [tʃæt] [ɪn'seɪnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ] [sɔːr] [aɪz]

Antonio	**came**	**to**	**it**	**as**	**he**	**chatted**	**insanely**	**with**	**a**	**sheep**	**with**	**sore**	**eyes**
安东尼奥	来了	到	它	作为	他	聊天	疯狂地	和	一个	羊	和	疮	眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [mɪdʒ] [ə'baʊt][ɪts] [hed] ,

and	**a**	**halo**	**of**	**midges**	**about**	**its**	**head**	**,**
和	一个	光环	的	小飞虫	关于	它是	头	,

安东尼奥一边和一只眼睛酸痛、头上围着一圈小飞虫的绵羊疯狂地聊天，一边走了过来。

[huːm] [hiː; hi] [ə'drest] [æz; əz][ˌsenjə'rɪtə]['kɑːmen] .

whom	**he**	**addressed**	**as**	**Senorita**	**Carmen**	**.**
谁	他	已解决	作为	塞尼奥里塔	卡门	.

他称呼她为卡门小姐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [klɪkt] [ʃʌt] .

But	**when**	**he**	**saw**	**the**	**deer**	**his**	**throat**	**clicked**	**shut**	**.**
但	什么时候	他	锯	这	鹿	他的	喉	点击	关闭	.

但当他看到那只鹿时，他的喉咙突然卡住了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

He	**was**	**speechless**	**.**
他	曾是	无言	.

他哑口无言。

[tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['mædʒɪk(ə)l]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [duːm] [ɪn'duːbɪtəb(ə)l] ,

To	**pass**	**a**	**creature**	**laid**	**out**	**for**	**magical**	**ceremony**	**was**	**doom**	**indubitable**	**,**
到	经过	一个	生物	铺设	出去	为了	神奇	仪式	曾是	厄运	毋庸置疑	,

放过一个用于魔法仪式的生物，无疑是厄运难逃。

[bʌt; bət][æn'toʊnioʊ]['æktɪd][frʌm; frəm] [pjʊr] [ˌdespə'reɪʃn] .

but	**Antonio**	**acted**	**from**	**pure**	**desperation**	**.**
但	安东尼奥	行动	从	纯的	绝望	.

但安东尼奥的行为完全是出于绝望。

[hiː; hi] [ri'saitid] [tʃɑːrmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][stɑːrk]['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['hevi]

He	**recited**	**charms**	**which**	**were**	**stark**	**paganism**	**and**	**would**	**involve**	**a**	**heavy**
他	背诵	魅力	哪个	是	斯塔克	异教	和	会	涉及	一个	重的

['penəns] [wen] [nekst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] .

penance	**when**	**next**	**he**	**went**	**to**	**confession**	**.**
忏悔	什么时候	下一个	他	去	到	忏悔	.

他念诵的咒语充满了浓重的异教色彩，下次忏悔时他将面临严厉的惩罚。

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['ʌðər] ['ækʃnz] , ['iːkwəli] [dɪ'plɔːrəbl] ; [wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [dɪr]

He	**performed**	**other**	**actions**	**,**	**equally**	**deplorable**	**;**	**when**	**he**	**went**	**on**	**,**	**the**	**deer**
他	执行	其他	行动	,	同样地	可悲的	;	什么时候	他	去	在	,	这	鹿

[wʌz; wəz][kwaɪt] [spɔɪld] ,

was	**quite**	**spoiled**	**,**
曾是	相当	被宠坏了	,

他还做了其他同样令人发指的事情；当他继续下去时，那只鹿已经被彻底糟蹋了。

[fɔːr; fər] [niːt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skelət(ə)l] , ['sɜːrkjələtɔːri] ,

for	neat	demonstration	of	the	skeletal	,	circulatory	,
为了	整洁的	示范	的	这	骨骼	,	循环系统	,

为了清晰地展示骨骼、循环系统，

['mʌskjələr] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [breɪn] - ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['dʒiːnəs]

muscular	and	especially	the	nervous	system	and	brain	-	structure	of	genus
肌肉发达的	和	尤其	这	紧张的	系统	和	脑	-	结构	的	属

['sɜːrvəs] , ['spiːʃiːz] ['dɑːmə] , ['spesɪmən] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [doʊ] .

cervus	,	species	dama	,	specimen	an	adult	doe	.
子宫颈	,	物种	达玛	,	标本	一个	成人	雌鹿	.

鹿属（cervus）的肌肉，尤其是神经系统和脑结构，鹿属（cervus）的种（dama），标本为成年雌鹿。

[æn'toʊnioʊ] [hæd; həd] [paɪld] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

Antonio	had	piled	over	the	deer	all	the	brush	within	reach	,
安东尼奥	有	堆积	超过	这	鹿	全部	这	刷子	之内	抵达	,

安东尼奥把所有够得着的灌木丛都堆在了鹿身上。

[hæd; həd] [pɔːd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [naɪt] - ['læntərn] ,

had	poured	over	it	the	kerosene	he	had	for	his	night	-	lantern	,
有	倾倒	超过	它	这	煤油	他	有	为了	他的	夜晚	-	灯笼	,

他把夜灯用的煤油倒在了上面。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hoʊlli]

and	had	set	fire	to	the	heap	with	incantations	that	made	it	a	wholly
和	有	放	火	到	这	堆	和	咒语	那	制成	它	一个	完全

[ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [kwaɪt] [ˌnɑːnɪg'zɪstənt] ['hiːðn] ['diːmənz] .

impious	sacrifice	to	quite	nonexistent	heathen	demons	.
不敬	牺牲	到	相当	不存在	异教徒	恶魔	.

他们念着咒语，点燃了那堆柴火，将其变成了献给根本不存在的异教恶魔的完全不敬的祭品。

['sæləzɑːr] , [trɔtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] ['æftər] ['tʃekɪŋ] [ɑːn] [æn'toʊnioʊ]

Salazar	,	trotting	back	to	the	front	of	the	flock	after	checking	on	Antonio
萨拉扎尔	,	小跑	后退	到	这	正面	的	这	群	后	检查	在	安东尼奥

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] ,

and	the	rear	-	guard	,
和	这	后部	-	警卫	,

萨拉萨尔查看了安东尼奥和后卫的情况后，小跑着回到羊群前面。

['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [sniːzd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [pæst] [ðə; ði] [bleɪz] [ə'gen] .

wrinkled	his	nose	and	sneezed	as	he	went	past	the	blaze	again	.
皱	他的	鼻子	和	打喷嚏	作为	他	去	过去的	这	火焰	再次	.

他皱了皱鼻子，打了个喷嚏，再次经过火光旁。

[æn'toʊnioʊ] ['tɔtəd] [ɑːn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Antonio	tottered	on	after	him	.
安东尼奥	摇摇晃晃	在	后	他	.

安东尼奥踉跄着跟在他身后。

[bʌt; bət] [æn'toʊniːˌoʊz] [ɪm'paɪəti] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [gʊd] .

But	Antonio's	impiety	had	done	no	good	.
但	安东尼奥的	不敬神	有	完毕	不	好的	.

但安东尼奥的亵渎行为并没有带来任何好处。

[ðə; ði] ['tɔːni] [ʃeɪp] [baʊndɪd] [bæk] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	tawny	shape	bounded	back	into	sight	among	the	boulders	on	the	hillside	.
这	黄褐色	形状	有界	后退	进入	视线	之中	这	巨石	在	这	山坡	.

那棕褐色的身影在山坡上的巨石间跃然而出。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [greɪs] [fɔːr; fər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['distənsiz] .

It	leaped	with	infinite	grace	for	impossible	distances	.
它	跳跃	和	无限	优雅	为了	不可能的	距离	.

它以无穷的优雅跃过了不可能的距离。

['nætʃ(ə)rəli] !
Naturally **!**
自然 !

自然!

[noʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][biː; bi][æz; əz]['paʊərf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
No **animal** **can** **be** **as** **powerful** **as** **a** **machine** **,**
不 动物 能 是 作为 强大的 作为 一个 机器 ,

没有任何动物能像机器一样强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['væstli] ['betər] [ðæn; ðən][men]
and **the** **counterfeit** **mountain** **-** **lion** **was** **a** **machine** **vastly** **better** **than** **men**
和 这 伪造 山 - 狮子 曾是 一个 机器 非常 更好的 比 男人
[kʊd; kəd] [meɪk] .
could **make** **.**
可以 制作 .

而那只仿制的山狮，其制造工艺远胜于人类所能制造的。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [naʊ] ['zestfəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .
The **Qul** **-** **En** **now** **zestfully** **regarded** **the** **flock** **of** **sheep** **.**
这 qul - 恩 现在 兴高采烈地 认为 这 群 的 羊 .

库尔-恩兴致勃勃地看着那群羊。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə'pɑːn]['sæləzɑːr][ænd; ənd][æn'toʊnioʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['ɪntrəst] .
It **looked** **upon** **Salazar** **and** **Antonio** **with** **no** **less** **interest** **.**
它 看起来 之上 萨拉扎尔 和 安东尼奥 和 不 较少的 兴趣 .

它对萨拉萨尔和安东尼奥也抱有同样浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'nætəmɪst][ænd; ənd][ɔːr'gænɪk] ['kemɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən]
The **Qul** **-** **En** **explorer** **was** **an** **anatomist** **and** **organic** **chemist** **rather** **than**
这 qul - 恩 探险家 曾是 一个 解剖学家 和 有机的 化学家 相当 比
[ə; eɪ][zuˈɑːlədʒɪstˌzoʊˈɑːlədʒɪst]['prɑːpər] ,
a **zoologist** **proper** **,**
一个 动物学家 恰当的 ,

库尔恩探险家是一位解剖学家和有机化学家，而不是严格意义上的动物学家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gest] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['skævɪndʒər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
but **it** **guessed** **that** **the** **dog** **was** **probably** **a** **scavenger** **and** **that** **the** **man**
但 它 猜对了 那 这 狗 曾是 大概 一个 拾荒者 和 那 这 男人
[hæd; həd][sʌm; səm][ˌsɪmbaɪˈɑːtɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [flɑːk] .
had **some** **symbiotic** **relationship** **to** **the** **flock** **.**
有 一些 共生 关系 到 这 群 .

但它猜测这只狗可能是只食腐动物，而这个人与羊群之间存在某种共生关系。

['sæləzɑːr] , [ðə; ði][dɔːg] , [wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
Salazar **,** **the** **dog** **,** **was** **done** **a** **grave** **injustice** **in** **that** **estimate** **.**
萨拉扎尔 , 这 狗 , 曾是 完毕 一个 严重 不公正 在 那 估计 .

那条名叫萨拉扎的狗在那次估价中受到了严重的不公正对待。

['iːv(ə)n][æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] .
Even **Antonio** **was** **given** **less** **than** **he** **deserved** **.**
甚至 安东尼奥 曾是 给定 较少的 比 他 应得的 .

就连安东尼奥得到的也比他应得的少。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
Now **he** **was** **gray** **with** **horror** **.**
现在 他 曾是 灰色的 和 恐怖 .

他此刻脸色惨白，惊恐万分。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə][aɪs][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːls] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən]

The	blood	in	his	veins	turned	to	ice	as	he	saw	the	false	mountain	-	lion
这	血	在	他的	静脉	转向	到	冰	作为	他	锯	这	错误的	山	-	狮子

['baʊndɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

bounding	back	upon	the	hillside	.
边界	后退	之上	这	山坡	.

当他看到那只假山狮跃回山坡时，他血管里的血液仿佛都凝固了。

[noʊ]['nɔːrm(ə)l][waɪld] ['kriːtʃər] [wʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self][soʊ]['oʊpənli] .

No	normal	wild	creature	would	display	itself	so	openly	.
不	普通的	荒野	生物	会	展示	本身	所以	公然	.

正常的野生动物不会如此明目张胆地展示自己。

[æn'toʊnioʊ] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][bəuθ] [duːmd] [ænd; ənd] [dæmd] ; [stɑːrk] [dɪ'sper] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

Antonio	considered	himself	both	doomed	and	damned	;	stark	despair	filled	him	.
安东尼奥	经过考虑的	他自己	两个都	注定失败	和	该死的	;	斯塔克	绝望	已填	他	.

安东尼奥觉得自己既注定要完蛋，又注定要下地狱；他内心充满了彻底的绝望。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd][noʊ][hoʊp][æt; ət][ɔːl] ,

But	with	shaking	hands	and	no	hope	at	all	,
但	和	摇晃	双手	和	不	希望	在	全部	,

但他双手颤抖，毫无希望。

[hiː; hi] [kaːvd] [ə; eɪ] [diːp] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['raɪf(ə)l] .

he	carved	a	deep	cross	on	the	point	of	a	bullet	for	his	ancient	rifle	.
他	雕刻	一个	深的	叉	在	这	观点	的	一个	子弹	为了	他的	古老的	步枪	.

他在一颗子弹的尖端刻了一个深深的十字架，这颗子弹是为他的老式步枪准备的。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi] [meɪd] ['sɪmələr] [ɪn'sɪʒənz] [ɑːn] ['ʌðər] ['bulits][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

Licking	his	lips	,	he	made	similar	incisions	on	other	bullets	in	reserve	.
舔舐	他的	嘴唇	,	他	制成	相似的	切口	在	其他	子弹	在	预订	.

他舔了舔嘴唇，又在其他备用子弹上做了类似的切口。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ['hɔːltɪd] .

The	Qul	-	En	vehicle	halted	.
这	qul	-	恩	车辆	停止	.

Qul-En车辆停了下来。

[ðə; ði] [flɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['kaʊntɪd] ; [naʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['spesɪmənz] [ænd; ənd][get][tuː; tə][wɜːrk] .

The	flock	had	been	counted	;	now	to	select	specimens	and	get	to	work	.
这	群	有	到过	计数	;	现在	到	选择	标本	和	得到	到	工作	.

鸟群数量已经清点完毕；现在要挑选样本并开始工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [nuː] ['ænɪm(ə)l] [taɪps] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrvəs]

There	were	six	new	animal	types	to	be	dissected	for	the	nervous
那里	是	六	新的	动物	类型	到	是	解剖	为了	这	紧张的

['ɔːrgən] ['jiːldɪŋ] [ðə; ði] [lʊkt] - [fɔːr; fər]['hɔːrmoʊn] .

organ	yielding	the	looked	-	for	hormone	.
器官	屈服	这	看起来	-	为了	激素	.

需要解剖六种新的动物类型，以获取能产生所需激素的神经器官。

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃiːp] — [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd] [ˌɪmə'tʃʊr]

Four	kinds	of	sheep	—	male	and	female	,	and	adult	and	immature
四	种类	的	羊	—	男性	和	女性	,	和	成人	和	不成熟

[ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] — [ðə; ði]['baɪped] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] .

of	each	kind	—	the	biped	,	and	the	dog	.
的	每个	种类	—	这	双足动物	,	和	这	狗	.

四种绵羊——每种绵羊都有公羊和母羊，以及成年羊和幼羊——两足动物和狗。

[ðen] [ə; eɪ] [swɪft] ['sɜ:rveɪ] [tu:; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)l] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Then	a	swift	survey	to	estimate	the	probable	total	number	of	such
然后	一个	迅速	民意调查	到	估计	这	可能	全部的	数字	的	这样的

['ænɪmlz] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] — .

animals	available	,	and	—	.
动物	可用的	,	和	—	.

然后迅速进行调查，以估计此类动物的可能总数，并且——。

[æn'toʊnioʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Antonio	saw	that	the	devil	mountain	-	lion	was	still	.
安东尼奥	锯	那	这	魔鬼	山	-	狮子	曾是	仍然	.

安东尼奥看到那只魔鬼山狮一动不动。

[hi:; hi] [gɑ:t] [daʊn] [ɑ:n] [wʌn] [ni:] ,

He	got	down	on	one	knee	,
他	得到	向下	在	一	膝盖	,

他单膝跪地，

['fɜ:rvəntli] [krɔ:st] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fed] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [mɑ:rkt] ['bʊlɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

fervently	crossed	himself	and	fed	a	cross	-	marked	bullet	into	the	chamber	of
热切地	交叉	他自己	和	美联储	一个	叉	-	标记	子弹	进入	这	房间	的

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

his	rifle	.
他的	步枪	.

他虔诚地划了个十字，然后将一颗带有十字标记的子弹装入步枪枪膛。

[hi:; hi] [laɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rθli] ['kri:tʃər] .

He	lined	up	the	sights	on	the	unearthly	creature	.
他	衬里	向上	这	景点	在	这	超凡脱俗的	生物	.

他瞄准了那个非人的生物。

[ðə; ði] ['laɪən] - [fæk'sɪməli] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪdlɪ] ; [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ment]

The	lion	-	facsimile	watched	him	interestedly	;	the	sight	of	a	rifle	meant
这	狮子	-	传真	观看	他	饶有兴趣地	;	这	视线	的	一个	步枪	意思是

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] , ['nætʃ(ə)rəli] .

nothing	to	the	Qul	-	En	,	naturally	.
没有什么	到	这	qul	-	恩	,	自然	.

狮子仿制品饶有兴趣地看着他；当然，步枪的出现对库尔-恩来说毫无意义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

But	the	kneeling	posture	of	the	man	was	strange	.
但	这	跪着	姿势	的	这	男人	曾是	奇怪的	.

但这名男子的跪姿很奇怪。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] , [pər'hæps] ,

It	was	part	,	perhaps	,
它	曾是	部分	,	也许	,

或许是其中的一部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðæt] [ˌɑ:ksɪ'deɪʃn]

of	the	pattern	of	conduct	which	had	led	him	to	start	that	oxidation
的	这	图案	的	执行	哪个	有	引领	他	到	开始	那	氧化

['prɑ:ses] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] - ['spesɪmən] .

process	about	the	deer	-	specimen	.
过程	关于	这	鹿	-	标本	.

导致他对鹿标本产生氧化反应的行为模式。

[æn'toʊnioʊ] ['faɪərd] .

Antonio	fired	.
安东尼奥	被解雇	.

安东尼奥被解雇了。

[hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃʊk] ; ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

His	hands	trembled	and	the	rifle	shook	;	nothing	happened	.
他的	双手	颤抖	和	这	步枪	摇晃	;	没有什么	发生	.

他的双手颤抖，步枪也晃动；但什么也没发生。

[hiː; hi]['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['gæspɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] .

He	fired	again	and	again	,	gasping	in	his	fear	.
他	被解雇	再次	和	再次	,	喘息	在	他的	害怕	.

他一边喘着粗气，一边惊恐地连续开枪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] ['evri] [taɪm] .

And	he	missed	every	time	.
和	他	错过	每一个	时间	.

他每次都失手了。

[ðə; ði] [krɔːs] - [mɑːrkt] ['bulits] [kræʃt] ['ɪntuː] [red] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [splæʃt] [frʌm; frəm]['neɪkɪd] [rɑːk]

The	cross	-	marked	bullets	crashed	into	red	earth	and	splashed	from	naked	rock
这	叉	-	标记	子弹	崩溃了	进入	红色的	地球	和	溅起	从	裸	岩石

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

all	about	the	Qul	-	En	vehicle	.
全部	关于	这	qul	-	恩	车辆	.

带有十字标记的子弹击中红色的泥土，从库尔恩车辆周围的裸露岩石上溅落下来。

[wen] [spɑːrks][spæt][frʌm; frəm][ə; eɪ][flɪnt] ['peb(ə)l] ,

When	sparks	spat	from	a	flint	pebble	,
什么时候	火花	争吵	从	一个	燧石	卵石	,

当火星从燧石上迸射出来时，

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æktʃuəl]['deɪndʒər] [hɪr] .

the	pilot	of	the	mountain	-	lion	realized	that	there	was	actual	danger	here	.
这	飞行员	的	这	山	-	狮子	已实现	那	那里	曾是	实际的	危险	这里	.

山狮号的驾驶员意识到这里确实存在危险。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['slɔːtəd] [mæn][ænd; ənd][dɔːg][ænd; ənd] [ʃiːp] [baɪ][ðə; ði]['kwɪvər][ʌv; əv]

It	could	have	slaughtered	man	and	dog	and	sheep	by	the	quiver	of
它	可以	有	屠杀	男人	和	狗	和	羊	经过	这	颤动	的

[ə; eɪ]['tentək(ə)l] ,

a	tentacle	,
一个	触手	,

它只需挥动触手，就能屠杀人类、狗和羊。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['spesɪmənz] .

but	that	would	have	ruined	them	as	specimens	.
但	那	会	有	毁坏	他们	作为	标本	.

但那样做会毁了它们作为标本的价值。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['spɔɪlɪŋ] ['spesɪmənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['leɪtər] ,

To	avoid	spoiling	specimens	it	intended	to	take	later	,
到	避免	破坏	标本	它	故意的	到	拿	之后	,

为了避免破坏之后打算采集的样本，

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [pʊt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [liːp] .

the	Qul	-	En	put	the	mountain	-	lion	shape	into	a	single	,	magnificent	leap	.
这	qul	-	恩	放	这	山	-	狮子	形状	进入	一个	单身的	,	壮丽	飞跃	.

库尔恩将山狮的形状融入到一次壮丽的跳跃中。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] - [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][krest][æt; ət][ɪts]

It	soared	more	than	a	hundred	feet	up	-	hill	and	over	the	crest	at	its
它	飙升	更多的	比	一个	百	脚	向上	-	爬坡道	和	超过	这	波峰	在	它是

[tɑːp] ;

top	;
顶部	;

它向上飞跃了一百多英尺，越过了山顶的山脊；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

then	it	was	gone	.
然后	它	曾是	已消失	.

然后它就消失了。

['sæləzɑːr][ræn] ['bɑːkiŋ] ['æftər][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [æn'toʊnioʊ][hæd; həd]['faɪərd] ,

Salazar	ran	barking	after	the	thing	at	which	Antonio	had	fired	,
萨拉扎尔	跑	叫声	后	这	事物	在	哪个	安东尼奥	有	被解雇	,

萨拉扎尔一边吠叫一边追着安东尼奥开枪射击的东西跑去。

[snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf] .

sniffed	at	the	place	from	which	it	had	taken	off	.
嗅了嗅	在	这	地方	从	哪个	它	有	已采取	离开	.

它嗅了嗅起飞的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ænɪm(ə)l] [smel] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	animal	smell	there	at	all	.
那里	曾是	不	动物	闻	那里	在	全部	.

那里完全没有动物的气味。

[hiː; hi] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [trɔtid] [daʊn] [ə'gen] .

He	sneezed	,	and	then	trotted	down	again	.
他	打喷嚏	,	和	然后	小跑	向下	再次	.

他打了个喷嚏，然后又小跑下去了。

[æn'toʊnioʊ] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hɪd(ə)n] , ['bæblɪŋ] .

Antonio	lay	flat	on	the	ground	,	his	eyes	hidden	,	babbling	.
安东尼奥	躺	平坦的	在	这	地面	,	他的	眼睛	隐	,	胡说	.

安东尼奥平躺在地上，双眼被遮住，喃喃自语。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wʌz; wəz]

He	had	seen	irrefutable	proof	that	the	shape	of	the	mountain	-	lion	was
他	有	已见	无可辩驳的	证明	那	这	形状	的	这	山	-	狮子	曾是

['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fiːnd] [frʌm; frəm] [hel] . [θriː]

actually	a	fiend	from	hell	.	3
实际上	一个	恶魔	从	地狱	.	3

他亲眼目睹了无可辩驳的证据，证明那只山狮的外形实际上是来自地狱的恶魔。3

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] - [krest] , [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [muːvd] [ə'weɪ] .

Behind	the	hill	-	crest	,	the	Qul	-	En	moved	away	.
在后面	这	爬坡道	-	波峰	,	这	qul	-	恩	已搬	离开	.

库尔恩人退到了山脊后面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪts][plæn][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɑːk] ,

It	had	not	given	up	its	plan	of	selecting	specimens	from	the	flock	,
它	有	不是	给定	向上	它是	计划	的	选择	标本	从	这	群	,

它并未放弃从羊群中挑选样本的计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɔːr][ʌv; əv] [ə'nætəmaɪz] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][dɔːg] .

of	course	,	nor	of	anatomizing	the	man	and	dog	.
的	课程	,	也不	的	解剖	这	男人	和	狗	.

当然，也不是要解剖人和狗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['ɪntrəstɪd] [tuː] , [ɪn][ðə; ði] - ['nɑːv(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

It	was	genuinely	interested	too	,	in	the	biped's	novel	method	of	defense	.
它	曾是	真的	感兴趣的	也	,	在	这	-	小说	方法	的	防御	.

它对这种两足动物新颖的防御方式也表现出了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [dik'teitid] [ɪts] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [reɪzd] , [ɑːn] [ə; eɪ] [taɪt] [biːm] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	dictated	its	own	version	of	the	problems	raised	,	on	a	tight	beam	to	the
它	口述	它是	自己的	版本	的	这	问题	提高	,	在	一个	紧的	光束	到	这

['weɪvərɪŋ] ,

wavering	,
摇摆不定	,

它以自己的方式阐述了所提出的问题，就像在摇摇欲坠的光束上紧紧地束手无策一样。

['kʌlər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [fleɪm] .

color	-	changing	flame	.
颜色	-	变化	火焰	.

会变色的火焰。

[waɪ] [dɪd] [nɑːt] [ðə; ði] ['baɪped] [preɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm] ?

Why	did	not	the	biped	prey	on	the	sheep	if	it	could	kill	them	?
为什么	做过	不是	这	双足动物	猎物	在	这	羊	如果	它	可以	杀	他们	?

如果两足动物能够杀死绵羊，为什么不捕食绵羊呢?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌsɪmbaɪ'ɑːtɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

What	was	the	symbiotic	relationship	of	the	dog	to	the	man	and	the
什么	曾是	这	共生	关系	的	这	狗	到	这	男人	和	这

[ʃiːp] ?

sheep	?
羊	?

狗与人和羊之间存在怎样的共生关系?

[ðə; ði] [θriː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ə'soʊsieɪtɪd] ['friːli] .

The	three	varieties	of	animal	associated	freely	.
这	三	品种	的	动物	联系	自由	.

这三种动物可以自由交往。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [dik'teitid] [əb'zɔːrbd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['spesimənz] .

The	Qul	-	En	dictated	absorbed	speculations	,	then	it	hunted	for	other	specimens	.
这	qul	-	恩	口述	吸收	猜测	,	然后	它	猎杀	为了	其他	标本	.

库尔-恩听取了各种推测，然后开始寻找其他标本。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['loʊboʊ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	found	a	lobo	wolf	,	and	killed	it	,
它	成立	一个	狼	狼	,	和	被杀	它	,

它发现了一只狼，并把它杀死了。

['verɪfaɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kriːtʃər] ['ɔːlsoʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['hɔːməun] .

verified	that	this	creature	also	could	be	a	source	of	hormones	.
已验证	那	这	生物	还	可以	是	一个	来源	的	激素	.

已证实这种生物也可能是激素的来源。

[ˌaɪ 'tiː] ['slɔːtəd] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	slaughtered	a	chipmunk	and	made	a	cursory	examination	.
它	屠杀	一个	花栗鼠	和	制成	一个	粗略地	考试	.

它杀死了一只花栗鼠，并进行了粗略的检查。

[ɪts] [reɪ] - [biːm] [hæd; həd] ['prɪti] [wel] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [breɪn] - ['tɪʃuː] ,

Its	ray	-	beam	had	pretty	well	destroyed	the	creature's	brain	-	tissue	,
它是	射线	-	光束	有	漂亮的	出色地	损毁	这	生物的	脑	-	组织	,

它的射线几乎完全摧毁了这只生物的脑组织。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə'nælədʒi] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs] ['ɔːlsoʊ] .

but	by	analogy	of	structure	this	should	be	a	source	also	.
但	经过	类比	的	结构	这	应该	是	一个	来源	还	.

但从结构上看，这也应该是一个来源。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
In **conclusion** **,**
在 结论 ,

综上所述，

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] ['vaɪə] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [pɪn] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [ðə; ði]
the **Qul** **-** **En** **made** **a** **note** **via** **the** **wavering** **pin** **-** **point** **of** **flame** **that** **the**
这 qul - 恩 制成 一个 笔记 通过 这 摇摆不定 别针 - 观点 的 火焰 那 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːrmoʊn] - ['berɪŋ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
existence **of** **a** **hormone** **-** **bearing** **nervous** **system** **,**
存在 的 一个 激素 - 轴承 紧张的 系统 ,

库尔-恩通过摇曳的火焰尖端记录下了一个信息：存在着一个分泌激素的神经系统。

['sentrəlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] ['hɔːrmoʊn] - ['berɪŋ] [nɜːrv] - ['tɪʃuː] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['boʊni]
centralized **in** **a** **single** **mass** **of** **hormone** **-** **bearing** **nerve** **-** **tissue** **inside** **a** **bony**
集中 在 一个 单身的 大量的 的 激素 - 轴承 神经 - 组织 里面 一个 骨质
['strʌktʃər] ,
structure **,**
结构 ,

集中在骨骼结构内一团含有激素的神经组织中，

[siːmd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .
seemed **universal** **among** **the** **animals** **of** **this** **planet** **.**
似乎 普遍的 之中 这 动物 的 这 行星 .

似乎在地球上的动物中普遍存在。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mɪrli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['ænɪm(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]
Therefore **it** **would** **merely** **examine** **the** **four** **other** **types** **of** **large** **animal** **it**
所以 它 会 仅仅 检查 这 四 其他 类型 的 大的 动物 它
[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
had **discovered** **,**
有 发现 ,

因此，它只会检查它发现的其他四种大型动物。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ɪts] ['faɪndɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ɪts] [reɪs] .
and **take** **off** **to** **present** **its** **findings** **to** **the** **Center** **of** **its** **race** **.**
和 拿 离开 到 展示 它是 发现 到 这 中心 的 它是 种族 .

然后启程前往向其种族中心汇报调查结果。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪ] - [biːm] [tuː; tə] [kɪl] ['spesɪmənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trɔɪŋ]
With **a** **modification** **of** **the** **ray** **-** **beam** **to** **kill** **specimens** **without** **destroying**
和 一个 修改 的 这 射线 - 光束 到 杀 标本 没有 摧毁
[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['hɔːrmoʊn] ,
the **desired** **hormone** **,**
这 想要的 激素 ,

通过对射线束进行改造，使其能够在杀死样本的同时不破坏目标激素，

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [kʊd; kəd] [ʌn'kwestʃənəbli] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪs] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]
the **Qul** **-** **En** **could** **unquestionably** **secure** **as** **much** **as** **the** **race** **could** **possibly**
这 qul - 恩 可以 毫无疑问 安全的 作为 很多 作为 这 种族 可以 可能
[niːd] .
need **.**
需要 .

毫无疑问，库尔-恩能够确保比赛所需的一切。

[kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ɪn] ['sɪtiz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [kə'lekʃ(ə)n]

Concentrations	of	the	local	civilized	race	in	cities	should	make	large	-	scale	collection
浓度	的	这	当地的	文明	种族	在	城市	应该	制作	大的	-	规模	收藏

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrmoʊn]['præktɪk(ə)l] [ən'les] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

of	the	hormone	practical	unless	that	civilized	race	was	an	exception	to	the
的	这	激素	实际的	除非	那	文明	种族	曾是	一个	例外	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['nɜːrvəs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [soʊ][fɑːr] [əb'zɜːrvd] .

general	nervous	structure	of	all	animals	so	far	observed	.
一般的	紧张的	结构	的	全部	动物	所以	远的	观察到	.

除非该文明种族是迄今为止观察到的所有动物的一般神经结构的一个例外，否则城市中当地文明种族的集中应该使得大规模收集这种激素成为可能。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪn] - [pɔɪnt] [fleɪm] ,

This	was	dictated	to	the	pin	-	point	flame	,
这	曾是	口述	到	这	别针	-	观点	火焰	,

这是由那精准的火焰决定的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] ['feɪθfəli] ['weivəd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	the	flame	faithfully	wavered	and	changed	color	to	make	the	record	.
和	这	火焰	忠实	犹豫不决	和	已更改	颜色	到	制作	这	记录	.

火焰忠实地摇曳着，变换着颜色，记录下了这一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪp] [dɪd][nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['biːtl] [hæd; həd] [dʒæmd] [ðə; ði]

But	the	tape	did	not	record	it	;	a	rather	large	beetle	had	jammed	the
但	这	磁带	做过	不是	记录	它	;	一个	相当	大的	甲虫	有	卡住	这

[teɪp] - [riːl] .

tape	-	reel	.
磁带	-	卷轴	.

但磁带并没有录下这段内容；一只相当大的甲虫卡住了磁带卷轴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skwɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] [mest] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ]

It	was	squashed	in	the	process	,	but	it	effectively	messed	up	the	recording
它	曾是	压扁	在	这	过程	,	但	它	有效地	搞砸了	向上	这	记录

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

在这个过程中它被压扁了，但却有效地损坏了录音设备。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪp] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] , [ðoʊ] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Even	before	the	tape	stopped	moving	,	though	,	the	record	had	become
甚至	前	这	磁带	停止	移动	,	尽管	,	这	记录	有	变得

[dɪ'fektɪv] ; ['taɪni]['spaɪdər][hæd; həd] [spʌn] [webz] ,

defective	;	tiny	spiders	had	spun	webs	,
有缺陷的	;	微小的	蜘蛛	有	旋转	网络	,

然而，即便在磁带停止运转之前，唱片就已经损坏了；小蜘蛛织起了网。

['ɪrwɪg] [gɑːt] [ðəm'selvz] [kɔːt] .

earwigs	got	themselves	caught	.
蠼螋	得到	他们自己	捕捉	.

蠼螋被抓住了。

[ðə; ði] [fleɪm] , ['æktʃuəli] , [θrɔbd] [ænd; ənd] [pʌlst] ['restləsli] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːbˌwebi] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]

The	flame	,	actually	,	throbbed	and	pulsed	restlessly	in	a	cobwebby	coating	of
这	火焰	,	实际上	,	悸动	和	脉冲	躁动不安	在	一个	蛛网状的	涂层	的

['gɑːsəmər] [ænd; ənd]['taɪni]['ɪnsekts] .

gossamer	and	tiny	insects	.
游丝	和	微小的	昆虫	.

事实上，火焰在蛛网般的薄纱和微小昆虫的包裹下，不安地跳动着、脉动着。

['sɪlvərfɪʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['plæstɪk]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ʃɪp] ;

Silverfish	were	established	in	the	plastic	lining	of	the	Qul	-	En	ship	;
蠹虫	是	已确立的	在	这	塑料	衬垫	的	这	qul	-	恩	船	;

蠹鱼在库尔恩号船的塑料内衬中滋生;

['biːtlz] ['mʌltɪplaɪd] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪn][ðə; ði] [er] - [rɪ'freʃər] ['kemɪk(ə)l] ;

beetles	multiplied	enormously	in	the	air	-	refresher	chemical	;
甲虫	乘以	非常	在	这	空气	-	复习	化学	;

空气清新剂中的甲虫大量繁殖;

[mɔːθ] - ['lɑːrviː] [ɔːl'redi] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [nest] - [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd]

moth	-	larvae	already	gorged	themselves	on	the	nest	-	material	of	the	intrepid
蛾	-	幼虫	已经	饱食	他们自己	在	这	巢	-	材料	的	这	强悍

[ɪk'splɔːrər][ˌaʊt'saɪd] .

explorer	outside	.
探险家	外部	.

外面那位勇敢的探险家留下的巢穴材料已经被蛾的幼虫吃得饱饱的了。

[ænts][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] - ['stɔrz] .

Ants	were	busy	on	the	food	-	stores	.
蚂蚁	是	忙碌的	在	这	食物	-	商店	.

蚂蚁们正忙着翻找食物储备。

[maɪts] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [preɪ] [ɑːn][ðer; ðər]['lɑːrdʒər] ['fɛloʊz] ,

Mites	crawled	into	the	ship	to	prey	on	their	larger	fellows	,
螨虫	爬行	进入	这	船	到	猎物	在	他们的	更大的	伙伴们	,

螨虫爬进船舱，捕食体型更大的同类。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [preɪɪŋ] - ['mæntɪs][ɔːr][soʊ][hæd; həd] ['entərd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['smɔːlər] [wʌnz] .

and	a	praying	-	mantis	or	so	had	entered	to	eat	their	smaller	ones	.
和	一个	祈祷	-	螳螂	或者	所以	有	进入	到	吃	他们的	较小的	一个	.

一只或几只螳螂飞进来吃掉了它们体型较小的幼虫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

There	was	an	infinite	number	of	infinitesimal	flying	things	dancing	in	the	dark
那里	曾是	一个	无限	数字	的	无穷小	飞行	事物	跳舞	在	这	黑暗的

;
;
;

黑暗中，无数微小的飞行物在翩翩起舞;

['lɑːrdʒər]['spaɪdər] ['bɪzɪli] [spʌn] [webz] [tuː; tə] [sner] [ðem; ðəm] ,

larger	spiders	busily	spun	webs	to	snare	them	,
更大的	蜘蛛	忙碌地	旋转	网络	到	圈套	他们	,

体型较大的蜘蛛忙着织网捕捉它们。

[ænd; ənd][flaɪz][ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts][wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ]['əudəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	flies	of	various	sorts	were	attracted	by	odors	coming	out	of	the
和	苍蝇	的	各种各样的	排序	是	吸引	经过	气味	未来	出去	的	这

['ventɪleɪtər] - ['oʊpənɪŋ] ,

ventilator	-	opening	,
呼吸机	-	开幕	,

各种苍蝇都被从通风口散发出的气味吸引而来。

[ænd; ənd] [sentɪ'piːdz] ['rɪpld] ['sɪnjuəsli] [ˌɪn'saɪd] . . . .

and	centipedes	rippled	sinuously	inside	.	.	.	.
和	蜈蚣	涟漪	蜿蜒地	里面	.	.	.	.

蜈蚣在里面蜿蜒蠕动.....

[naɪt] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] .

Night	fell	upon	the	world	.
夜晚	跌倒	之上	这	世界	.

夜幕降临大地。

[ðə; ði] ['suːdoʊ] - ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [rəumd] [ðə; ði][waɪld] ,

The	pseudo	-	mountain	-	lion	roamed	the	wild	,
这	伪	-	山	-	狮子	漫游	这	荒野	,

这种类似美洲狮的动物在野外游荡。

['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][bɑː] - [ɪŋ] [ʃiːp] [naʊ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊləndz] .

keeping	in	touch	with	the	tide	of	baa	-	ing	sheep	now	headed	for	the	lowlands	.
保持	在	触碰	和	这	潮	的	咩咩	-	ing	羊	现在	标题	为了	这	低地	.

密切关注着正在向低地迁徙的咩咩叫的羊群。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] [ænd; ənd]['verɪfaɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['plænəteri]

It	captured	a	field	-	mouse	and	verified	the	amazing	variety	of	planetary
它	捕获	一个	场地	-	老鼠	和	已验证	这	惊人的	种类	的	行星

[fɔːrmz] [kən'teɪnɪŋ] [breɪn] - ['tɪʃuː] [rɪtʃ] [ɪn] ['hɔːməun] .

forms	containing	brain	-	tissue	rich	in	hormones	.
表格	包含	脑	-	组织	富有的	在	激素	.

它捕获了一只田鼠，并证实了含有富含激素的脑组织的行星形态的惊人多样性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] - [flɑːk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] [æt; ət] [naɪt] .

But	the	sheep	-	flock	could	not	be	driven	at	night	.
但	这	羊	-	群	可以	不是	是	驱动	在	夜晚	.

但是，羊群无法在夜间驱赶。

[wen] [stɑːrz] [keɪm] [aʊt] , [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

When	stars	came	out	,	to	move	them	farther	became	impossible	.
什么时候	明星	来了	出去	,	到	移动	他们	更远	成为	不可能的	.

当星星出现时，想要将它们移得更远就变得不可能了。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪts] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

The	Qul	-	En	returned	to	select	its	specimens	in	the	dark	,
这	qul	-	恩	返回	到	选择	它是	标本	在	这	黑暗的	,

库尔恩号在黑暗中返回，挑选它的标本。

[wɪð; wɪθ] [duː] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

with	due	care	not	to	allow	the	man	to	use	his	strange	means	of	defense	.
和	到期的	关心	不是	到	允许	这	男人	到	使用	他的	奇怪的	方法	的	防御	.

要格外小心，不要让这个人使用他那奇特的防御手段。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [flɑːk] ['bedɪd] [daʊn] .

It	found	the	flock	bedded	down	.
它	成立	这	群	卧床	向下	.

它发现羊群已经卧下休息了。

['sæləzɑːr][ænd; ənd][æn'toʊnioʊ] ['restɪd] ;

Salazar	and	Antonio	rested	;
萨拉扎尔	和	安东尼奥	休息	;

萨拉萨尔和安东尼奥休息了；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [ʃiːp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm]

they	had	driven	the	sheep	as	far	as	it	was	possible	to	drive	them
他们	有	驱动	这	羊	作为	远的	作为	它	曾是	可能的	到	驾驶	他们

, [ðæt] [deɪ] .

,	that	day	.
,	那	天	.

那天，他们把羊群赶到了他们能赶的最远的地方。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

Though	he	was	sick	with	fear	and	weak	with	horror	,
尽管	他	曾是	生病的	和	害怕	和	虚弱的	和	恐怖	,

虽然他吓得魂飞魄散，惊恐万分，

[æn'toʊnioʊ][hæd; həd] ['strʌgld] [ɑ:n][ʌn'tɪl]['sæləzɑ:r][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] .

Antonio	**had**	**struggled**	**on**	**until**	**Salazar**	**could**	**do**	**no**	**more**	**.**
安东尼奥	有	挣扎	在	直到	萨拉扎尔	可以	做	不	更多的	.

安东尼奥一直坚持到萨拉萨尔再也无能为力为止。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [flɑ:k] ;

But	**he**	**did**	**not**	**leave**	**the**	**flock**	**;**
但	他	做过	不是	离开	这	群	;

但他没有离开羊群;

[ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'fens] — [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] — [ə'genst]

the	**sheep**	**were**	**in**	**some**	**fashion**	**a**	**defense**	**—**	**if**	**only**	**a**	**diversion**	**—**	**against**
这	羊	是	在	一些	时尚	一个	防御	—	如果	仅有的	一个	导流	—	反对

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wɪtʃ] [soʊ] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

the	**creature**	**which**	**so**	**plainly**	**was**	**not**	**flesh**	**and**	**blood**	**.**
这	生物	哪个	所以	显然	曾是	不是	肉	和	血	.

绵羊在某种程度上起到了防御作用——即使只是分散注意力——以对抗那个显然不是血肉之躯的生物。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

He	**made**	**a**	**fire**	**,**	**too**	**,**	**because**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**	**staying**	**in**	**the**	**dark**	**.**
他	制成	一个	火	,	也	,	因为	他	可以	不是	思考	的	入住	在	这	黑暗的	.

他也生了火，因为他无法忍受待在黑暗中。

[mɔθs] [keɪm] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fleɪmz] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs] .

Moths	**came**	**and**	**fluttered**	**about**	**the**	**flames**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**notice**	**.**
蛾子	来了	和	飘动	关于	这	火焰	,	但	他	做过	不是	注意	.

飞蛾扑火，但他却浑然不觉。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['sʌmən] ['kɜ:rɪdʒ] .

He	**tried**	**to**	**summon**	**courage**	**.**
他	尝试	到	召唤	勇气	.

他试图鼓起勇气。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rθli] [θɪŋ] [hæd; həd][fled][frʌm; frəm]['bulits] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:s] ,

After	**all**	**,**	**the**	**unearthly**	**thing**	**had**	**fled**	**from**	**bullets**	**marked**	**with**	**a**	**cross**	**,**
后	全部	,	这	超凡脱俗的	事物	有	逃亡	从	子弹	标记	和	一个	叉	,

毕竟，那诡异的东西曾躲过了带有十字标记的子弹。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [mɪst] ; [wɪð; wɪθ] [laɪt] [tu:; tə] [ʃu:t] [baɪ] , [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊlzaɪ] .

even	**though**	**they**	**missed**	**;**	**with**	**light**	**to**	**shoot**	**by**	**,**	**he**	**might**	**make**	**a**	**bullseye**	**.**
甚至	尽管	他们	错过	;	和	光	到	射击	经过	,	他	可能	制作	一个	靶心	.

即使他们失手了；如果借助光线射击，他或许能正中靶心。

[soʊ][æn'toʊnioʊ][sæt] ['ʃivəriŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪər] , ['kʌtɪŋ] [di:pər] [krɔsiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

So	**Antonio**	**sat**	**shivering**	**by**	**his**	**fire**	**,**	**cutting**	**deeper**	**crosses**	**into**	**the**	**points**	**of**
所以	安东尼奥	卫星	瑟瑟发抖	经过	他的	火	,	切割	更深	十字架	进入	这	积分	的

[hɪz; ɪz]['bulits] ,

his	**bullets**	**,**
他的	子弹	,

于是，安东尼奥坐在火堆旁瑟瑟发抖，在子弹尖端刻出更深的十字。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['paʊndɪŋ] [waɪl] [hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['nɔɪzɪz]

his	**throat**	**dry**	**and**	**his**	**heart**	**pounding**	**while**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**small**	**noises**
他的	喉	干燥	和	他的	心	猛击	尽管	他	听着	到	这	小的	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt] [θɪn] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

of	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**faint**	**thin**	**sounds**	**of**	**the**	**wilderness**	**.**
的	这	羊	和	这	头晕的	薄的	声音	的	这	荒野	.

他喉咙发干，心跳加速，聆听着羊群的细微叫声和荒野中微弱的声音。

['sæləzɑ:r][dəuzd][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

Salazar	**dozed**	**by**	**the**	**fire**	**.**
萨拉扎尔	打盹	经过	这	火	.

萨拉扎尔在火堆旁打盹。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['veri][hɑːrd][deɪ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][hiː; hi][slept] ['laɪtli] .

He	had	had	a	very	hard	day	,	but	even	so	he	slept	lightly	.
他	有	有	一个	非常	难的	天	,	但	甚至	所以	他	睡着了	轻轻	.

他今天过得很辛苦，但即便如此，他睡得很浅。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [hauld] , ['veri][fɑːr][ə'weɪ] , ['ɪnstəntli][ðə; ði]['dɔgz] [hed] [went][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi]

When	something	howled	,	very	far	away	,	instantly	the	dog's	head	went	up	and	he
什么时候	某物	嚎叫	,	非常	远的	离开	,	即刻	这	狗的	头	去	向上	和	他

['lisnd] .

listened	.
听着	.

当远处传来一声嚎叫时，那条狗立刻抬起头来倾听。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [nɪr] ; [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪm'self][ænd; ənd] [rɪ'lækst] .

But	it	was	nowhere	near	;	he	scratched	himself	and	relaxed	.
但	它	曾是	无处	靠近	;	他	刮痕	他自己	和	轻松	.

但情况远非如此；他挠了挠身子，放松下来。

[wʌns] ['sʌmθɪŋ] [hist] [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Once	something	hissed	and	he	opened	his	eyes	.
一次	某物	嘶嘶作响	和	他	打开	他的	眼睛	.

他听到一声嘶嘶声，睁开了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] , ['stræŋgld] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] " .

Then	he	heard	a	curious	,	strangled	"	Baa	-	a	-	a	"	.
然后	他	听到	一个	好奇的	,	被勒死	"	咩	-	一个	-	一个	"	.

然后他听到一声奇怪的、被压抑的“咩——”声。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] .

Instantly	he	was	racing	for	the	spot	.
即刻	他	曾是	赛车	为了	这	点	.

他立刻冲向那个位置。

[æn'toʊnioʊ] [stʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [klʌtʃt] [fæst] .

Antonio	stood	up	,	his	rifle	clutched	fast	.
安东尼奥	站立	向上	,	他的	步枪	紧握	快速地	.

安东尼奥站了起来，紧紧握着他的步枪。

['sæləzɑːr] ['vænɪʃt] .

Salazar	vanished	.
萨拉扎尔	消失了	.

萨拉查消失了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [æn; ən]['aʊtbɜːrst][ʌv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['bɑːkiŋ] ; ['sæləzɑːr][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ]

Then	the	man	heard	an	outburst	of	infuriated	barking	;	Salazar	was	fighting
然后	这	男人	听到	一个	爆发	的	愤怒的	叫声	;	萨拉扎尔	曾是	斗争

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

这时，那人听到一阵愤怒的犬吠声；萨拉扎尔正在和什么东西搏斗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'reɪdʒd] .

and	he	was	not	afraid	of	it	,	he	was	enraged	.
和	他	曾是	不是	害怕的	的	它	,	他	曾是	愤怒	.

他并不害怕，反而勃然大怒。

[æn'toʊnioʊ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] .

Antonio	moved	toward	the	spot	,	his	rifle	ready	.
安东尼奥	已搬	朝向	这	点	,	他的	步枪	准备好	.

安东尼奥朝那个地方走去，步枪已经上膛。

[ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] ['reɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sloʊps] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [flɑ:k] .

The	barking	raced	for	the	slopes	beyond	the	flock	.
这	叫声	比赛	为了	这	连续下坡	超过	这	群	.

犬吠声从羊群远处的山坡上传去。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:r] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'dɪgnənt] [stɪl] .

It	grew	more	enraged	and	more	indignant	still	.
它	生长	更多的	愤怒	和	更多的	愤怒	仍然	.

它变得更加愤怒，更加愤慨。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] .

Then	it	stopped	.
然后	它	停止	.

然后就停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .

There	was	silence	.
那里	曾是	沉默	.

一片寂静。

[æn'toʊnioʊ] [kɔ:ld] , ['tremblɪŋ] .

Antonio	called	,	trembling	.
安东尼奥	称为	,	发抖	.

安东尼奥颤抖着打来电话。

['sæləzɑ:r] [keɪm] ['pædɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] [snɑ:lɪŋ] ['æŋgrəli] .

Salazar	came	padding	up	to	him	,	whining	and	snarling	angrily	.
萨拉扎尔	来了	填充	向上	到	他	,	抱怨	和	咆哮	愤怒地	.

萨拉扎尔蹑手蹑脚地走到他跟前，一边抱怨一边愤怒地咆哮。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [æn'toʊnioʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

He	could	not	tell	Antonio	that	he	had	come	upon	something	in	the	shape
他	可以	不是	告诉	安东尼奥	那	他	有	来	之上	某物	在	这	形状

[ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] ,

of	a	mountain	-	lion	,
的	一个	山	-	狮子	,

他不能告诉安东尼奥，他遇到了一个形状像美洲狮的东西。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] — [ˌaɪ 'ti:]['dɪdnt] [smel] [raɪt] — ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mæŋgld] [ʃi:p] [ə'weɪ]

but	which	was	not	—	it	didn't	smell	right	—	carrying	a	mangled	sheep	away
但	哪个	曾是	不是	—	它	没有	闻	正确的	—	携带	一个	残缺不全	羊	离开

[frʌm; frəm][ɪts] ['fɛloʊz] .

from	its	fellows	.
从	它是	伙伴们	.

但那只羊却不是——闻起来不对劲——它把一只受伤的羊从同伴身边抬走。

[hi:; hi] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['hi:d]['gɪv(ə)n] [tʃeɪs] ,

He	couldn't	explain	that	he'd	given	chase	,
他	不能	解释	那	他会	给定	追赶	,

他无法解释自己为什么会追赶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [meɪd] [sʌtʃ] ['mɑ:nstrəs] [li:ps] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]

but	the	shape	made	such	monstrous	leaps	that	he	was	left	behind	and
但	这	形状	制成	这样的	滔天	跳跃	那	他	曾是	左边	在后面	和

[pər'su:t][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

pursuit	was	hopeless	.
追逐	曾是	绝望	.

但那怪物的跳跃如此迅猛，以至于他被远远甩在了后面，追赶毫无希望。

['sæləzɑ:r] [meɪd] [ʌn'hæpi] , [dɪs'gʌstɪd] , [dɪs'greɪst] ['nɔɪzɪz] [tu:; tə][hɪm'self] .

Salazar	made	unhappy	,	disgusted	,	disgraced	noises	to	himself	.
萨拉扎尔	制成	不开心	,	厌恶	,	蒙羞的	噪音	到	他自己	.

萨拉扎尔发出不满、厌恶、羞愧的低语。

[hiː; hi] ['brɪsld] ; [hiː; hi] [hwaɪnd] ['bɪtərli] .

He	bristled	;	he	whined	bitterly	.
他	竖起的	;	他	抱怨	苦涩地	.

他怒不可遏，愤愤不平地抱怨起来。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [twaɪs] [tuː; tə] [dɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [kæst]

He	kept	his	ears	pricked	up	and	he	tried	twice	to	dart	off	on	a	cast
他	保留	他的	耳朵	刺痛	向上	和	他	尝试	两次	到	镖	离开	在	一个	投掷

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] ,

around	the	whole	flock	,
大约	这	所有的	群	,

他竖起耳朵，两次试图绕着整个鸡群快速游动。

[bʌt; bət] [æn'toʊnioʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

but	Antonio	called	him	back	.
但	安东尼奥	称为	他	后退	.

但安东尼奥给他回了电话。

[æn'toʊnioʊ] [felt] ['seɪfər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Antonio	felt	safer	with	the	dog	beside	him	.
安东尼奥	毛毡	更安全	和	这	狗	旁	他	.

安东尼奥觉得有狗在身边更安全。

[ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Off	in	the	night	,
离开	在	这	夜晚	,

夜里出发，

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] [kɔːzd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [tuː; tə] [pʊt]

the	Qul	-	En	operating	the	mountain	-	lion	shape	caused	the	vehicle	to	put
这	qul	-	恩	操作	这	山	-	狮子	形状	导致	这	车辆	到	放

[daʊn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [staːrt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɑːk] .

down	the	sheep	and	start	back	toward	the	flock	.
向下	这	羊	和	开始	后退	朝向	这	群	.

操纵山狮形状的库尔-恩使车辆放下羊，并开始向羊群返回。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [waːnt] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['spesimənz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['baɪped] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] ,

It	would	want	at	least	four	specimens	besides	the	biped	and	the	dog	,
它	会	想	在	至少	四	标本	除了	这	双足动物	和	这	狗	,

除了双足动物和狗之外，它至少还需要四个标本。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

but	the	dog	was	already	on	the	alert	.
但	这	狗	曾是	已经	在	这	警报	.

但那条狗早已提高了警惕。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [dɔːg] ,

The	Qul	-	En	had	not	been	able	to	kill	the	dog	,
这	qul	-	恩	有	不是	到过	有能力的	到	杀	这	狗	,

库尔恩没能杀死那条狗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːp] .

because	the	mouth	of	the	lion	was	closed	on	the	sheep	.
因为	这	嘴	的	这	狮子	曾是	关闭	在	这	羊	.

因为狮子的嘴对羊群紧闭。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈwaɪzɪst] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [ˈbaɪped] [fɜːrst] — [ðə; ði] [ˈbaɪped]

It	would	probably	be	wisest	to	secure	the	dog	and	biped	first	—	the	biped
它	会	大概	是	最明智的	到	安全的	这	狗	和	双足动物	第一的	—	这	双足动物

[wɪð; wɪθ] [duː] [ˈkɔːʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðen] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [fɔːr; fər] [dɪˈsekʃn ˌdaɪˈsekʃn]

with	due	caution	—	and	then	complete	the	choice	of	sheep	for	dissection
和	到期的	警告	—	和	然后	完全的	这	选择	的	羊	为了	解剖

.

:

.

最明智的做法可能是先固定好狗和两足动物——对两足动物要格外小心——然后再完成解剖用羊的选择。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈlaɪən] [ʃeɪp] [keɪm] [ˈnɔɪzləsli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɑːk] .

The	mountain	-	lion	shape	came	noiselessly	back	toward	the	flock	.
这	山	-	狮子	形状	来了	无声	后退	朝向	这	群	.

那只美洲狮的身影悄无声息地回到了羊群附近。

[ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .

The	being	inside	it	felt	a	little	thrill	of	pleasure	.
这	存在	里面	它	毛毡	一个	小的	刺激	的	乐趣	.

身处其中，会感到一丝愉悦的快感。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈrerli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ; [wʌn] [ˈnætʃ(ə)rəli] [prəˈtektɪd]

Scientific	exploration	was	satisfying	,	but	rarely	exciting	;	one	naturally	protected
科学	勘探	曾是	令人满意	,	但	很少	激动人心	;	一	自然	受保护

[wʌnˈself] [ˈædɪkwətli] [wen] [ˈgæðərɪŋ] [ˈspesimənz] .

oneself	adequately	when	gathering	specimens	.
自己	充分	什么时候	采集	标本	.

科学探索令人满足，但很少令人兴奋；采集标本时，人们自然会做好充分的保护措施。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd]

But	it	was	exciting	to	have	come	upon	a	type	of	animal	which	would
但	它	曾是	激动人心	到	有	来	之上	一个	类型	的	动物	哪个	会

[der] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbæt(ə)l] .

dare	to	offer	battle	.
敢	到	提供	战斗	.

但令人兴奋的是，我们遇到了一种敢于战斗的动物。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈlaɪən] [ʃeɪp] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs]

The	Qul	-	En	in	the	mountain	-	lion	shape	reflected	that	this	was	a	new	source
这	qul	-	恩	在	这	山	-	狮子	形状	反映	那	这	曾是	一个	新的	来源

[ʌv; əv] [ˈpleʒər] — [tuː; tə] [duː] [ˈbæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [pˈlænɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrmz]

of	pleasure	—	to	do	battle	with	the	fauna	of	strange	planets	in	the	forms
的	乐趣	—	到	做	战斗	和	这	动物	的	奇怪的	行星	在	这	表格

[ˈneɪtɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [pˈlænɪts] .

native	to	those	planets	.
本国的	到	那些	行星	.

库尔-恩（Qul-En）的山狮形态反映出，这是一种新的乐趣来源——以那些星球特有的形态与陌生星球上的动物进行战斗。

[ðə; ði] [ˈpædɪŋ] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [went] [ˈkwaɪətli] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʊli] [ʃiːp] .

The	padding	vehicle	went	quietly	in	among	the	wooly	sheep	.
这	填充	车辆	去	悄悄	在	之中	这	毛茸茸的	羊	.

运输车悄无声息地驶入了毛茸茸的绵羊群中。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ænˈtoʊniːˌoʊz] [ˈkæmpfaɪər] .

It	saw	the	tiny	blossom	of	flame	that	was	Antonio's	campfire	.
它	锯	这	微小的	开花	的	火焰	那	曾是	安东尼奥的	营火	.

它看到了安东尼奥篝火那小小的一簇火焰。

[ə'nʌðər] [haɪ] - ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ˌɑːksɪ'deɪʃn] ['prɑːses] . . . .

Another	high	-	temperature	oxidation	process	.	.	.	.
其他	高的	-	温度	氧化	过程	.	.	.	.

另一种高温氧化工艺.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['baɪped][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv]

It	would	be	interesting	to	see	if	the	biped	was	burning	another	carcass	of
它	会	是	有趣的	到	看	如果	这	双足动物	曾是	燃烧	其他	尸体	的

[ɪts] [oʊn] ['kɪlɪŋ] . . . .

its	own	killing	.	.	.	.
它是	自己的	杀	.	.	.	.

如果这只两足动物正在焚烧它自己猎杀的另一具尸体，那就很有意思了.....

[ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [wen] ['sæləzɑːr] ['sentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	shape	was	two	hundred	yards	from	the	fire	when	Salazar	scented	it	.
这	形状	曾是	二	百	码	从	这	火	什么时候	萨拉扎尔	香味	它	.

萨拉扎尔闻到气味时，那个身影距离火堆还有两百码。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌp'wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] ; [ɪts] [oʊn] [smel] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ðæt] [ʌv; əv] ['metlz]

It	was	upwind	from	the	dog	;	its	own	smell	was	purely	that	of	metals
它	曾是	逆风	从	这	狗	;	它是	自己的	闻	曾是	纯粹	那	的	金属

[ænd; ənd]['plæstɪks] ,

and	plastics	,
和	塑料	,

它位于狗的上风处；它自身的气味完全是金属和塑料的味道。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːr] , [naʊ] ,

but	the	fur	,	now	,
但	这	毛皮	,	现在	,

但现在，皮草.....

[wʌz; wəz] [bɪ'dæb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts][fɜːrst]

was	bedabbled	with	the	blood	of	the	sheep	which	had	been	its	first
曾是	涂抹	和	这	血	的	这	羊	哪个	有	到过	它是	第一的

['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

specimen	of	the	night	.
标本	的	这	夜晚	.

上面沾满了当晚它捕杀的第一只羊的血。

['sæləzɑːr] [grauld] .

Salazar	growled	.
萨拉扎尔	咆哮	.

萨拉扎尔低吼了一声。

[hɪz; ɪz] ['hæklz] [roʊz] , ['evri] ['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

His	hackles	rose	,	every	instinct	for	the	defense	of	his	flock	.
他的	哈克尔斯	玫瑰	,	每一个	本能	为了	这	防御	的	他的	群	.

他竖起了脊背，本能地想要保护他的羊群。

[hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ðæt] [blʌd] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['wɔznt] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][left]

He	had	smelled	that	blood	when	the	thing	which	wasn't	a	mountain	-	lion	left
他	有	闻起来	那	血	什么时候	这	事物	哪个	不是	一个	山	-	狮子	左边

[hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['lipɪŋ] .

him	behind	with	impossible	leapings	.
他	在后面	和	不可能的	跳跃	.

当那东西（它不是美洲狮）以不可思议的跳跃将他甩在身后时，他闻到了血腥味。

[hiː; hi] [went] [stɪf] - [legd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃeɪp] .

He	went	stiff	-	legged	toward	the	shape	.
他	去	僵硬的	-	腿	朝向	这	形状	.

他僵硬地朝那个身影走去。

[æn'toʊnioʊ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'sperɪŋ] [kɑːm][bɔːrn][ʌv; əv] ['ʌtər] ['hoʊpləsnəs] .

Antonio	**followed**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**despairing**	**calm**	**born**	**of**	**utter**	**hopelessness**	**.**
安东尼奥	随后	在	一个	种类	的	绝望	冷静的	出生	的	说出	绝望	.

安东尼奥随后也陷入了一种绝望的平静之中，这种平静源于彻底的无助。

[ə; eɪ] [ʃiːp] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stræŋgld] [nɔɪz] .

A	**sheep**	**uttered**	**a**	**strangled**	**noise**	**.**
一个	羊	说出	一个	被勒死	噪音	.

一只羊发出了一声闷哼。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sekənd] ['spesɪmən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

The	**Qul**	**-**	**En**	**had**	**come**	**upon**	**a**	**second**	**specimen**	**which**	**was**	**exactly**	**what**	**it**
这	qul	-	恩	有	来	之上	一个	第二	标本	哪个	曾是	确切地	什么	它

[wɪʃt] .

wished	**.**
希望	.

库尔-恩发现了第二个样本，这正是它想要的。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [ded] [ʃiːp] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

It	**left**	**the**	**dead**	**sheep**	**behind**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**while**	**it**	**went**	**to**	**look**	**at**
它	左边	这	死的	羊	在后面	为了	这	片刻	,	尽管	它	去	到	看	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	**fire**	**.**
这	火	.

它暂时把死羊留在原地，自己去看火了。

[ˌaɪ 'tiː] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] ,

It	**peered**	**into**	**the**	**flames**	**,**
它	窥视	进入	这	火焰	,

它凝视着火焰，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [æn'toʊnioʊ] — [ðə; ði]['baɪped] — [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kɑːrkəs] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]

trying	**to**	**see**	**if**	**Antonio**	**—**	**the**	**biped**	**—**	**had**	**another**	**carcass**	**in**	**the**	**flames**
尝试	到	看	如果	安东尼奥	—	这	双足动物	—	有	其他	尸体	在	这	火焰

[æz; əz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hæbɪt] .

as	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**habit**	**.**
作为	似乎	到	是	一个	习惯	.

试图看看安东尼奥——这个两足动物——是否像往常一样，在火焰中又发现了一具尸体。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] . . . .

It	**looked**	**.**	**.**	**.**	**.**
它	看起来	.	.	.	.

它看起来.....

['sæləzɑːr] [liːpt] [fɔːr; fər][ɪts] [blʌd] - [smiəd] [θroʊt] [ɪn] ['ʌtər] ['saɪləns][ænd; ənd] ['æbsəluːt] [fə'rɑːsəti] .

Salazar	**leaped**	**for**	**its**	**blood**	**-**	**smeared**	**throat**	**in**	**utter**	**silence**	**and**	**absolute**	**ferocity**	**.**
萨拉扎尔	跳跃	为了	它是	血	-	涂抹	喉	在	说出	沉默	和	绝对	恶	.

萨拉扎尔无声无息地扑向它沾满鲜血的喉咙，凶猛至极。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

He	**would**	**not**	**have**	**dreamed**	**of**	**attacking**	**a**	**real**	**mountain**	**-**	**lion**	**with**	**such**
他	会	不是	有	梦见	的	攻击	一个	真实的	山	-	狮子	和	这样的

['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

utter	**lack**	**of**	**caution**	**,**
说出	缺少	的	警告	,

他做梦也想不到自己会如此毫无戒心地去攻击一只真正的美洲狮。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] .

but	**this**	**was**	**not**	**a**	**mountain**	**-**	**lion**	**.**
但	这	曾是	不是	一个	山	-	狮子	.

但这并非美洲狮。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [kɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][baɪ][sər'praɪz]

His	weight	and	the	suddenness	of	his	attack	caught	the	operator	by	surprise
他的	重量	和	这	突然	的	他的	攻击	捕捉	这	操作员	经过	惊喜

, [ðə; ði] [ʃeɪp] ['tɔpld] ['oʊvər] .

,	the	shape	toppled	over	.
,	这	形状	倾覆	超过	.

他的体重和突然的攻击让操作员措手不及，那个人影摔倒了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv] [skerd] [bli:tɪŋz] [frʌm; frəm] [ʃi:p] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd]

Then	there	was	an	uproar	of	scared	bleatings	from	sheep	nearby	,	and
然后	那里	曾是	一个	骚动	的	害怕的	咩咩叫声	从	羊	附近	,	和

['blʌdθɜ:rsti] [frʌm; frəm]['sæləzɑ:r] .

bloodthirsty	snarlings	from	Salazar	.
嗜血	咆哮	从	萨拉扎尔	.

随后，附近羊群发出惊恐的咩咩声，萨拉扎尔发出嗜血的咆哮声。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['sɔ:lti] [teɪst] [ʌv; əv] [ʃi:p] - [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ji:ldɪŋ]

He	had	the	salty	taste	of	sheep	-	blood	in	his	mouth	and	a	yielding
他	有	这	咸	品尝	的	羊	-	血	在	他的	嘴	和	一个	屈服

['plæstɪk] [θroʊt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

plastic	throat	between	his	teeth	.
塑料	喉	之间	他的	牙齿	.

他嘴里有股羊血的咸味，牙齿间像塞着一块柔软的塑料喉咙。

[ðə; ði] [sɪn'θetɪk] ['laɪən] ['strʌgld] [əb'sɜ:rdli] .

The	synthetic	lion	struggled	absurdly	.
这	合成的	狮子	挣扎	荒谬地	.

那只人造狮子挣扎得十分滑稽。

[ɪts] ['wepən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Its	weapon	,	of	course	,
它是	武器	,	的	课程	,

当然，它的武器是.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] - [gʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [eɪmd] [ænd; ənd]['faɪərd] [wen] [ðə; ði][dʒɔ:z]

was	a	ray	-	gun	which	was	at	once	aimed	and	fired	when	the	jaws
曾是	一个	射线	-	枪	哪个	曾是	在	一次	旨在	和	被解雇	什么时候	这	下颚

['oʊpənd] [waɪd] .

opened	wide	.
打开	宽的	.

那是一把射线枪，当巨颚张开时，它就能立即瞄准并发射。

[ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [traɪd] [tu:; tə] [klɪr] [ænd; ənd] [ju:z] [ðæt] ['wepən] .

The	being	inside	tried	to	clear	and	use	that	weapon	.
这	存在	里面	尝试	到	清除	和	使用	那	武器	.

里面的生物试图清除并使用那件武器。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ber] [ə'pɑ:n]['sæləzɑ:r] ; [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [dɪ'vaɪs] [laɪ]

It	would	not	bear	upon	Salazar	;	the	Qul	-	En	would	have	to	make	its	device	lie
它	会	不是	熊	之上	萨拉扎尔	;	这	qul	-	恩	会	有	到	制作	它是	设备	说谎

[daʊn] ,

down	,
向下	,

这不会对萨拉查造成影响；库尔-恩必须让它的装置停止运转。

['dʌb(ə)l] [ʌp] [ɪts] [mə'kænɪk(ə)l] ['bɑ:di] ,

double	up	its	mechanical	body	,
双倍的	向上	它是	机械的	身体	,

将其机械主体加倍，

[ænd; ənd] [klɔ:] ['sæləzɑ:r] [lu:s] [frʌm; frəm][ɪts][mə'kænɪk(ə)l] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [klɔ:z]

and	claw	Salazar	loose	from	its	mechanical	throat	with	the	mechanical	claws
和	爪	萨拉扎尔	松动的	从	它是	机械的	喉	和	这	机械的	爪子

[ɑ:n][ɪts][mə'kænɪk(ə)l][haɪnd] - [legz] .

on	its	mechanical	hind	-	legs	.
在	它是	机械的	后	-	腿	.

用机械后腿上的机械爪将萨拉扎从机械喉咙里拽出来。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ˌɪn'saɪd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] ['getɪŋ] [ɪts] [sti:d] [bæk] [ɑ:n][ɪts] [fi:t] .

At	first	the	Qul	-	En	inside	concentrated	on	getting	its	steed	back	on	its	feet	.
在	第一的	这	qul	-	恩	里面	集中	在	获得	它是	骏马	后退	在	它是	脚	.

起初，库尔-恩集中精力让自己的坐骑重新站起来。

[ðæt] [tʊk] [taɪm] ,

That	took	time	,
那	采取	时间	,

那需要时间，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen'evər] ['sælə,zɑ:rz][legz] [tʌtʃt] [graʊnd] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [tu:; tə] [ʃeɪk]

because	whenever	Salazar's	legs	touched	ground	he	used	the	purchase	to	shake
因为	每当	萨拉扎尔的	腿	感动	地面	他	用过的	这	购买	到	摇

[ðə; ði] [θroʊt] ['sævɪdʒli] .

the	throat	savagely	.
这	喉	野蛮地	.

因为每当萨拉扎的双腿触地，他就会利用这种抓地力狠狠地扭动喉咙。

[ɪn][fækt] , [æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ja:dz] [wen] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [gɑ:t]

In	fact	,	Antonio	was	within	twenty	yards	when	the	being	from	the	ship	got
在	事实	,	安东尼奥	曾是	之内	二十	码	什么时候	这	存在	从	这	船	得到

[ɪts]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ['ʌpraɪt] .

its	vehicle	upright	.
它是	车辆	直立	.

事实上，当船上的生物将车辆扶正时，安东尼奥距离他只有二十码远。

[ˌaɪ 'ti:][held][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [hed] [haɪ] , [ðen] ,

It	held	the	mechanical	head	high	,	then	,
它	握住	这	机械的	头	高的	,	然后	,

它高高地昂着机械头。

[tu:; tə] [ki:p] ['sæləzɑ:r] ['dæŋglɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪdərd] [haʊ] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [hɪm; ɪm] .

to	keep	Salazar	dangling	while	it	considered	how	to	dislodge	him	.
到	保持	萨拉扎尔	悬挂	尽管	它	经过考虑的	如何	到	松动	他	.

在考虑如何除掉萨拉查的同时，让萨拉查一直悬在半空。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [æn'toʊnioʊ] .

And	it	saw	Antonio	.
和	它	锯	安东尼奥	.

它看到了安东尼奥。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] .

For	an	instant	,	perhaps	,	the	Qul	-	En	was	alarmed	.
为了	一个	立即的	,	也许	,	这	qul	-	恩	曾是	惊慌	.

或许，库尔-恩在那一瞬间感到惊恐。

[bʌt; bət][æn'toʊnioʊ][dɪd][nɑ:t] [ni:l] ;

But	Antonio	did	not	kneel	;
但	安东尼奥	做过	不是	下跪	;

但安东尼奥没有下跪；

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] — ['siːɪŋ] [θruː] ['ɪnfrə] - [red] - ['sensətɪv] ['foʊtoʊ] -

he	made	no	motion	which	the	pilot	—	seeing	through	infra	-	red	-	sensitive	photo	-
他	制成	不	运动	哪个	这	飞行员	—	看到	通过	基础设施	-	红色的	-	敏感的	照片	-

['sɛlz] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] ['aɪˌbɔːlz] — [kʊd; kəd][ɪn'tɜːrprət][æz; əz] [ə'fensɪv] .

cells	in	the	lion's	eyeballs	—	could	interpret	as	offensive	.
细胞	在	这	狮子的	眼球	—	可以	解释	作为	进攻	.

他的一举一动，飞行员——透过狮子眼球中的红外感光电池——都无法解读为冒犯行为。

[soʊ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] ['boʊldli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

So	the	machine	moved	boldly	toward	him	.
所以	这	机器	已搬	大胆地	朝向	他	.

于是，机器大胆地朝他驶来。

[ðə; ði][dɔːg] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [θroʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

The	dog	dangling	from	its	throat	could	be	disregarded	for	the	moment	.
这	狗	悬挂	从	它是	喉	可以	是	被忽视	为了	这	片刻	.

暂时可以忽略挂在它喉咙上的那条狗。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [reɪ] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [spred] ,

The	killing	-	ray	was	absolutely	effective	,	but	it	did	spread	,
这	杀	-	射线	曾是	绝对地	有效的	,	但	它	做过	传播	,

这种致命射线确实非常有效，但它的确会扩散。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['faɪnər][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ˌaɪ 'tiː][hɪt] .

and	it	did	destroy	the	finer	anatomical	features	of	tissues	it	hit	.
和	它	做过	破坏	这	更精细	解剖学	特征	的	组织	它	打	.

而且它确实破坏了所撞击组织的精细解剖结构。

[ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [nɜːrv] - ['tɪʃuː] ['aʊtraɪt] .

Especially	,	it	destroyed	nerve	-	tissue	outright	.
尤其	,	它	损毁	神经	-	组织	直接	.

尤其令人痛心的是，它直接破坏了神经组织。

[soʊ][ðə; ði]['kloʊzər][ə; eɪ]['spesɪmən] [wʌz; wəz] [wen] [kɪld] , [ðə; ði]['smɔːlər][ðə; ði]['dæmɪdʒd] ['eriə] .

So	the	closer	a	specimen	was	when	killed	,	the	smaller	the	damaged	area	.
所以	这	更近	一个	标本	曾是	什么时候	被杀	,	这	较小的	这	损坏的	区域	.

因此，标本被杀死时距离目标越近，受损区域就越小。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən][wʌz; wəz] ['plezntli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ]

The	being	inside	the	mountain	-	lion	was	pleasantly	excited	and	very	much
这	存在	里面	这	山	-	狮子	曾是	愉快	兴奋的	和	非常	很多

[ɪ'leɪtɪd] .

elated	.
欣喜若狂	.

山狮体内的灵魂感到无比兴奋和喜悦。

[ðə; ði]['baɪped] [stʊd] [stɑːk] - [stɪl] ,

The	biped	stood	stock	-	still	,
这	双足动物	站立	库存	-	仍然	,

这只双足动物纹丝不动地站着，

['froʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

frozen	by	the	spectacle	of	a	mountain	-	lion	moving	toward	it	with	a
冷冻	经过	这	奇观	的	一个	山	-	狮子	移动	朝向	它	和	一个

[snɑːlɪŋ] [dɔːg] ['hæŋɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [æt; ət][ɪts] [θroʊt] .

snarling	dog	hanging	disregarded	at	its	throat	.
咆哮	狗	绞刑	被忽视	在	它是	喉	.

眼前这番景象让他目瞪口呆：一只美洲狮朝他走来，脖子上挂着一条龇牙咧嘴的狗，却无人理会。

[ðə; ði]['baɪped] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ,

The	biped	would	be	a	most	interesting	subject	for	dissection	,
这	双足动物	会	是	一个	最多	有趣的	主题	为了	解剖	,

双足动物将是一个非常有趣的解剖对象。

[ænd; ənd][ɪts] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'fens] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['ænəlaɪz] . . . .

and	its	means	of	offense	would	be	most	fascinating	to	analyze	.	.	.	.
和	它是	方法	的	罪行	会	是	最多	迷人	到	分析	.	.	.	.

它的进攻手段也极具研究价值.....

[æn'toʊniːˌoʊz]['fɪŋgərz] , [kən'træktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

Antonio's	fingers	,	contracting	as	the	shape	from	the	ship	moved	toward	him
安东尼奥的	手指	,	承包	作为	这	形状	从	这	船	已搬	朝向	他

, [dɪd][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [θɪŋ] .

,	did	an	involuntary	thing	.
,	做过	一个	非自愿	事物	.

随着船上的身影向他靠近，安东尼奥的手指不由自主地收缩起来。

[kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Quite	without	intention	,	they	pulled	the	trigger	of	the	rifle	.
相当	没有	意图	,	他们	拉	这	扳机	的	这	步枪	.

他们完全是无意中扣动了步枪的扳机。

[ðə; ði] ['diːpli] [krɔːs] - [kʌt] ['bʊlɪt] [sɪəd] ['sæləˌzɑːrz][flæŋk] , [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] [pætʃ]

The	deeply	cross	-	cut	bullet	seared	Salazar's	flank	,	removing	a	quarter	-	inch	patch
这	深	叉	-	切	子弹	烤	萨拉扎尔的	侧翼	,	移除	一个	四分之一	-	英寸	修补

[ʌv; əv][skɪn] .

of	skin	.
的	皮肤	.

子弹划破萨拉扎的肋部，留下一道深深的十字口，烧灼出一块四分之一英寸的皮肤。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['plæstɪk][ænd; ənd]['met(ə)l] , [hɪt][ə; eɪ] ['fɔːrleg] .

It	went	on	into	the	shape	of	plastic	and	metal	,	hit	a	foreleg	.
它	去	在	进入	这	形状	的	塑料	和	金属	,	打	一个	前腿	.

它变成了塑料和金属的形状，击中了一条前腿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [leg][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ['plæstɪk] ,

Although	that	leg	was	largely	plastic	,
虽然	那	腿	曾是	很大程度上	塑料	,

虽然那条腿大部分是塑料的，

[wʌt] ['met(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['biːɪŋ] ['moʊstli][mæg'niːziəm][fɔːr; fər] ['laɪtnəs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːl]

what	metal	it	contained	being	mostly	magnesium	for	lightness	there	were	steel
什么	金属	它	包含	存在	大多	镁	为了	亮度	那里	是	钢

['waɪɚz, 'waɪrz] [ɪm'bedɪd] [fɔːr; fər][mæg'netɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

wires	imbedded	for	magnetic	purposes	.
电线	嵌入式	为了	磁的	目的	.

它所含金属主要成分是镁，以减轻重量；为了达到磁性目的，其中还嵌入了钢丝。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [smæʃt] [θruː] ['plæstɪk][ænd; ənd][mæg'niːziəm] , [strʌk] [ə; eɪ][spɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	bullet	smashed	through	plastic	and	magnesium	,	struck	a	spark	upon	the
这	子弹	粉碎	通过	塑料	和	镁	,	击	一个	火花	之上	这

[stiːl] .

steel	.
钢	.

子弹击穿塑料和镁，在钢材上留下火花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flerɪŋ] , [sʌn] - [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] , [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

There	was	a	flaring	,	sun	-	bright	flash	of	flame	,	a	dense	cloud	of	smoke	.
那里	曾是	一个	燃烧	,	太阳	-	明亮的	闪光	的	火焰	,	一个	稠密	云	的	抽烟	.

一道耀眼的火焰闪过，如同阳光般明亮，同时升起一团浓烟。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] [liːpt] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːrk] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] ['slaɪtli]

The	mountain	-	lion	shape	leaped	furiously	and	the	jerk	dislodged	the	slightly
这	山	-	狮子	形状	跳跃	愤怒地	和	这	混蛋	脱落	这	轻微地

[sɪndʒd]['sæləzɑːr][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm]['roʊlɪŋ] .

singed	Salazar	and	sent	him	rolling	.
已签名	萨拉扎尔	和	发送	他	滚动	.

山狮般的身影猛地一跃，猛地一震，将略微被烧伤的萨拉扎尔震飞，让他滚了个跟头。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən]['viːəkl; 'viːhɪkl]['lændɪd][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [wʌn][leg]

The	mountain	-	lion	vehicle	landed	and	rolled	over	and	over	,	one	leg
这	山	-	狮子	车辆	登陆	和	滚动	超过	和	超过	,	一	腿

['juːsləs] [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] ['mɑːnstrəs] ,

useless	and	spouting	monstrous	,
无用	和	喷水	滔天	,

山狮车落地后翻滚了好几圈，一条腿瘫痪了，喷出可怕的液体。

[waɪt] , [æk'tɪnɪk]['faɪər] .

white	,	actinic	fire	.
白色的	,	光化	火	.

白色、光化火。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [nuː] [æn; ən] [ɪnstənts] ['pænɪk] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][felt] ['jiːldɪŋ] [ʃiːp] - ['bɑːdɪz] [bɪ'loʊ]

The	being	inside	knew	an	instant's	panic	;	then	it	felt	yielding	sheep	-	bodies	below
这	存在	里面	知道	一个	即时	恐慌	;	然后	它	毛毡	屈服	羊	-	身体	以下

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

里面的生物瞬间感到一阵恐慌；然后它感觉到下面是柔软的羊身。

[θræʃt] [ə'baʊt] ['vaɪələntli][ænd; ənd]['kreɪzɪli] ,

thrashed	about	violently	and	crazily	,
痛击	关于	暴力	和	疯狂地	,

剧烈而疯狂地挣扎，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [dʒæmd] [ðə; ði] [fleɪm] - ['spɜːrtɪŋ] [lɪm] [diːp] ['ɪntuː][sɔːft] [ɜːrθ] .

and	at	last	the	Qul	-	En	jammed	the	flame	-	spurting	limb	deep	into	soft	earth	.
和	在	最后的	这	qul	-	恩	卡住	这	火焰	-	喷涌	肢	深的	进入	柔软的	地球	.

最后，库尔-恩将喷火的树枝深深地插入了松软的泥土中。

[ðə; ði]['faɪər][went] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [leg][ʌv; əv][ɪts]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] .

The	fire	went	out	;	but	that	leg	of	its	vehicle	was	almost	useless	.
这	火	去	出去	;	但	那	腿	的	它是	车辆	曾是	几乎	无用	.

火灭了，但车辆的那个腿几乎报废了。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ['dedli] [reɪdʒ] [fɪld] [ðə; ði]['taɪni]['ɑːkjəpənt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ə; eɪ]

For	an	instant	deadly	rage	filled	the	tiny	occupant	of	the	cabin	where	a
为了	一个	立即的	致命	愤怒	已填	这	微小的	居住者	的	这	舱	在哪里	一个

['maʊnt(ə)n] - ['laɪənz] [lʌŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] .

mountain	-	lion's	lungs	should	have	been	.
山	-	狮子的	肺	应该	有	到过	.

一瞬间，小屋里原本应该是美洲狮肺部的地方，却充满了致命的愤怒。

['ɔːlmoʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [stiːd] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði]

Almost	,	it	turned	and	opened	the	mouth	of	its	steed	and	poured	out	the
几乎	,	它	转向	和	打开	这	嘴	的	它是	骏马	和	倾倒	出去	这

['kɪlɪŋ] - [biːm] .

killing	-	beam	.
杀	-	光束	.

它几乎转身张开坐骑的嘴，喷出杀戮光束。

['ɔ:lmoʊst] .

Almost	**.**
几乎	.

几乎。

[ðə; ði] [flɑ:k] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:g] ,

The	**flock**	**would**	**have**	**died**	**instantly**	**,**	**and**	**the**	**man**	**and**	**the**	**dog**	**,**
这	群	会	有	死亡	即刻	,	和	这	男人	和	这	狗	,

羊群会立刻死亡，而人和狗也会丧命。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [fɔ:r; fər] [maɪlz] .

and	**all**	**things**	**in**	**the**	**wild**	**for**	**miles**	**.**
和	全部	事物	在	这	荒野	为了	英里	.

以及方圆数英里内的所有野生动植物。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ; ['æftər] [ɔ:l] , [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['si:krət] .

But	**that**	**would**	**not**	**have**	**been**	**scientific**	**;**	**after**	**all**	**,**	**this**	**mission**	**should**	**be**	**secret**	**.**
但	那	会	不是	有	到过	科学	;	后	全部	,	这	使命	应该	是	秘密	.

但那样做并不科学；毕竟，这项任务应该是秘密进行的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪped] . . . . [fɔ:r]

And	**the**	**biped**	**.**	**.**	**.**	**.**	**4**
和	这	双足动物	.	.	.	.	4

还有双足动物.....4

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] ['si:st] [ðə; ði] ['θræʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɪts] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .

The	**Qul**	**-**	**En**	**ceased**	**the**	**thrashings**	**of**	**its**	**vehicle**	**.**
这	qul	-	恩	停止	这	鞭打	的	它是	车辆	.

库尔-恩停止了对其车辆的猛烈撞击。

[ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] ['koʊldli] .

It	**thought**	**coldly**	**.**
它	想法	冷冷地	.

它冷冷地想着。

['sæləzɑ:r] ['reɪst] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɑ:kiŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃrɪlnəs] [ðæt] [toʊld] [ʌv; əv] ['terər]

Salazar	**raced**	**up**	**to**	**it**	**,**	**barking**	**with**	**a**	**shrillness**	**that**	**told**	**of**	**terror**
萨拉扎尔	比赛	向上	到	它	,	叫声	和	一个	尖锐	那	讲述	的	恐怖

['vælərəsli] ['kɑm'bætɪd] ;

valorously	**combatted**	**;**
英勇地	对抗	;

萨拉扎尔冲向它，发出尖锐的吠叫，诉说着它英勇战胜恐惧的故事；

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'baʊt] , ['bɑ:kiŋ] .

he	**danced**	**about**	**,**	**barking**	**.**
他	跳舞	关于	,	叫声	.

他一边跳来跳去，一边吠叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有人看到那艘船。(Nobody saw the ship)
第2/2页

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	Qul	-	En	found	a	solution	.
这	qul	-	恩	成立	一个	解决方案	.

Qul-En找到了解决办法。

[ɪts] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [roʊz] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['reɪst] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Its	vehicle	rose	on	its	hind	legs	and	raced	up	the	hillside	.
它是	车辆	玫瑰	在	它是	后	腿	和	比赛	向上	这	山坡	.

它的车辆用后腿站了起来，飞快地冲上了山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

It	was	an	emergency	method	of	locomotion	for	which	this	particular
它	曾是	一个	紧急情况	方法	的	运动	为了	哪个	这	特别的

['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'zaɪnd] ,

vehicle	was	not	designed	,
车辆	曾是	不是	设计	,

这是一种应急的交通方式，而这辆车并非为此而设计的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'spaɪərd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	required	almost	inspired	handling	of	the	controls	to	achieve	it	.
和	它	必需的	几乎	灵感	处理	的	这	控制	到	达到	它	.

要做到这一点，需要近乎灵感般的操控技巧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['kɑːmpɪtənt] ;

But	the	Qul	-	En	inside	was	wholly	competent	;
但	这	qul	-	恩	里面	曾是	完全	胜任的	;

但里面的库尔恩完全胜任;

[ˌaɪ 'tiː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ['seɪfli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [waɪl] ['sæləzɑːr] [meɪd] ['oʊnli] [feɪnd]

it	guided	the	vehicle	safely	over	the	hilltop	while	Salazar	made	only	feigned
它	引导	这	车辆	安全	超过	这	山顶	尽管	萨拉扎尔	制成	仅有的	假装

['dæʃɪz] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

dashes	after	it	.
破折号	后	它	.

它引导车辆安全越过山顶，而萨拉扎尔只是假装追赶。

['seɪfli] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ɪk'spɛrəməntəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːses]

Safely	away	,	the	Qul	-	En	stopped	and	deliberately	experimented	until	the	process
安全	离开	,	这	qul	-	恩	停止	和	故意地	实验	直到	这	过程

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] [dɪ'veləpt] .

of	running	on	three	legs	developed	.
的	跑步	在	三	腿	发达	.

安全离开后，库尔-恩停下来，刻意进行试验，直到发展出用三条腿奔跑的能力。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] , [went] ['baʊndɪŋ]

Then	the	mountain	-	lion	,	which	was	not	a	mountain	-	lion	,	went	bounding
然后	这	山	-	狮子	,	哪个	曾是	不是	一个	山	-	狮子	,	去	边界

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tɔːrd] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [ʃɪp] .

through	the	night	toward	its	hidden	ship	.
通过	这	夜晚	朝向	它是	隐	船	.

然后，那只其实不是美洲狮的"美洲狮"在夜色中奔向它隐藏的船只。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] , [ˌaɪ 'tiː] [klɔːd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eksɪt] - [pɔːrt] , [krɔːld]

Within	an	hour	,	it	clawed	away	the	brush	from	the	exit	-	port	,	crawled
之内	一个	小时	,	它	爪子	离开	这	刷子	从	这	出口	-	港口	,	爬行

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

不到一个小时，它就把出口处的灌木丛抓开，爬了进去。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði][pɔːrt]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	closed	the	port	after	it	.
和	关闭	这	港口	后	它	.

然后关闭了端口。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pjʊr] [prɪ'kɔːʃn] ,

As	a	matter	of	pure	precaution	,
作为	一个	事情	的	纯的	预防	,

纯粹出于谨慎考虑，

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] " [teɪk] - [ɔːf] " [kən'troʊl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

it	touched	the	"	take	-	off	"	control	before	it	even	came	out	of	its	vehicle	.
它	感动	这	"	拿	-	离开	"	控制	前	它	甚至	来了	出去	的	它是	车辆	.

它甚至还没离开车辆就触碰到了"起飞"控制装置。

[ðə; ði][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] - ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] — ['veri] ['nɪrli] .

The	ventilation	-	opening	closed	—	very	nearly	.
这	通风	-	开幕	关闭	—	非常	几乎	.

通风口几乎完全关闭了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪz] .

The	ship	rose	quietly	and	swiftly	toward	the	skies	.
这	船	玫瑰	悄悄	和	迅速地	朝向	这	天空	.

飞船静静地、迅速地升向天空。

[ɪts][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪd] ; [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnsə'spektɪd] .

Its	arrival	had	not	been	noted	;	its	departure	was	quite	unsuspected	.
它是	到达	有	不是	到过	著名的	;	它是	离开	曾是	相当	意想不到的	.

它的到来无人察觉；它的离开也完全出乎意料。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kul] - [ɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

It	wasn't	until	the	Qul	-	En	touched	the	switch	for	the	ship's	system	of
它	不是	直到	这	qul	-	恩	感动	这	转变	为了	这	船的	系统	的

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] .

internal	illumination	to	go	on	that	anything	appeared	to	be	wrong	.
内部的	照明	到	去	在	那	任何事物	出现	到	是	错误的	.

直到库尔-恩人触碰飞船内部照明系统的开关，才发现出了问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ɑːrk] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

There	was	a	momentary	arc	,	and	darkness	.
那里	曾是	一个	瞬间	弧	,	和	黑暗	.

一道短暂的弧光闪过，然后便是黑暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tɪriər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ; [ænts][hæd; həd] [strɪpt] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

There	was	no	interior	illumination	;	ants	had	stripped	insulation	from
那里	曾是	不	内部的	照明	;	蚂蚁	有	脱衣舞	绝缘	从

[ɪ'senʃ(ə)l] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

essential	wires	.
基本的	电线	.

屋内没有照明；蚂蚁啃噬了关键电线的绝缘层。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ʃɔːrtɪd] .

The	lights	were	shorted	.
这	灯	是	短线	.

灯泡短路了。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] ; [ˌaɪ 'ti:] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp]

The	Qul	-	En	was	bewildered	;	it	climbed	back	into	the	mountain	-	lion	shape
这	qul	-	恩	曾是	困惑	;	它	攀登	后退	进入	这	山	-	狮子	形状

[tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [ˌɪnfrə'red] - ['sensətɪv] ['skænɪŋ] - ['sɛlz] .

to	use	the	infrared	-	sensitive	scanning	-	cells	.
到	使用	这	红外线的	-	敏感的	扫描	-	细胞	.

Qul-En 感到困惑；它重新变回山狮的形状，以便使用红外敏感扫描单元。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɔ:lɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .

The	interior	of	the	ship	was	a	crawling	mass	of	insect	life	.
这	内部的	的	这	船	曾是	一个	爬行	大量的	的	昆虫	生活	.

船舱内部爬满了昆虫。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ænts] [ænd; ənd] ['ɪrwɪg] , ['sɪlvərfɪʃ] [ænd; ənd] [maɪts] , ['spaɪdər] [ænd; ənd] [sentɪ'pi:dz]

There	were	ants	and	earwigs	,	silverfish	and	mites	,	spiders	and	centipedes
那里	是	蚂蚁	和	蠼螋	,	蠹虫	和	螨虫	,	蜘蛛	和	蜈蚣

, ['mæntɪs] [ænd; ənd] ['bi:tlz] .

,	mantises	and	beetles	.
,	螳螂	和	甲虫	.

有蚂蚁和蠼螋，蠹鱼和螨虫，蜘蛛和蜈蚣，螳螂和甲虫。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔθs] , ['lɑ:rvi:] , [grʌbz] , [mɪdʒ] , [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] .

There	were	moths	,	larvae	,	grubs	,	midges	,	gnats	and	flies	.
那里	是	蛾子	,	幼虫	,	幼虫	,	小飞虫	,	小飞虫	和	苍蝇	.

有蛾子、幼虫、蛴螬、蠓、蚋和苍蝇。

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] - ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['kɑ:bweb] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] [ɪn] [dʌst] [wɪtʃ]

The	recording	-	instrument	was	shrouded	in	cobweb	and	hooded	in	dust	which
这	记录	-	乐器	曾是	被遮蔽的	在	蛛网	和	连帽的	在	灰尘	哪个

[wʌz; wəz] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdər] - ['taɪni] ['vɪktəms] .

was	fragments	of	the	bodies	of	the	spiders	'	tiny	victims	.
曾是	片段	的	这	身体	的	这	蜘蛛	-	微小的	受害者	.

录音设备被蛛网覆盖，上面沾满了灰尘，这些灰尘是蜘蛛捕食的小受害者的尸体碎片。

[ðə; ði] [er] - [rɪ'freʃər] ['kemɪklz] [wɜ:r; wər] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ʌv; əv] ['bi:tlz] .

The	air	-	refresher	chemicals	were	riddled	with	the	tunnels	of	beetles	.
这	空气	-	复习	化学品	是	布满谜团	和	这	隧道	的	甲虫	.

空气清新剂中的化学物质布满了甲虫的隧道。

['krikits] [dɪ'vaʊəd] ['plæstɪk] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʃɜ:pt] ['laʊdli] .

Crickets	devoured	plastic	parts	of	the	ship	and	chirped	loudly	.
蟋蟀	吞噬	塑料	部分	的	这	船	和	啁啾	高声	.

蟋蟀啃食着船上的塑料部件，并发出响亮的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'troʊlz] — [ɑ:] !

And	the	controls	—	ah	!
和	这	控制	—	啊	!

还有控制装置——啊！

[ðə; ði] [kən'troʊlz] !

the	controls	!
这	控制	!

控制！

[ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [strɪpt] [ɔ:f] [hɪr] ; ['brækəts, 'brækɪts] ['rɪdl] [ɔ:r] ['wi:kənd] [ɔ:r] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['paʊdər]

Insulation	stripped	off	here	;	brackets	riddled	or	weakened	or	turned	to	powder
绝缘	脱衣舞	离开	这里	;	括号	布满谜团	或者	减弱	或者	转向	到	粉末

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

此处绝缘层被剥落；彼处支架被打得千疮百孔、松动变形或化为粉末。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][raɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

The	ship	could	rise	,	and	it	did	.
这	船	可以	上升	,	和	它	做过	.

船体能够浮起，而且它确实浮起了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kən'troʊlz][æt; ət][ɔːl] .

But	there	were	no	controls	at	all	.
但	那里	是	不	控制	在	全部	.

但完全没有任何控制措施。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ['dedli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɪnsekts][ʌv; əv][ɪt'self] .

The	Qul	-	En	went	into	a	rage	deadly	enough	to	destroy	the	insects	of	itself	.
这	qul	-	恩	去	进入	一个	愤怒	致命	足够的	到	破坏	这	昆虫	的	本身	.

库尔-恩陷入了足以毁灭自身昆虫的狂怒之中。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ɪts] [reɪs] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [sɔːrs]

The	whole	future	of	its	race	depended	on	the	discovery	of	an	adequate	source
这	所有的	未来	的	它是	种族	取决于	在	这	发现	的	一个	足够的	来源

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hɔːrmoʊn] .

of	a	certain	hormone	.
的	一个	肯定	激素	.

该种族的未来完全取决于能否找到某种激素的充足来源。

[ðæt] [sɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

That	source	had	been	found	.
那	来源	有	到过	成立	.

那个来源已经找到了。

['oʊnli][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [smɔːl] [ʃɪp] — [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] — [wʌz; wəz] ['niːdɪd]

Only	the	return	of	this	one	small	ship	—	fifteen	feet	in	diameter	—	was	needed
仅有的	这	返回	的	这	一	小的	船	—	十五	脚	在	直径	—	曾是	需要

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

to	secure	the	future	of	a	hundred	-	thousand	-	year	-	old	civilization	.
到	安全的	这	未来	的	一个	百	-	千	-	年	-	老的	文明	.

只需要这艘直径十五英尺的小船的回归，就能确保一个拥有十万年历史的文明的未来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [im'piːdid] [baɪ][ðə; ði]['ɪnsekt] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [left][bɪ'haɪnd] !

And	it	was	impeded	by	the	insect	-	life	of	the	planet	left	behind	!
和	它	曾是	受阻	经过	这	昆虫	-	生活	的	这	行星	左边	在后面	!

而地球上遗留下来的昆虫生命则阻碍了这一进程！

['ɪnsekt] - [laɪf][soʊ] [loʊ] [ɪn] ['nɜːrvəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kul] - [ɪn] [hæd; həd] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] !

Insect	-	life	so	low	in	nervous	organization	that	the	Qul	-	En	had	ignored	it	!
昆虫	-	生活	所以	低的	在	紧张的	组织	那	这	qul	-	恩	有	忽略	它	!

昆虫的神经系统如此低下，以至于库尔-恩人都忽略了它！

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [wen] [ðə; ði]['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv]

The	ship	was	twenty	thousand	miles	out	from	earth	when	the	occupant	of
这	船	曾是	二十	千	英里	出去	从	地球	什么时候	这	居住者	的

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [juːst] [ɪts] [reɪ] - [biːm] [gʌn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['enəmi]

the	mountain	-	lion	used	its	ray	-	beam	gun	to	destroy	all	the	miniature	enemies
这	山	-	狮子	用过的	它是	射线	-	光束	枪	到	破坏	全部	这	微型	敌人

[ʌv; əv][ɪts] [reɪs] .

of	its	race	.
的	它是	种族	.

当飞船距离地球两万英里时，山狮号上的乘员用它的射线枪摧毁了它种族的所有微型敌人。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [biːm] [swept] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	killing	beam	swept	about	the	ship	.
这	杀	光束	扫荡	关于	这	船	.

杀伤光束扫过整艘飞船。

[maɪts] , ['spaɪdər] , ['biːtlz] , ['lɑːrviː] , ['sɪlvərfɪʃ] [ænd; ənd] [flaɪz] — ['evriθɪŋ] [daɪd] .

Mites	,	spiders	,	beetles	,	larvae	,	silverfish	and	flies	—	everything	died	.
螨虫	,	蜘蛛	,	甲虫	,	幼虫	,	蠹虫	和	苍蝇	—	一切	死亡	.

螨虫、蜘蛛、甲虫、幼虫、蠹鱼和苍蝇——所有生物都死了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kul] - [ɪn] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'per] , ['fjʊriəsli] .

Then	the	Qul	-	En	crawled	out	and	began	to	make	repairs	,	furiously	.
然后	这	qul	-	恩	爬行	出去	和	开始	到	制作	维修	,	愤怒地	.

然后，库尔-恩爬了出来，开始拼命地进行修理。

[ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] ['niːdɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lækɪŋ] ; [ɪn] ['aʊərz] ,

The	technical	skill	needed	was	not	lacking	;	in	hours	,
这	技术的	技能	需要	曾是	不是	缺乏	;	在	小时	,

所需的技术技能并不缺乏；几个小时后，

[ðɪs] [seɪm] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [tuː; tə]

this	same	being	had	made	a	perfect	counterfeit	of	a	mountain	-	lion	to
这	相同的	存在	有	制成	一个	完美的	伪造	的	一个	山	-	狮子	到

[sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

serve	it	as	a	vehicle	.
服务	它	作为	一个	车辆	.

这个生物还完美地仿造了一只美洲狮，作为自己的交通工具。

['treɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ri'pleisin] [naːd] - [ə'weɪ] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tæsk] .

Tracing	and	replacing	gnawed	-	away	insulation	would	be	merely	a	tedious	task	.
追踪	和	替换	被啃咬	-	离开	绝缘	会	是	仅仅	一个	乏味	任务	.

追踪并更换被啃掉的绝缘层将是一项繁琐的工作。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [hoʊm] ['plænɪt] ; [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kul] - [ɪn] [reɪs] [wʊd]

The	ship	would	return	to	its	home	planet	;	the	future	of	the	Qul	-	En	race	would
这	船	会	返回	到	它是	家	行星	;	这	未来	的	这	qul	-	恩	种族	会

[biː; bi] [sɪ'kjʊr] .

be	secure	.
是	安全的	.

飞船将返回母星；库尔-恩族的未来将得到保障。

[greɪt] [ʃɪps] , ['meni] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Great	ships	,	many	times	the	size	of	this	,
伟大的	船舶	,	许多	时代	这	尺寸	的	这	,

巨大的船只，比这艘船大很多倍。

[wʊd] [flæʃ] [θruː] ['emptinəs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] ['speʃəli]

would	flash	through	emptiness	and	come	to	this	planet	with	instruments	specially
会	闪光	通过	空虚	和	来	到	这	行星	和	仪器	特别

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['loʊk(ə)l] ['fɔːnə] .

designed	for	collecting	specimens	of	the	local	fauna	.
设计	为了	收集	标本	的	这	当地的	动物	.

他们会穿越虚空，带着专门设计的仪器来到这个星球，用来采集当地动物的标本。

[ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['æmp(ə)l]

The	cities	of	the	civilized	race	would	be	the	simplest	and	most	ample
这	城市	的	这	文明	种族	会	是	这	最简单的	和	最多	充足

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊ] - ['despərətli] - ['niːdɪd] ['hɔːrmoʊn] ,

sources	of	the	so	-	desperately	-	needed	hormone	,
来源	的	这	所以	-	绝望地	-	需要	激素	,

文明国家的城市将是人们急需的这种激素最简单、最充足的来源。

[noʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

无疑。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['i:v(ə)n][wʌn]['sɪti] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][stɑ:p] - [gæp] [sə'plaɪ] .

The	inhabitants	of	even	one	city	would	furnish	a	stop	-	gap	supply	.
这	居民	的	甚至	一	城市	会	提供	一个	停止	-	差距	供应	.

即使只有一个城市的居民也能提供暂时的供应。

[ɪn] [taɪm] — [waɪ] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌsɪstə'mætɪk] .

In	time	—	why	—	it	would	become	systematic	.
在	时间	—	为什么	—	它	会	变得	系统	.

随着时间的推移——为什么——它会变得系统化。

[ðə; ði]['hɔ:rmoʊn] [wʊd] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]

The	hormone	would	be	gathered	from	this	continent	at	this	time	,	and
这	激素	会	是	聚集	从	这	大陆	在	这	时间	,	和

[frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑ:ntɪnənt][æt; ət] [ðæt] ,

from	that	continent	at	that	,
从	那	大陆	在	那	,

这种激素会在此时从这个大陆采集，也会在那时从那个大陆采集。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [tu:; tə] [bri:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɪn]

allowing	the	animals	and	the	civilized	race	to	breed	for	a	few	years	in
允许	这	动物	和	这	文明	种族	到	品种	为了	一个	很少	年	在

[bɪ'twi:n] [kə'lekʃənz] .

between	collections	.
之间	收藏	.

允许动物和文明人类在两次采集之间繁衍几年。

[jes] . . . .

Yes	.	.	.	.
是的	.	.	.	.

是的....

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [wɜ:rkt] ['fi:vərɪʃli] .

The	Qul	-	En	worked	feverishly	.
这	qul	-	恩	工作	狂热地	.

库尔-恩拼命工作。

['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'ti:][felt][ə; eɪ] [veɪg] [dɪs'kʌmfərt] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [ɑ:n] .

Presently	it	felt	a	vague	discomfort	;	it	worked	on	.
目前	它	毛毡	一个	模糊的	不适	;	它	工作	在	.

目前只感到一阵隐隐的不适；它继续工作。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn'kri:st] ; [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

The	discomfort	increased	;	it	could	discover	no	reason	for	it	.
这	不适	增加	;	它	可以	发现	不	原因	为了	它	.

这种不适感加剧了，却找不到原因。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [ɑ:n] , ['fi:vərɪʃli] . . . .

It	worked	on	,	feverishly	.	.	.	.
它	工作	在	,	狂热地	.	.	.	.

它继续疯狂地运转着.....

[bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] .

Back	on	Earth	,	morning	came	.
后退	在	地球	,	早晨	来了	.

回到地球，清晨来临。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [leɪ] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['gra:siz] .

The	sun	rose	slowly	and	the	dew	lay	heavy	on	the	mountain	grasses	.
这	太阳	玫瑰	缓慢地	和	这	露	躺	重的	在	这	山	草	.

太阳缓缓升起，露水厚重地挂在山草上。

[fɑːr] - [əˈweɪ] [piːks] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd]

Far	-	away	peaks	were	just	beginning	to	be	visible	through	clouds	that	had
远的	-	离开	高峰	是	只是	开始	到	是	可见的	通过	云	那	有

[leɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ˌoʊvərˈnaɪt] .

lain	on	them	overnight	.
莱恩	在	他们	过夜	.

远处的山峰开始透过一夜笼罩它们的云层显露出来。

[ænˈtoʊnioʊ] [stɪl] ['trembld] , [bʌt; bət]['sæləzɑːr] [slept] .

Antonio	still	trembled	,	but	Salazar	slept	.
安东尼奥	仍然	颤抖	,	但	萨拉扎尔	睡着了	.

安东尼奥仍在颤抖，但萨拉萨尔睡着了。

[wen] [ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['fʊli] ['rɪzn] [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself] ; [hiː; hi] [stretʃt]

When	the	sun	was	fully	risen	he	arose	and	shook	himself	;	he	stretched
什么时候	这	太阳	曾是	完全	升起	他	出现	和	摇晃	他自己	;	他	拉伸

[ɪˈlæbərətli] ,

elaborately	,
精心	,

当太阳完全升起时，他起身抖了抖身子，伸展了一下身体。

[skrætʃt] ['θɜːrəli] , [ʃʊk] [hɪmˈself] [əˈgen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] .

scratched	thoroughly	,	shook	himself	again	and	was	ready	for	a	new	day	.
刮痕	彻底	,	摇晃	他自己	再次	和	曾是	准备好	为了	一个	新的	天	.

他彻底挠了挠痒，又抖了抖身子，准备迎接新的一天。

[wen] [ænˈtoʊnioʊ] [ˊtrebliŋli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [draɪv][ðə; ðɪ] [flɑːk] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['loʊləndz] ,

When	Antonio	tremblingly	insisted	that	they	drive	the	flock	on	toward	the	lowlands	,
什么时候	安东尼奥	颤抖地	坚持	那	他们	驾驶	这	群	在	朝向	这	低地	,

['sæləzɑːr] [əˈsɪstɪd] .

Salazar	assisted	.
萨拉扎尔	协助	.

当安东尼奥颤抖着坚持要他们把羊群赶往低地时，萨拉萨尔伸出了援手。

[hiː; hi] [trɔtɪd] ['æftər][ðə; ðɪ] [flɑːk] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] ; [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	trotted	after	the	flock	and	kept	them	moving	;	that	was	his	business	.
他	小跑	后	这	群	和	保留	他们	移动	;	那	曾是	他的	商业	.

他小跑着跟在羊群后面，让它们不停地移动；那是他的职责。

[aʊt] [ɪn] [speɪs] , [ðə; ðɪ] ['sɪlvəri] [ʃɪp] ['sʌd(ə)nli] [wiŋkt] [aʊt][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

Out	in	space	,	the	silvery	ship	suddenly	winked	out	of	existence	.
出去	在	空间	,	这	银色	船	突然	眨眼	出去	的	存在	.

在浩瀚的太空中，那艘银色的飞船突然消失不见了。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈper] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['oʊvərdraɪv] .

Enough	of	its	circuits	had	been	repaired	to	put	it	in	overdrive	.
足够的	的	它是	电路	有	到过	已修复	到	放	它	在	超速	.

它的电路已经修复到足以让它超速运转。

[ðə; ðɪ] [kul] - [ɪn] [wʌz; wəz] ['despərət] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

The	Qul	-	En	was	desperate	,	by	that	time	.
这	qul	-	恩	曾是	绝望的	,	经过	那	时间	.

那时，库尔恩已经走投无路了。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪtˈself] ['groʊɪŋ] ['wikər] ,

It	felt	itself	growing	weaker	,
它	毛毡	本身	生长	较弱	,

它感到自己越来越虚弱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði]

and	it	was	utterly	necessary	to	reach	its	own	race	and	report	the
和	它	曾是	完全地	必要的	到	抵达	它是	自己的	种族	和	报告	这

[sæl'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

salvation	it	had	found	for	them	.
救恩	它	有	成立	为了	他们	.

它必须找到自己的族群，并向他们报告它为他们找到的救赎。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .

The	record	of	the	flickering	flame	was	ruined	.
这	记录	的	这	闪烁	火焰	曾是	毁坏	.

那段记录火焰摇曳的影像被毁了。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [felt] [ðæt] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

The	Qul	-	En	felt	that	itself	was	dying	.
这	qul	-	恩	毛毡	那	本身	曾是	垂死	.

库尔恩感觉自己正在消亡。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] ['sɪstəmz] [ɪn'hæbɪtɪd]

But	if	it	could	get	near	enough	to	any	of	the	planetary	systems	inhabited
但	如果	它	可以	得到	靠近	足够的	到	任何	的	这	行星	系统	有人居住的

[baɪ][ɪts] [reɪs] ,

by	its	race	,
经过	它是	种族	,

但如果它能够足够接近其种族居住的任何一个行星系统，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['sɪgnəl][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

it	could	signal	them	and	all	would	be	well	.
它	可以	信号	他们	和	全部	会	是	出色地	.

这或许能给他们发出信号，一切就都会好起来的。

['muːvɪŋ] ['evər] [mɔːr] ['fiːbli] , [ðə; ði] [kul] - [ɪn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [laɪts] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp]

Moving	ever	more	feebly	,	the	Qul	-	En	managed	to	get	lights	on	within	the	ship
移动	曾经	更多的	虚弱地	,	这	qul	-	恩	管理	到	得到	灯	在	之内	这	船

[ə'gen] .

again	.
再次	.

库尔-恩挣扎着，越来越虚弱，但最终还是重新点亮了飞船内的灯光。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wiːknəs] [ænd; ənd]

Then	it	found	what	it	considered	the	cause	of	its	increasing	weakness	and
然后	它	成立	什么	它	经过考虑的	这	原因	的	它是	增加	弱点	和

[spæz'mɑːdɪk] , ['gæspɪŋ] [breθs] .

spasmodic	,	gasping	breaths	.
痉挛性的	,	喘息	呼吸	.

然后它找到了它认为导致自己越来越虚弱、呼吸断断续续、气喘吁吁的原因。

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [reɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swept] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

In	using	the	killing	-	ray	it	had	swept	all	the	interior	of	the	ship	.
在	使用	这	杀	-	射线	它	有	扫荡	全部	这	内部的	的	这	船	.

使用杀戮射线后，它扫射了飞船内部的每一个角落。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] .

But	not	the	mountain	-	lion	shape	.
但	不是	这	山	-	狮子	形状	.

但不是山狮的形状。

['nætʃ(ə)rəli] !

Naturally	!
自然	!

自然！

[ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ʃeɪp] [hæd; həd] [kɪld] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ðem; ðəm]

And	the	mountain	-	lion	shape	had	killed	specimens	and	carried	them
和	这	山	-	狮子	形状	有	被杀	标本	和	携带	他们

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

而那只外形似山狮的猎物则捕杀了其他猎物并将它们叼走。

[waɪl] [ɪts] ['fɔːrleg] [fleɪmd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [roʊld] [ɑːn] ['stɑːrtld] , ['stuːpɪd] [ʃiːp] .

While	its	foreleg	flamed	,	it	had	even	rolled	on	startled	,	stupid	sheep	.
尽管	它是	前腿	火焰	,	它	有	甚至	滚动	在	惊慌	,	愚蠢的	羊	.

它前腿着火的时候，甚至还滚到了受惊的、愚蠢的绵羊身上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [fliːz] — [pər'hæps][sʌm; səm][frʌm; frəm]['sæləzɑːr] — [ænd; ənd] [tɪks] .

It	had	acquired	fleas	—	perhaps	some	from	Salazar	—	and	ticks	.
它	有	获得	跳蚤	—	也许	一些	从	萨拉扎尔	—	和	蜱虫	.

它身上沾染了跳蚤（或许有些是从萨拉扎那里来的）和蜱虫。

[ðə; ði] [fliːz] [ænd; ənd] [tɪks] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɪld] ; [ðeɪ] [naʊ] ['hæpɪli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [kul] - [ɪn]

The	fleas	and	ticks	had	not	been	killed	;	they	now	happily	inhabited	the	Qul	-	En
这	跳蚤	和	蜱虫	有	不是	到过	被杀	;	他们	现在	快乐地	有人居住的	这	qul	-	恩

.

:
.

跳蚤和蜱虫并没有被杀死；它们现在快乐地居住在库尔恩。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]

The	Qul	-	En	tried	desperately	to	remain	alive	until	a	message	could	be	given
这	qul	-	恩	尝试	绝望地	到	保持	活	直到	一个	信息	可以	是	给定

[tuː; tə][ɪts]['piːp(ə)l] ,

to	its	people	,
到	它是	人们	,

库尔-恩人拼命求生，直到能够向族人传达消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

but	it	was	not	possible	.
但	它	曾是	不是	可能的	.

但这不可能。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['mætər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [rɔːt] [ʌp]

There	was	a	slight	matter	the	returning	explorer	was	too	much	wrought	up
那里	曾是	一个	轻微	事情	这	返回	探险家	曾是	也	很多	锻	向上

[tuː; tə] [pər'siːv] ,

to	perceive	,
到	感知	,

归来的探险家因为过于激动而忽略了一件小事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

and	the	instruments	that	would	have	reported	it	were	out	of	action
和	这	仪器	那	会	有	据报道	它	是	出去	的	行动

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪd] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .

because	of	destroyed	insulation	.
因为	的	损毁	绝缘	.

而那些本应报告这一情况的仪器，由于绝缘层损坏而无法工作。

[wen] [ðə; ði][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] - [slɪt][wʌz; wəz][kloʊzd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][kloʊz]

When	the	ventilation	-	slit	was	closed	as	the	ship	took	off	,	it	did	not	close
什么时候	这	通风	-	缝隙	曾是	关闭	作为	这	船	采取	离开	,	它	做过	不是	关闭

[kəm'pliːtli] ;

completely	;
完全地	;

当飞船起飞时，通风缝隙关闭了，但并没有完全关闭；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['biːtl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] .

a	large	beetle	was	in	the	way	.
一个	大的	甲虫	曾是	在	这	方式	.

一只大甲虫挡住了去路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['taɪni][bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] ['liːkɪdʒ] [ʌv; əv] [er] [pæst][ðə; ði] [krʌʃt]

There	was	a	most	tiny	but	continuous	leakage	of	air	past	the	crushed
那里	曾是	一个	最多	微小的	但	连续的	泄漏	的	空气	过去的	这	碎

['kaɪtɪnəs] ['ɑːrmər] .

chitinous	armor	.
几丁质的	盔甲	.

被压碎的几丁质甲壳上有极其微小但持续的空气泄漏。

[ðə; ði] [kul] - [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [daɪd][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] - [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

The	Qul	-	En	in	the	ship	died	of	oxygen	-	starvation	without	realizing	what	had
这	qul	-	恩	在	这	船	死亡	的	氧	-	饥饿	没有	意识到	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

船上的库尔-恩人因缺氧而死，却浑然不知发生了什么。

[dʒʌst][æz; əz]['hjuːmən]['pailəts] ['sʌmtaɪmz] [blæk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

just	as	human	pilots	sometimes	black	out	from	the	same	cause	before	they
只是	作为	人类	飞行员	有时	黑色的	出去	从	这	相同的	原因	前	他们

[noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

know	what	is	the	matter	.
知道	什么	是	这	事情	.

就像人类飞行员有时会因为同样的原因而昏迷，却不知道发生了什么事一样。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [ʃɪp] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['oʊvərdraɪv] .

So	the	little	silvery	ship	never	came	out	of	overdrive	.
所以	这	小的	银色	船	绝不	来了	出去	的	超速	.

所以这艘银色小船始终处于超速运转状态。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [fər'evər] , [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ɪts] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [feɪld] .

It	went	on	forever	,	or	until	its	source	of	power	failed	.
它	去	在	永远	,	或者	直到	它是	来源	的	力量	失败的	.

它一直持续下去，直到它的能源枯竭为止。

[ðə; ði] [fliːz] [ænd; ənd] [tɪks] , [tuː] , [daɪd][ɪn][taɪm] ; [ðeɪ] [daɪd] ['veri] ['hæpɪli] , ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [kul] -

The	fleas	and	ticks	,	too	,	died	in	time	;	they	died	very	happily	,	very	full	of	Qul	-
这	跳蚤	和	蜱虫	,	也	,	死亡	在	时间	;	他们	死亡	非常	快乐地	,	非常	满的	的	qul	-

[ɪn] ['bɑːdi] - ['fluːɪd] .

En	body	-	fluid	.
恩	身体	-	体液	.

跳蚤和蜱虫也最终死去；它们死得很快乐，体内充满了库尔恩的体液。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kul] -

And	they	never	had	a	chance	to	report	to	their	fellows	that	the	Qul	-
和	他们	绝不	有	一个	机会	到	报告	到	他们的	伙伴们	那	这	qul	-

[ɪn] [wɜːr; wər] ['veri] [suː'pɪriər] [həusts] .

En	were	very	superior	hosts	.
恩	是	非常	优越的	主持人	.

他们根本没有机会向同伴们报告说，库尔-恩人是非常优秀的东道主。

[ðə; ði]['oʊnli] ['entəti] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːrt] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət] .

The	only	entity	who	could	report	told	his	story	and	was	laughed	at	.
这	仅有的	实体	WHO	可以	报告	讲述	他的	故事	和	曾是	笑了	在	.

唯一有权报道此事的人讲述了他的遭遇，结果却遭到嘲笑。

['oʊnli][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , ['ɪgnərənt][ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [men][laɪk][hɪm'self] ,

Only	**his**	**cronies**	**,**	**ignorant**	**and**	**superstitious**	**men**	**like**	**himself**	**,**
仅有的	他的	亲信	,	无知	和	迷信的	男人	喜欢	他自己	,

只有他那些和他一样无知迷信的同伙才会这样。

[kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

could	**believe**	**in**	**the**	**existence**	**of**	**a**	**thing**	**not**	**of**	**earth**	**,**
可以	相信	在	这	存在	的	一个	事物	不是	的	地球	,

能够相信非地球事物的存在，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] [ðæt] [liːpt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**mountain**	**-**	**lion**	**that**	**leaped**	**hundreds**	**of**	**feet**	**at**	**a**	**time**	**,**
在	这	形状	的	一个	山	-	狮子	那	跳跃	数百	的	脚	在	一个	时间	,

外形像一只美洲狮，一次就能跃起数百英尺远。

[wɪtʃ] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][waɪld] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [meɪd] ['mædʒɪk]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

which	**dissected**	**wild**	**creatures**	**and**	**made**	**magic**	**over**	**them**	**,**
哪个	解剖	荒野	生物	和	制成	魔法	超过	他们	,

他们解剖野生动物，并对它们施展魔法。

[bʌt; bət][fled][frʌm; frəm]['bulits] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd][bled] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk]

but	**fled**	**from**	**bullets**	**marked**	**with**	**a**	**cross**	**and**	**bled**	**flame**	**and**	**smoke**
但	逃亡	从	子弹	标记	和	一个	叉	和	出血	火焰	和	抽烟

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**such**	**a**	**bullet**	**wounded**	**it**	**.**
什么时候	这样的	一个	子弹	受伤	它	.

但它会躲避带有十字标记的子弹，当被这种子弹击中时，会流出火焰和烟雾。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][əb'sɜːrd] !

Such	**a**	**thing**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**absurd**	**!**
这样的	一个	事物	,	的	课程	,	曾是	荒诞	!

这当然是荒谬的!

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神